

PORTUGAL2008

Guidedel'été

Itinéraires

Découvrez les
régions du
Portugal



Musique

Les concerts
de l'été



Summer Clubber

tournée de
l'été 2008



noitelonga

leshauts-lieuxd'unétéchaud

avec l'appui de :

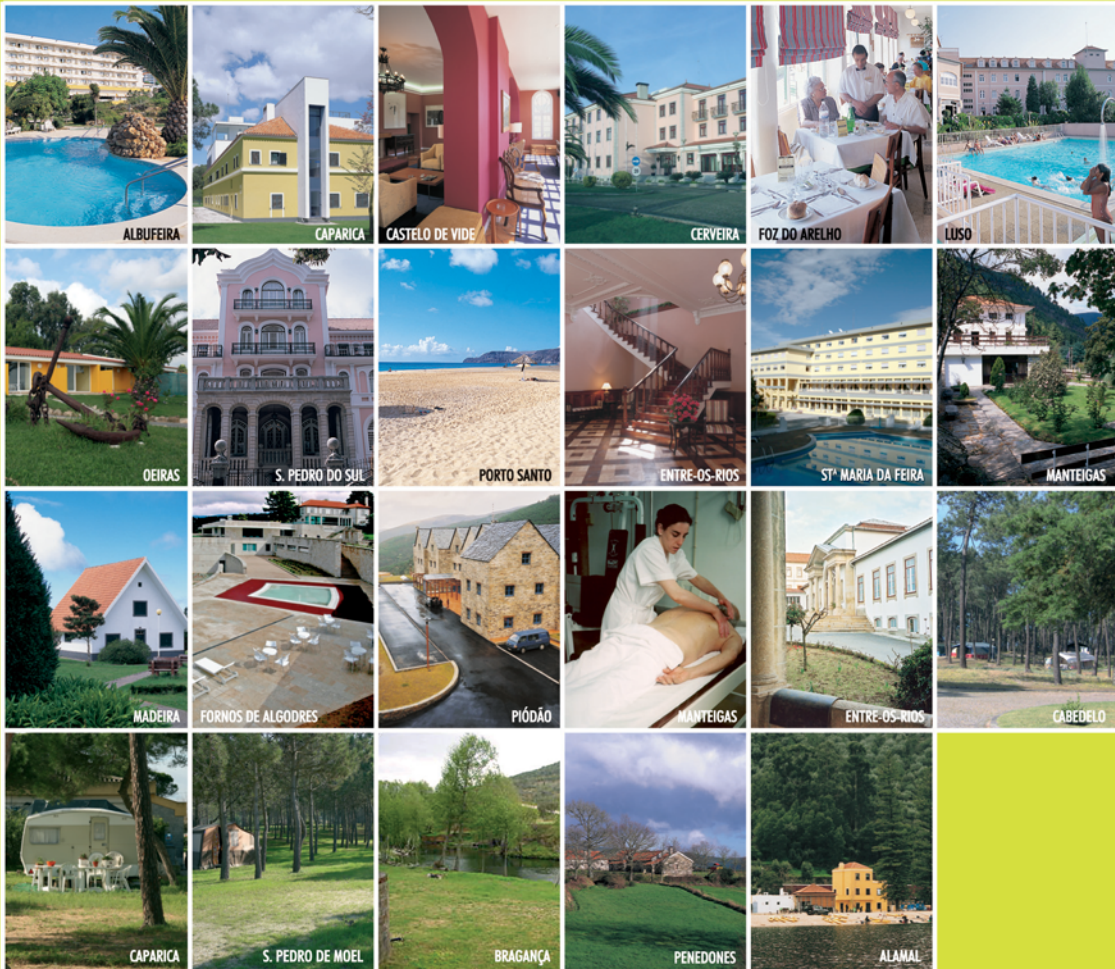


GRATUIT

guide pratique de l'été
www.capmagellan.org
l'agitateur lusophone

Bem-vindo ao INATEL o País das Férias

Venha descobrir porque temos uma família de 250.000 associados!



Descubra as vantagens que temos para si . Faça-se associado!

Centros de Férias • Termas • Parques de Campismo • Casas de Turismo Rural • Pavilhões Desportivos • Teatro da Trindade



Sede: Calçada de Sant'Ana, 180 | 1169-062 Lisboa | Tel: 210 027 000 | Fax: 210 027 027 | e-mail: inatel@inatel.pt | www.inatel.pt



14



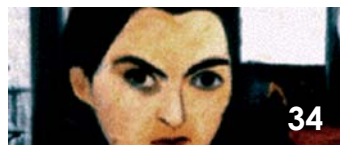
18



36



4



34

Pourencore10fois10ans...

Nous fêtons, cette année, le dixième anniversaire de pleins de bonnes choses mais notamment celui de l'Expo'98 Lisboa, qui a beaucoup contribué à divulguer cette belle capitale, sa région mais en fait l'ensemble du Portugal. Nous fêtons, aussi, un réel changement dans la manière de vivre un mois de vacances dans ce pays dont nous sommes, pour la plupart des lecteurs, originaires. Une majorité d'entre-nous passent maintenant des journées hors de leur région pour visiter d'autres coins du Portugal... et pas seulement l'Algarve. Nous fêtons, enfin, au sein du mensuel CAPMag et ensuite avec ce Guide Pratique, dix ans d'information et de sensibilisation aux autres richesses d'un pays que l'on pense connaître mais que l'on découvre ou redécouvre, à chaque nouveau voyage. Ce n'est pas juste une phrase en l'air mais vraiment le vécu de tous ceux qui ont bien voulu creuser un peu plus en recherchant une langue, une culture, une histoire, un paysage, un mets, un vin, une rencontre. Que vos journées soient douces et vos soirées encore plus belles que vos journées ;-) Par ailleurs, merci à tous de revenir entiers! *Obrigado.*



Hermano Sanches Ruivo
Président de Cap Magellan

Ce guide est partie intégrante de la campagne "Sécur'été 2008 Verão em Portugal" qui a reçu le Haut Patronage du Président de la République Portugaise dont le parrain cette année est Rui Veloso.

Sommaire

- 04-09 : Itinéraires
- 10-13 : Patrimoine culturel
- 14-17 : Gastronomie
- 18-21 : Musique
- 22-25 : Festivals
- 27-28 : Événement
- 28-29 : Summer Clubber
- 30-32 : Bars et Discos
- 34-35 : Expositions
- 36-39 : Sport
- 40-43 : Plages
- 48-51 : Sécurité Routière
- 52-53 : Incendies
- 54-55 : Santé
- 58-62 : Pratique

PartenairesGuide



Lisbonne, la ville blanche, dont la lumière est unique, aussi connue pour ses sept collines et ses frams jaunes. Surplombant le Tage, elle possède d'innombrables belvédères aux vues d'une inégalable beauté. C'est la ville idéale pour flâner. N'hésitez pas à tourner au coin d'une rue pour voir où elle vous mène. Une ville d'un grand romantisme et de laquelle vous tomberez sûrement amoureux(se) !

Vous n'avez que 2 jours, que faire ?

Le plaisir de se perdre.

Alfama, Baixa, Chiado, Bairro Alto, Bica... de vieux quartiers chargés d'histoire(s), où la tradition et la modernité se croisent quotidiennement. Vous y ressentirez une ambiance de village.

ALFAMA. Ayant survécu au tremblement de terre de 1755, ses rues et ses esplanades offrent un point de vue sur la ville digne des plus belles cartes postales. Il n'existe pas d'itinéraire à vous conseiller, le mieux encore est de se laisser guider par ses envies. Ne manquez de visiter le Castelo São Jorge (Tram 12 et 28 : Portas do Sol ; Prix : 5 euros ; 9h-21h) et la Sé (cathédrale) !

BAIRRO ALTO. Le quartier cosmopolite et vivant. Vous y trouverez petites boutiques, magasins de prêt-à-porter, restaurants et bars. Très animé après minuit. Quelques adresses pour boire, manger et faire du shopping : Bar Maria Caxuxa (R. Barroca 8) ; Tasca do Manel (R. Barroca 24) ZDB (R. Barroca 86) pour écouter un concert ; SemSim Loja (R. Atalaia 34) pour acheter des accessoires et design Portugais ; Merceria da Atalaia (R. Atalaia 64) ; Agência 117 (R. Note 117) pour vous vêtir, chausser et couper les cheveux quand les magasins sont fermés ; R. Rosa 186 quand un petit creux surgit à 3h du mat'.

BAIXA. Quartier que le Marquês

de Pombal a fait reconstruire suite au tremblement de terre de 1755 qui a complètement détruit le centre médiéval de Lisbonne.

PRAÇA DO COMERCIO. La plus grande place de Lisbonne. Porte d'entrée de la ville, à l'époque où les étrangers arrivaient par voie maritime. Dans le but d'impressionner les visiteurs et de démontrer la puissance de l'Etat portugais, la place se devait d'être immense et grandiose. Et, c'est le cas. Attardez-vous sur l'esplanade du café S. Martinho da Arcada ou dégustez gratuitement des vins Portugais à la Sala Ogival (mardi-samedi : 11h-19h).

ELEVADOR SANTA JUSTA. Conçu par un apprenti de Gustave Eiffel, il relie la Baixa au Bairro Alto depuis 1902. Un café avec une vue imprenable y est logé, à 45 mètres de hauteur.

CHIADO. Importante zone commerciale du centre historique, avec de nombreuses boutiques, librairies et cafés / + info : www.baixachiado.pt



MUSEU ARQUEOLOGICO DO CARMO.

Situé dans l'Eglise du Carmo ou plutôt ce qu'il en reste, car elle a été en grande partie détruite par le tremblement de terre de 1755. Entrée par le Largo do Carmo, scène principale de la Révolution des Oeillets de 1774. Tel. 213478629 / 10h-18h (lun-sam)

Lorsque l'histoire du Portugal s'entrecroise avec l'histoire du monde

BELEM. Pour vous y rendre depuis le centre-ville, prenez le tram n°15 à Praça da Figueira, Praça do Comércio ou prenez le train à Cais do Sodré (Arrêt: Belém). De Belém, sont partis aux XV et XVI siècles les grandes expéditions maritimes à l'époque des Grandes Découvertes. Cette page de l'histoire est d'ailleurs présente dans l'architecture du Mosteiro dos Jerónimos et de la Torre de Belém. Goûtez la fameuse



pâtisserie au café Pastéis de Belém (Rua de Belém, 84) et visitez, jusqu'au 17/08, l'exposition Le Corbusier au Museu Coleção Berardo (Centro Cultural de Belém / Entrée Gratuite / www.museuberardo.pt)

Si vous avez 2 jours de plus...

PARQUE DAS NAÇÕES. L'exceptionnel site de l'exposition universelle 1998. Métro : Oriente / + info : www.parquedasnacoes.pt Possible de louer des vélos : Tejo Bike, Tel. 218 919 333, 4 euros/heure. Centre Commercial Vasco da Gama, restaurants, bars, et jardins. Idéal pour se promener ou se rafraîchir au bord du Tage.

OCEANÁRIO DE LISBOA. Le plus grand océanarium d'Europe. 15.000 animaux et plantes, plus de 450 espèces. Reconstitution des différents éco-systèmes des océans. Une expérience unique et d'une rare beauté. Souffle ses 10 bougies cette année ! Tel. 21 891 7002 / 10h-19h / Prix normal: 11 euros; 0-3: gratuit; 4-14: 5,5 euros / + info: www.oceanario.pt

PAVILHÃO DO CONHECIMENTO - CIÊNCIA VIVA
Comprendre la science à travers des expériences simples et originales. Recommandé pour tous âges. Tel. 21 8917100 / Hor: 10h-18h (mar-ven) ; 11h-19h (WE) / Prix Normal: 7 euros; Rabais < 18 et > 65 / + info: www.pavconhecimento.pt

MUSEU CALOUSTE GULBENKIAN. Métro : Praça de Espanha. Le plus grand musée portugais. Il tire son nom d'un amateur d'art qui a fait fortune dans le pétrole. Une des plus belles collections d'art d'Europe, de l'Égypte Ancienne au XX siècle. Ne manquez pas de vous promener dans le superbe jardin qui entoure le musée. Festival de jazz dans l'auditoire en plein air du 1 au 9 août. Tel. 21 7823000 / 10h-18h (mar-dim.) / + info: www.museu.gulbenkian.pt

CRUZEIROS NO TEJO. Estação Fluvial do Terreiro do Paço. Tel. 21 8824671 / + info: www.transtejo.pt Embarquement: Terreiro do Paço, tous les jours à 15h. Adultes: 20 euros/ Enfants et pensionnaires: 10 euros.

Miradouros

ESPLANADA DA GRAÇA. Café. Vista panorâmica sobre Lisboa. Elétrico 12 ou 28.
PORTAS DO SOL. Café. Vista panorâmica sobre Alfama e o Tejo. Elétrico 28.
ADAMASTOR. Santa Catarina. Café com deliciosas tostas mistas. Vista para o Tejo e a Ponte 25 de Abril. Elétrico 28.
MIRADOURO S. PEDRO DE ALCÂNTARA. Bairro Alto. Especialmente agradável nos dias de grande calor. Vista panorâmica sobre o Castelo e a Graça.



Jardins

JARDIM DAS AMOREIRAS. Praça das Amoreiras. Onde se situa o Museu Arpad Szénes - Vieira da Silva. Aproveite para visitar o depósito "Mãe de Água", onde desagua o aqueduto. Muito fresco e agradável no Verão. Café. Métro : Rato
JARDIM BOTÂNICO. Rua da Escola Politécnica 58. Métro: Rato. Aberto todos os dias: 10h-20h. Preço normal: 1,50 euros / www.jb.up.pt
JARDIM DO PRÍNCIPE REAL. Café-restaurant "Esplanada do Príncipe Real". Aproveite para visitar o Reservatório da Patriarcal, que pertence ao Museu da Água (10h-18h, de 2ª a Sáb.). Métro: Rato, depois seguir pela Rua Escola Politécnica
JARDIM DA ESTRELA. Centenário, um dos mais bonitos da cidade. Café, lago, jogos para crianças e biblioteca. Elétrico 28 (direção: Prazeres).
PARQUE EDUARDO VII. Métro: Marquês de Pombal. Aproveite para visitar a ESTUFA FRIA (09h-17h30)

@ Internet

Chiado : Rua Almeida Garrett 19 (dans la cour intérieur)
Bairro Alto: Rua do Norte 58
Alfama : Calçada S. Vicente 75

Acheter des souvenirs

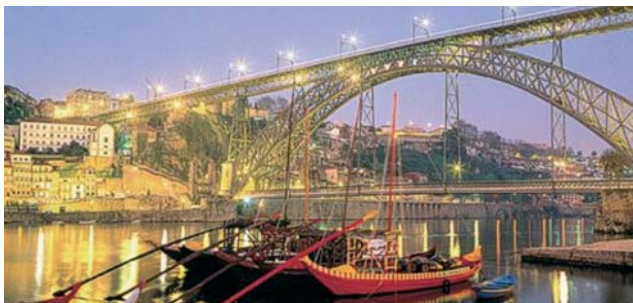
A VIDA PORTUGUESA. Rua Anchieta 11, Chiado - Tel. 21 346 50 73 - Hor: 10h-20h (fermé le dimanche) www.uma-casaportuguesa.com Spécialisée dans les produits de création portugaise : parfums, savons, porcelaines, jouets, livres etc, articles qui se fabriquent depuis la nuit des temps !
FÁBRICA SANT'ANNA. Rua do Alecrim 95, Chiado - Tel. 21 3422537 - fabrica-santanna.com, Azulejos
CONSERVEIRA DE LISBOA. Rua dos Bacalhoeiros 34, Baixa - Tel. 21 8871058 - On y trouve des dizaines de conserves de toutes sortes, un souvenir original !
FERMENTO. Rua do Século, 13, Bairro Alto - Tel. 21 0165566 - Hor: 13h30-20h (fermé le dim.) - fermentoshop.blogspot.com - artisanat contemporain dans le décor d'une ancienne boulangerie.
EMBAIXADA LOMOGRAFICA DE LISBOA. Rua da Aitalaia, 31, Bairro Alto - Tel. 21 3421075 - 14h-21h (lun-ven) / 16h-20h (sam)

Transport

BUS/TRAM: acheter les tickets auprès du chauffeur (prix: 1,40 euros/course) ou acheter la carte "7 colinas" en kiosque et chargez-la avec 2, 5 ou 10 unités. + info: www.carris.pt
MÉTRO: le billet simple coûte 0,80 €. Circule entre 06h30 et 01h. + info: www.metrolisboa.pt

Lisboa Card

Donne droit à :
- gratuité dans les transports publics (autocars, tramway, bus, métro et train pour Sintra e Cascais)
- gratuité dans les Musées et monuments, et jusqu'à 50% de réduction dans les lieux touristiques.
Peut être obtenue dans tous les postes "Ask Me" à Lisbonne.
Lisboa Card 24hrs : 15 euros (adulte) et 8 euros (enfant entre 5 - 11 ans)
Lisboa Card 48hrs : 26 euros (adulte) et 13 euros (entre 5-11 ans)
Lisboa Card 72hrs : 32 euros (adulte) et 16 euros (enfant entre 5 et 11 ans)
Infos : www.askmelisboa.com



Dominant le Douro, qui autrefois amenait les barriques du vin de Porto jusqu'aux caves où il était mis en bouteille et stocké, la ville de Porto déploie ses vieilles façades, bourrées de charme, sur plusieurs kilomètres avant l'embouchure du fleuve. Visiter Porto c'est faire du sport, en parcourant à pied son centre historique. Au programme: faire ses courses au marché du Bolhão et dans la rue piétonne de Santa Catarina, admirer les belles fresques d'azulejos de la gare de São Bento, contempler la vue depuis l'esplanade de la cathédrale (Sé), se faufiler dans les ruelles qui descendent jusqu'à la Ribeira, siroter un « fino » les pieds presque dans l'eau, remonter vers la tour des Clérigos, en passant par le Palácio da Bolsa, pour enfin se reposer dans les jardins du Palácio de Cristal. Et puis, il y a Porto côté océan, la Foz, avec ses bars et restaurants de plage le long de l'avenue qui mène au Castelo do Queijo. Et Porto culturel (Serralves, Casa da Música, Coliseu) et le Porto gastronomique bien sûr ! Goûtez les Tripas à moda do Porto, Francesinha, Rojões, Bacalhau à Gomes de Sá, Papas de Sarrabulho, et bien d'autres spécialités locales. Bref, partez à la découverte, laissez-vous envoûter par cette ville fascinante, qui saura vous accueillir.

Vous n'avez jamais mis les pieds à Porto ? Vous êtes y déjà allé, mais ne l'avez jamais regardé avec les yeux de touriste ?

Laissez-vous guider

MERCADO DO BOLHÃO

Rua Fernão Tomás

Lun-ven : 08h-17h / Samedi : 08h-13h

Le plus emblématique des marchés de Porto, bien qu'il ait perdu son importance. L'édifice actuel, à l'architecture néo-classique, date de 1914 et est fortement dégradé. On y vend surtout des produits alimentaires : poisson, viande, fruits et légumes et fleurs.

CADEIA DE RELAÇÃO (CLÉRIGOS)

Campo Mártires da Pátria

Tel. 222 076 310

Ter. a sex. 10.00-12.30/ 15.00-18.00 / Sáb., dom. e feriados 15.00-19.00
Naquilo que foi outrora uma prisão, funciona actualmente o Centro Português de Fotografia. As exposi-

ções têm lugar nas celas. Um ambiente singular. Entrada gratuita.

TORRE DOS CLÉRIGOS

Rua S. Filipe de Nery Tel. 222 001 729

Tous les jours : 09h30-13h / 14h30-19h

Si vous n'avez pas le vertige, montez tout en haut de la tour pour avoir une vue imprenable sur la ville qui s'étend jusqu'à l'océan (prix : 2 euros).

PALÁCIO DA BOLSA (RIBEIRA)

Rua de Ferreira Borges

Tel. 223 399 000 das 9h-19h

Le Palais de la Bourse est l'une des visites incontournables de la ville. Construit en 1834, ce bâtiment néo classique cache derrière sa façade austère, de charmantes salles décorées sous l'influence de différents styles (renaissance, baroque et même mauresque). Ne manquez pas le véritable

joyau du monument en l'occurrence le salon arabe.

IGREJA SÃO FRANCISCO (RIBEIRA)

Rua do Infante D. Henrique

Tous les jours: 9h-19h

L'église Sao Francisco est l'exemple typique de l'étalage incroyable de richesses de l'époque baroque. Intérieur selon le procédé Talhas Douradas (bois sculpté recouvert d'une feuille d'or). Près de 500 kg d'or en provenance du Brésil ont été nécessaires pour recouvrir l'intérieur de l'église. Visitez les catacombes.

ALFÂNDEGA DO PORTO

Rua Nova da Alfândega

Tel: 223 403 000 www.amtc.pt

Mar-ven: 10h-18h / Sam-dim: 15h-19h

Prix Normal: 3 euros

Ancienne douane, cet imposant bâtiment abrite de nos jours le Musée des transports et des communications. L'édifice en soi vaut bien une visite.

Traversez, à pied ou en métro, le Pont D. Luís I qui relie Porto à Vila Nova de Gaia et visitez le Mosteiro da Serra do Pilar. Patrimoine de l'Humanité, ce monastère a commencé à être bâti en 1538, mais ce n'est qu'en 1670 que les travaux ont été achevés. Vue magnifique sur la ville de Porto.

Visite aux caves de Porto

Si la ville de Porto est connue de tous à travers le monde, c'est pour son excellent vin. Une visite aux caves fit donc partie des indispensables. Les caves se situent de l'autre côté du fleuve, à Vila Nova de Gaia. Vous devez traverser le pont D. Luís I pour vous y rendre.

TAYLOR'S.

Rua do Choupelo, 250 - Tel. 22 3742800

Lun-Sam: 10h-18h (Juil-août)

www.taylor.pt

FERREIRA

Av. Ramos Pinto, 70 - Tel. 22 3746107

Tous les jours : 10h-12h30 / 14h-18h

REAL COMPANHIA VELHA

Rua Azevedo Magalhães, 314

Tel. 22 3775100 Tous les jours : 9h30-19h

www.realcompanhiaavelha.pt

RAMOS PINTO

Av. Ramos Pinto, 380 - Vila Nova de Gaia - Tel. 22 3707000

Tous les jours : 10h-18h

www.ramospinto.pt

Descobrir o Porto através dos azulejos

A intensa utilização do azulejo como material de revestimento exterior, nos edifícios da Cidade do Porto, é algo de que o visitante não poderá alhear-se.

CAPELA DAS ALMAS. Rua Santa Catarina. Os seus painéis de azulejo foram pintados por Eduardo Leite, nos princípios deste século, a imitar o azulejo português do século XVIII.

ESTAÇÃO DE SÃO BENTO. Praça de Almeida Garrett. Foi edificada no princípio deste século no preciso local onde existiu o Convento de S. Bento de Avé-Maria. Daí o nome com que a estação foi baptizada. O átrio está revestido com vinte mil azulejos historiadados, do pintor Jorge Colaço (1864-1942). Os painéis contêm várias alusões aos caminhos de ferro e à história dos transportes, assim como a acontecimentos célebres da história de Portugal.

IGREJA DO CARMO. Rua do Carmo. A sua fachada lateral foi coberta em 1912 com um painel de azulejos, onde estão pintados desenhos da autoria de Silvestre Silvestri. São composições figurativas alusivas ao culto de Nossa Senhora.

jardins

JARDINS DO PALÁCIO DE CRISTAL

Magnífico parque, a partir do qual se desfrutam deslumbrantes panorâmicas do rio Douro e do mar. Os Jardins românticos do Palácio de Cristal, projectados no século XIX, sempre foram um palco privilegiado de vários eventos culturais, sociais, espectáculos e divertimentos públicos de várias ordens e mesmo aparatosas exposições. Em 1956 o pavilhão multiusos, Pavilhão Rosa Mota, segundo projecto do arquitecto Carlos Loureiro, substituiu o Palácio de Cristal.

PARQUE DE SERRALVES.

Rua de João de Castro

A paisagem de Serralves é uma referência ímpar do património paisagístico e arquitectónico português. Para deambular neste belo e imenso parque, terá que comprar um bilhete na bilheteira do Museu de Arte Contemporânea.

PARQUE DE SÃO ROQUE.

Travessa das Antas

No Parque de São Roque o visitante depara-se logo à entrada com um fresca e frondosa mata. Ao longo dos cerca de quatro hectares encontram-se bancos de pedra, plataformas relvadas, um lago e um parque infantil e muita paz. Bar e Esplanada. 09h-20h.

Acheter des souvenirs

PORTOSIGNS- Rua da Alfândega, 17
Tel. 220 160 559 - Seg. a sáb.: 10h-20h.
www.portosigns.pt, T-shirt, Cerâmica, Livros, Cortiças, Produtos regionais

FAIANÇAS ARTÍSTICAS BORDALO PINHEIRO - Rua Sá da Bandeira, 641 -
Tel. 222 084 089
www.fabordalopinheiro.pt

O CANTARO - Rua da Lada, 50-56 Tel. 223 320 670- www.ocantaro.com.pt. Bordados, Azulejos, Cerâmica, Cortiças

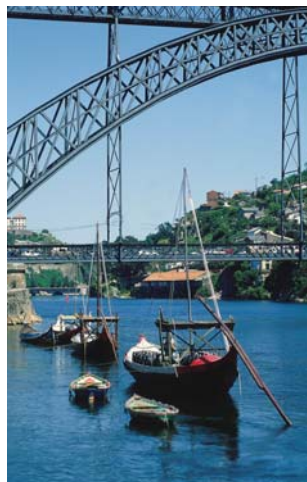
A PÉROLA DO BOLHÃO - Rua Formosa, 279 Tel. 222 004 009 - Seg. a sex. 09h30-13h / 15h - 19h30 - Sáb. 09h30-13h
café, thés, charcuterie, vins, morue

Porto Card

Permite o acesso, gratuito ou a preços vantajosos, a diversos produtos ou serviços. Pode ser adquirido nos Postos de Turismo Municipais.

1 dia pedonal - 3,50 euros
1 dia geral - 7,50 euros
2 dias - 11,50 euros
3 dias - 15,50 euros

Posto de turismo do Porto : Rua Clube Fenianos, 25 - 4000-172 Porto - Tel : 223 393 470 - Infos : www.portoturismo.pt



Transport

Metro - Circule entre 06 et 01h. Acheter la carte « Andante » et la charger avec des unités Tel. 808 20 50 60 / www.metro-porto.pt

STCP - Sociedade de Transportes Colectivos do Porto / www.stcp.pt

De nombreuses entreprises proposent des croisières sur le Douro, voici quelques adresses :

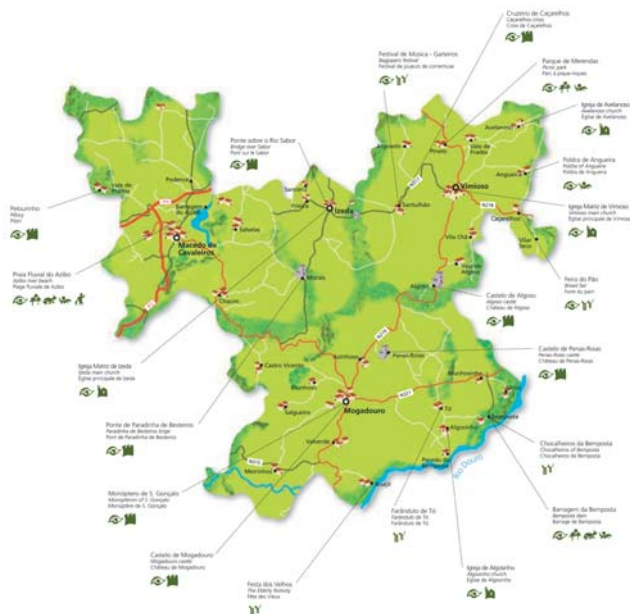
DOURO ACIMA
Rua dos Canasteiros, 40/ 42 - Tel. 222 006 418 - www.douroacima.pt
TOMAZ DO DOURO
Praça da Ribeira, 5 - Tel. 222 082 286
www.viadouro-cruzeiros.com
VIA D'OURO
Praça da Ribeira, 5 - Tel. 222 081 935
www.viadouro-cruzeiros.com



Rota do Azeite de Trás-os-Montes

A Rota do Azeite de Trás-os-Montes e Alto Douro, tem a preocupação de reencontrar o que há de mais genuíno e autêntico de Trás-os-Montes e Alto Douro, como as mais belas paisagens e uma tradição indissociável da arte de “bem receber” que são resultado de uma paixão comum de todos os intervenientes da Rota de Azeite de Trás-os-Montes e de todos aqueles que estão à espera dos visitantes, turistas e forasteiros, que vem visitar e passear pelos olivais intensivos da terra Quente, pelos percursos das oliveiras nas escarpas dos vinhedos do Douro Superior.

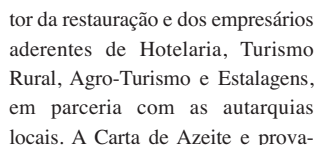
Mas, além de paisagens incomparáveis, interesses patrimoniais seculares, existe uma gastronomia incomparável que pode ser apreciada com o melhor Azeite do mundo e muito mais pode descobrir pelos trilhos dos territórios da Rota do



Azeite de Trás-os-Montes, que passa pelo concelhos de Alfândega da Fé, Alijó, Carrizosa de Ansiães, Freixo de Espada à Cinta, Macedo de Cavaleiros, Mirandela, Mogadouro, Murça, Tabuaço, Torre de Moncorvo, Valpaços, Vila Flor, Vila Nova de Foz Côa, Vimioso, que podem ser visitados por Mini-Rota com percursos temáticos que para além do azeite congregate outros produtos endógenos de cada território e enriquece o vastíssimo interesse que a RATM suscita.

A RATM procura desenvolver acções que fazem a diferenciação para quem nos procurar e a implementação da Carta de Azeite e dos provedores foi um esforço em comum a todos os aderentes do sec-





dores são a chave indispensável para posicionar o Azeite como produto de grande qualidade, perante um público muito exigente, instruído e apreciador de produtos genuí-

A Rota do Azeite de Trás-os-Montes (RATM) tem como objectivo estimular o desenvolvimento do potencial turístico e comercial do sector olivícola, na região de Trás-os-Montes e Alto Douro, nas diversas vertentes da sua cultura, da sua produção e comercialização como produto de qualidade, e é constituída por um conjunto de locais situados no interior de Trás-os-Montes e Alto Douro, organizados em rede e devidamente sinalizados, associados ao Olival e ao Azeite, capazes de suscitar um reconhecido interesse turístico, através de uma oferta rigorosamente caracterizada.

As visitas á RATM podem ser marcadas através do Gabinete da Rota do Azeite de Trás-os-Montes pelo 278 26 10 85 ou pode consultar o nosso site www.rotaazeitetm.com e marcar uma estadia inesquecível.



Basilique de Santa Luzia



Perchée au sommet de la colline de Santa Luzia, surplombant la ville de Viana do Castelo, la Basilique a été construite au début du XX^{ème} siècle et tire son inspiration de celle du Sacré Coeur de Montmartre. A ne pas perdre : la vue grandiose sur la mer, le fleuve Lima et les montagnes environnantes depuis l'esplanade de la Basilique. **Viana do Castelo**
Ouverte tous les jours : 09h-19h

Citania de Santa Luzia

Sur le flanc de la colline de Santa Luzia, la «Vieille Ville» comme elle est connue localement a été habitée depuis l'Age du Fer. Sa localisation stratégique lui permit de dominer le vaste littoral et de contrôler l'embouchure du fleuve Lima, qui été navigable à l'époque des Romains.

Horaires (Été) : 09-12h/ 14h-18h

Prix : Normal: 1.5 euros ; > 14: Gratuit; < 25 et > 65: 0.75 euros. Dimanches et fériés jusqu'à 14h: Gratuit.

Tél.+351 258 825 917

Castelo de Guimarães

Château gothique, emblème du Moyen Age Portugais, son histoire est fortement liée à celle de la fondation de la Nation. Il semble que D. Afonso Henriques, celui qui deviendra le 1^{er} roi du Portugal, soit né ici. Construit au X^{ème} siècle pour défendre le village des attaques des musulmans et des normands, il servit tour à tour de palais, de prison, de grenier royal et de carrière, avant d'être restauré au début du XX^{ème} siècle. A été élu l'une des 7 merveilles du Portugal en 2007. Gratuit. Horaire: 09h30 – 12h / 14h – 17h, du mardi au dimanche.

Ponte de Trajano

Le Portugal détient le record du nombre de ponts romains intacts. Celui de Chaves, tout en granit, est aussi connu sous le nom de Pont de Trajan, pour avoir été bâti au temps de cet empereur (séc. I - II). Ayant résisté aux inondations historiques et aux forts courants du fleuve Tâmega, il constitue la contribution plus importante laissée par les Romains à l'ancienne Aquae Flaviae. Monument National. **Chaves.**

Palácio de Mateus

Construída na primeira metade do séc. XVIII, o Palácio ou Solar de Mateus é também conhecido pelos seus famosos pomares e vinhas, aqui são produzidas as famosas compotas e o seu vinho "rosé". Actualmente administrada pela Fundação com o mesmo nome, a Casa Mateus organiza diversas actividades de âmbito cultural (concertos, exposições, prémio literário D. Dinis e seminários). Abertos ao público, estão o Museu, a Biblioteca, a Adega e os Jardins. **Vila Real. De Junho a Setembro : das 9h00 às 19h30.**

+ info: www.casademateus.com

Parque Arqueológico

Considerado por muitos como o maior museu ao ar livre do Paleolítico, de todo o mundo, o Parque foi criado em 1996, após o Governo ter suspendido a construção da barragem ali prevista. Foi rapidamente classificado do Património Mundial da UNESCO (em 1998). As gravuras paleolíticas do Vale do Côa distribuem-se por 24 núcleos diferentes ao longo das margens dos 17 km finais do curso do rio Côa e nos vales afluentes do Douro junto a foz do Côa. **Vale do Côa.**
A visita requer uma marcação prévia, que pode ser feita através do telefone +351 279 768 260 ou e-mail : pavc@ipa.min-cultura.pt. O número de visitantes é limitado a 50 pessoas por dia. De terça a Domingo. Preço : 5 euros.

Sé da Guarda

Situé sur la Place Luís Camões ou Vieille Place, la cathédrale s'impose par sa grandeur et beauté. Construite entre le XIV et le XVI^{ème} siècle, la cathédrale reflète l'évolution des philosophies constructives qui parcourent les siècles. Du style roman au manuelin, en passant par la Renaissance, la cathédrale a su incorporer et harmoniser les divers courants architecturaux. **Guarda. Horaire (été): 13h-13h30/ 15h-18h30, du mardi au dimanche.**
Prix Normal : 1,5 euros ; Rabais 50% pour les < 25 et > 65.

Palácio Hotel do Buçaco



Initialement convento, da Ordem dos Carmelitas Descalços, hoje convertido em hotel, o Palácio, situado na Mata do Buçaco e classificado como Imóvel de Interesse Público, está integrado num conjunto arquitectónico e paisagístico considerado único na Europa. A arquitectura é caracterizada por um misto de elementos recolhidos em monumentos como, a Torre de Belém, o Mosteiro dos Jerónimos ou o Convento de Cristo em Tomar. Está decorado no seu interior com painéis de azulejos, frescos e quadros, alusivos aos descobrimentos portugueses. A beleza do palácio é completada pelos jardins do parque que o envolve. Um lugar mágico. **Mealhada.**

Carte Visa

Cet été, avec votre carte Visa,
vous **gagnez* vos vacances**



RCS Paris 8 306 807 393 - Document non contractuel - Crédit photo : Julien Magnan


**Caixa Geral
de Depósitos**

C'est décidé, votre carte Visa vous accompagne en vacances ! Elle a d'ailleurs déjà pris place sur la liste des affaires à ne pas oublier. En plus de ses nombreux avantages, cet été, votre carte Visa Caixa vous fait gagner* vos vacances. En effet, Caixa organise, du 1^{er} juillet au 31 août 2008, le jeu-concours "Gagnez vos vacances". Votre carte Visa Caixa, vous ouvre les portes des vacances et vous fait participer automatiquement à un tirage au sort qui, si vous gagnez, vous rembourse* sans justificatifs, vos vacances. Cette année, avec votre carte Visa, vous êtes satisfait et remboursé*.

*Extrait de règlement : Article 9 - Les participants à ce jeu acceptent l'intégralité du présent règlement qui est déposé chez Maître Jean-Daniel Lachkar et Maître Franck Gougnet, Huissiers de Justice - 156 rue Montmartre - Paris 75002 et peut être obtenu sur simple demande écrite à l'adresse du jeu Gagnez vos vacances - Service Caixa Geral de Depósitos - 75009 PARIS ou sur le site www.cgd.fr. Les timbres nécessaires à l'envoi de la demande de règlement ne seront pas remboursés. Tous les cas non prévus par le règlement seront tranchés par CAIXA GERAL DE DEPOSITOS dont les décisions sont sans appel. Remboursement sans justificatifs dans la limite du lot remporté. Document non contractuel.

Plus de
renseignements
sur le site
www.cgd.fr

www.cgd.fr

Caixa Geral de Depósitos S.A. - Succursale France - Banque et société de courtage en assurances - 38, rue de Provence - 75 009 Paris
Tél. : 01 56 02 56 02 - Fax : 01 56 02 56 01. RCS Paris 8 306 927 393. Immatriculée auprès de l'ORIAS (www.orias.fr) n° ISP 20 71 86 041



Paços da Universidade

Situados na parte alta de Coimbra, dominam a cidade, os Paços da Universidade de Coimbra, que começaram a ser construídos no século XIII, albergam hoje as instalações académicas, o Museu de Arte Sacra e a Biblioteca da Universidade. Construída, no início do séc. XVIII, com madeiras exóticas e ouro do Brasil, é uma das mais famosas de Portugal. Possui um espólio de 300.000 obras dos sécs. XII ao XIX, abrangendo temas jurídicos filosóficos e teológicos. Monumento Nacional, Largo da Porta Férrea, Coimbra.

Monsanto



Aldeia histórica de Portugal, Monsanto é construída em pedra granítica. Para além do próprio conjunto urbano e do castelo, Monsanto conserva variados exemplares de arquitectura militar e religiosa. Grutas e penedos foram integralmente convertidos em peças de construção, servindo de chão, como de paredes ou tectos às habitações. A presença humana neste local data desde o paleolítico. Existem vestígios da passagem dos romanos, dos visigóticos e dos árabes, que seriam derrotados por D. Afonso Henriques.

Palácio Nacional de Mafra

Cet imposant Palais-Couvent construit au XVIIIème siècle domine la ville de Mafra et ses alentours. Difficile de le manquer si vous vous promenez dans les environs! C'est le plus important monument du baroque portugais. On raconte que le roi D. João V l'a fait construire suite à une promesse faite à la reine D. Maria Ana de Áustria si celle-ci lui donnait une descendance. Il possède l'une des plus importantes bibliothèques portugaises avec près de 40'000 livres. **Horário : 10h-17h. Encerra à terça-feira. Preço : 5 euros . Entrada livre : crianças > 14 e domingos até 14h. Descontos : cartão jovem > 65. Tel : +351 261 817 550**

Castelo dos Mouros

Château médiéval construit sur une ancienne fortification arabe qui avait été abandonnée par ses occupants à l'approche de l'armée de D. Afonso Henriques, pendant la Reconquête au XIIème siècle. Implanté sur deux sommets de la colline de Sintra, il jouit d'une vue généreuse qui s'étend de Lisbonne à l'océan. Ouvert tous les jours. **Sintra. Horaires (été): 9h30-20h00 (Dernière admission à 19h). Prix : Adultes : 5 euros; > 64 ou < 17 : 3 euros ; Enfants > 5 ans : gratuit**

Parque e Palácio da Pena

Élu, en 2007, l'une des 7 merveilles du Portugal, le Palais est l'une des meilleures expressions du Romantisme architectural du XIX siècle portugais. Il se caractérise par un mélange ostentatoire de styles (néo-gothique, néo-manuélin, néo-islamique et néo-renaissance) qui reflètent la fascination du XIXème siècle pour l'exotisme. **Sintra. Horaires (été): 9h30-20h00 (Dernière admission à 19h). Prix : Adultes : 11 euros; > 64 ou < 17 : 5,5 euros ; Enfants > 5 ans : gratuit. Visite virtuelle du Palais sur le site www.parquesdesintra.pt**

Mosteiro dos Jerónimos



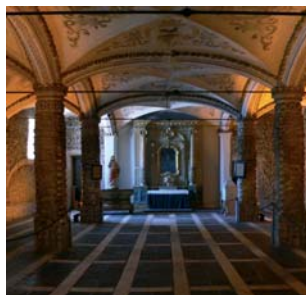
É uma obra fundamental da arquitectura manuelina e o mais notável conjunto monástico do século XVI em Portugal. Dada a grandiosidade do projecto e a riqueza da execução, sucederam-se as empreitadas. Faz parte do Património Mundial reconhecido pela UNESCO. **Horários (Maio-Set): 10h – 18h (última entrada às 17h30). Encerra à 2ªfeira. Igreja : gratuito. Claustro : Normal: 6 euros; Jovens (15 a 25 anos) e reformados: 3 euros; Portadores do Cartão Jovem: 2,4 euros ; Até aos 14 anos : gratuito. Contactos : Praça do Império, Lisboa - Tel: 21 362 00 34. Visita virtual em www.mosteirojeronimos.pt**

→ à nepasrater

- Bom Jesus (Braga)
- Aqueduto do Convento de Santa Clara (Vila do Conde)
- Castelo de Guimarães (Guimarães)
- Torre dos Clérigos (Porto)
- Livraria Lello (Porto)
- Conimbriga (Coimbra)
- Quinta das Lágrimas (Coimbra)
- Convento de Cristo (Tomar)
- Mosteiro da Batalha (Batalha)
- Museu da Brinquedo (Seia)
- Museu da Cerâmica (Caldas da Rainha)
- Moinhos de Vento da Pinhão (Lourinhã)
- Museu do Ar (Alverca)
- Convento de Mafra (Mafra)
- Elevador de Santa Justa (Lisboa)
- Castelo de São Jorge (Lisboa)
- Parque das Nações (Lisboa)
- Mouraria e Museu Árabe (Moura)
- Castelo dos Mouros (Silves)

Capela dos Ossos

A Capela dos Ossos, situada na Igreja de S. Francisco, é um dos mais conhecidos monumentos de Évora. É um dos monumentos que mais curiosidade desperta devido à sua macabra concepção: é composta por três naves completamente forradas por milhares de ossadas humanas recolhidas dos antigos cemitérios da cidade, no período filipino (séc. XVII). À entrada pode ler-se: "Nós ossos que aqui estamos pelos vossos esperamos". **Praça 1º de Maio, Évora.** **Horário:** Todos os dias das 9h15 às 13 e das 14h30 às 18h00. **Tel.:** +351 266 70 45 21



Gruta do Escoural

Tomar est la ville des Templiers, venus aider les portugais à combattre les Maures au XIIe siècle. En 1936, ils firent du couvent du Christ le siège de Enconrada acidentalmente em 1963, na sequência de um tiro de pedreira colocou a descoberto uma sala repleta de numerosas ossadas humanas e restos de cerâmica, a Gruta do Escoural é uma das mais raras e significativas estações arqueológicas de arte rupestre em território nacional, com pinturas e gravuras rupestres realizadas no Paleolítico Superior. Monumento Nacional.

Herdade da Sala, Santiago do Escoural, Montemor-o-Novo. Reabriu ao público em Abril de 2008. **Horário :** 14h-18h30, visitas guiadas com marcação prévia. **Tel.** +351-266 857 200

Castelo de Évora Monte

Implantado num dos pontos mais elevados da Serra de Ossa, o Castelo de Évora Monte remonta ao século XII, altura em que a localidade foi conquistada aos mouros por Geraldo Sem Pavor. Ao longe, o castelo medieval parece suspenso no horizonte. Dentro das muralhas, duas pacatas ruas fazem a aldeia. Ao centro, no ponto mais alto, fica a grande Torre, do séc. XVI. Monumento Nacional. **Horário (Verão):** 10h-13h/14h-18h. **Preço Normal:** 1,5 euros; > 14: Gratuito; < 25 e > 65: 0,75 euros ; Domingos e feriados até às 14:00: gratuito.

+ info : <http://castelodevoramonte.com>

Paço Ducal de Vila Viçosa

Classé en 1983 Patrimoine Mondial de l'Humanité et considéré comme l'un des plus beaux monuments militaires de Aussi connu sous le nom de Palais des Ducs de Bragance. Sa construction a débuté en 1501, par ordre du quatrième Duc de Bragance. Les travaux d'agrandissement se sont suivis aux XVI et XVIIème siècles, lui donnant son aspect actuel, dont la façade, longue de 110 mètres, est unique dans toute l'architecture portugaise. Le Palais abrite une partie de la collection du Musée National des Carrosses. Monument National.

Terreiro do Paço - 7160-251 Vila Viçosa.

Horaires (Été): 10h-13h/ 14h30-17h30.

Fermé le lundi et mardi matin.

+ info : www.fcbraganca.pt

Castelo de Marvão

Le château est en fait une ville-forteresse. Son altitude (850 m.) offre aux visiteurs une vue magnifique sur le paysage environnant. La colline escarpée sur laquelle il a été construit représente une défense naturelle contre les armées ennemies. D'ici il est possible d'observer la frontière avec l'Espagne. Le plaisir que procure une promenade parmi les murailles, ruelles et maisons de ce village historique très bien conservé vaut bien le détour ! Monument National.

Fortificações de Monsaraz



Surplombant le fleuve Guadiana et le barrage d'Alqueva, les fortifications de la ville médiévale de Monsaraz dominent la plaine jusqu'à la frontière avec l'Espagne. Monsaraz est considérée l'une des plus anciennes villes du Portugal, car on y registre des traces de peuplement datant des temps préhistoriques. Dans les alentours, on compte plus d'une centaine de monuments mégalithiques. Monument National.

Mértola

Visitar Mértola é viajar no tempo. "Vila Museu", indica a placa de boas-vindas junto à estrada. Num passado remoto, Mértola foi um importante posto comercial, o porto mais Ocidental do Mediterrâneo. A sua posição geográfica, no último troço navegável do Guadiana, foi determinante para o seu crescimento e apogeu. A Vila perdeu importância quando conquistada aos Mouros em 1238 por D. Sancho II. O Castelo, a Ponte e a Mesquita foram classificados monumentos nacionais.

Minho

Os três Potes

Restaurant typique installé dans un ancien four public. Bonne cuisine régionale. Ambiance chaleureuse. Folklore et chansons populaires les vendredis et samedis soirs. **Spécialités:** *Polvo na brasa, Lampreia à bordaleira, Papas de sarrabulho, Cabritinho à padeira, Pudim Abade de Priscos.*

Prix Moyen: 25 Euros.

Beco dos Fornos 7/9 – Viana do Castelo - Tel. 258 829 928

De juin à sept: ouvert tous les jours.



Adega do Sossego

Le propriétaire a récupéré la maison de ses grands-parents, ambiance rustique garantie. Service sympathique et compétent. Goûter les saveurs authentiques de la cuisine portugaise. **Spécialités:** *Chouriço assado, Lampreia fumada, Arroz de frango de cabidela, Cabrito assado no forno, Cozido à portuguesa. Vins de la région (Alvarinho).*

Prix Moyen: 16 Euros.

Lugar de Peso - Paderne - Melgaço - Tel. 251 404 308

www.adegadosossego.com

Ferme le mercredi, la dernière semaine de septembre et la première d'octobre.

Porto

Mercearia



Com o rio Douro a correr bem por perto, este é um restaurante que se dedica especialmente ao peixe. Há sempre mariscos frescos e muito peixe para grelhar. **Spécialités:** *Polvo à lagareiro, Bacalhau na brasa, Arroz de tamboril, Posta à mirandesa, Tripas à moda do Porto, Leite creme.*

**Cais da Ribeira, 323 - Porto
Tel. 222 004 389**

Churrasqueira Papagaio

Muito frequentada pela camada jovem, propõe especialidades grelhadas da cozinha portuguesa e brasileira.

Spécialités: *Polvo à lagareiro, Bacalhau na brasa, Arroz de tamboril, Posta à mirandesa, Tripas à moda do Porto, Leite creme.*

Preço médio: 16 euros.

**Travessa do Carmo, 30 A - Porto
Tel. 222 084 855**

Flor dos Congregados

Antiga casa de pasto da baixa portuense - com mais de 160 anos - transformada agora em castiço restaurante dividido por duas salas. O serviço é acolhedor e a comida tripeira (e não só) é confeccionada com esmero. Boa garrafeira. **Spécialités:** *Sardinhas de escabeche, Petingas fritas, Chanfana de vitela, Enguás da Murtosa, Tripas à moda do Porto, Rojões à minhota, Filetes de polvo com arroz, Robalo selvagem grelhado, Bacalhau assado no forno.*

Travessa dos Congregados, 11 - Porto - Tel. 222 002 822

Encerra as 2as

Beira Litoral

O Cortiço

Situé en plein coeur du centre historique de Viseu, ce restaurant est un des bastions de la gastronomie de la région. Dom Zeferino, son fondateur a parcouru les villages de la région à la recherche de recettes anciennes.

Spécialités: *Feijocas com todos à maneira da criada do Sr. Abade, Cabrito assado no forno à Pastor da Serra, Coelho bêbado três dias em vida, Vitelinha na púcarà à lavrador de Cavernães, Arroz de carqueija, Bacalhau podre apodrecido na adega.*

Prix Moyen : 16 euros.

Rua Augusto Hilário, N° 43-47 - Viseu - Tel: 232 423 853

www.restaurantecortico.com

Ouvert tous les jours.

Taberna do Lavrador

Restaurant typique, ambiance rustique, bonne cuisine. Demandez une table près de la cheminée. **Spécialités:** *Vitela à moda de Lafões, Bacalhau à Vouzela, Rojões à moda da Beira, Cabrito assado na brasa, Arroz malandro de vinha d'alhos.*

Prix Moyen : 16 euros.

**Lugar da Igreja de Cambra, Cambra - Vouzela.
Tel. 232 778 111**

Fermé le lundi soir et le mardi.

Ribatejo

Adega do Avô

Cuisine typique du Ribatejo, de qualité et variée. Situé dans un ancien caveau à vin, le décor se compose de pressoir à vin et tonneaux. Ambiance accueillante. **Spécialités:** *Cabrito Assado no Forno, Galo Estufado com Couve Suada, Tiborna de Bacalhau assado, Cataplana de Cherne.*

Rua 1.º de Maio, 1

Casais da Amendoeira - 2070-361 Pontével - Cartaxo - Tel: 243 790 745

Fermé le lundi.

Tia Alice

Há mais motivos (para além dos religiosos) para ir em peregrinação à Fátima. Um santuário à comida regional portuguesa onde a ementa é de qualidade e as especialidades são cozinhadas com aquele toque caseiro. O ambiente é rústico mas a decoração é moderna. **Spécialités:** *Morcela de arroz, Chanfana, Vitela assada em forno a lenha, Arroz de pato do campo.*

Rua do Adro 152, Fátima

Tel. 249 531 737

Fecha domingo ao jantar e segunda. Fechado em Julho.

Lisboa

Cervejaria Trindade



Um clássico de Lisboa, a mais antiga e típica cervejaria Portuguesa. Ocupa a sala de jantar de um convento construído em 1283 e destruído pelo terramoto de 1755, em 1834 foi reconstruído e instalou-se lá uma fábrica de cerveja, tendo sido adicionada 2 anos mais tarde a cervejaria, decorada com azulejos mostrando um raro repertório de motivos maçónicos. **Especialidades:** *Amêijoas à Trindade, Açorda de marisco, Bacalhau à Brás, Bife à Trindade, Arroz de pato no forno.*

Prix moyen: 20 euros.

R. Nova Trindade, 20 - Lisboa

Tel. 21 342 35 06

www.cervejariatrindade.pt

Horário: Aberto até às 2h.

A Baiuca

Au coeur d'Alfama. Petit resto mais grande cuisine. Goûter aux spécialités portugaises en écoutent le fado «vadio», c'est-à-dire chanté par des chanteurs amateurs, cela peut-être le marchand de légumes, le chauffeur de taxi ou le serveur ! Bonne ambiance, accueil chaleureux du patron.

Prix moyen: 18 euros.

Rua de São Miguel 20, Alfama

Tel. 21 866 72 84 / 93 945 70 98

Réservation conseillée.

Páteo 13

Au coeur d'Alfama, restaurant en plein air, ambiance "santos populares" garanti. Très concourru. **Spécialités:** *grillades (viande et poissons).*

Prix moyen: 18 euros.

Calçadinha de Sto. Estevão 13 (Alfama)

Tel. 21 888 23 25

Ouvert seulement les mois d'été (juin-septembre).

Attention: allez-y tôt (vers 20h) pour trouver une table, sinon il vous faudra prendre votre mal en patience...

Ponto Final

Prenez une table sur la terrasse et mangez "les pieds dans l'eau" avec une superbe vue sur Lisbonne. Cuisine traditionnelle portugaise, de bonne qualité. **Spécialités:** *Arroz de Tamboril, Bacalhau Assado na Brasa com Laranja, Pezinhos de Porco de coentrada, Ensopado de Borrego, Rojões, Cozido à Portuguesa.*

Prix moyen: 18 euros.

Cais do Ginjal, Cacilhas, Almada

Tel. 212760743

Horaire : 10h-22h. Fermé le mardi.

Cantinho do Bem Estar

Petit resto, ambiance chaleureuse, plats généreusement servis, excellente qualité. Cuisine de l'Alentejo.

Spécialités: *Pataniscas de Bacalhau, Arroz de Tamboril.*

Prix moyen: 20 euros.

Rua do Norte 46 (Bairro Alto)

Tel. 213464265

Fermé le lundi. Attention : mieux vaut réserver, car il est plein tous les soirs.



Alentejo

Taberna do Adro

Cuisine typique de l'Alentejo. Excellente qualité. Petite maison blanche à la chaux dans Vila Fernando. Ambiance familiale. **Spécialités:** *Sopa de Cação, Arroz de Pato, Pezinhos de porco de coentrada, Farinheira frita, Sopas regionais: de cação, de tomate, de cachola com rodela de laranja, açorda alentejana.*

Lg. João Dias de Deus, Vila Fernando – Elvas

Tel: 268 661 194

Fermé le mercredi.

Café Luís da Rocha

É o café mais antigo da cidade, conhecido essencialmente pelo seus doces conventuais, dos quais se destacam as Trouxas de Ovos e os Porquinhos de Doce. Feitas de massapão e recheadas com gila, fios de ovos e ovos moles, os deliciosos porquinhos são um dos símbolos da doçaria tradicional de Beja.

Rua Capitão João Francisco de Sousa, Beja - Tel. 284323179

A Choupana

É castiço. Uma casa em madeira assente em estacas sobre a praia que faz essencialmente pratos grelhados no carvão. Come-se bem, principalmente peixe e marisco, mas não só. E para melhor apreciar as vistas, reserve uma mesa para dois junto à parede, onde as janelas se abre sobre o mar. *Especialidades: peixe e marisco.*

Preço Médio: 15 Euros.

Praia do Farol - Vila Nova de Milfontes - Tel. 283996643

Algarve

A Tasca

Defronte da praia da Baleeira, com viveiros próprios, é uma casa conhecida pelas iguarias confeccionadas pela sua cozinheira, a Dona Leontina. A esplanada, generosa, sobre o mar é uma das mais valias. Lá dentro domina uma decoração rústica. No Verão aconselha-se reserva. Nas sobremesas, não resista às doçuras de São Vicente. *Especialidades: grande variedade de marisco e peixe fresco.*

Prix Moyen: 16 Euros.

**Praia da Baleeira - Sagres
Tel. 282 624 177.**

Ú Venâncio

"O restaurante que leva o melhor do mar à sua mesa". Agradável esplanada com vista para o rio Arade. *Especialidades: sardinha assada, grelhadas no carvão.*

Preço Médio: 13 Euros.

Zona Ribeirinha de Portimão (entre pontes)

Tel.: 912 551 970

www.uvenancio.com

Dois Passos

Instalado em plena zona dunar do Parque Natural de Ria Formosa, o Dois Passos é o verdadeiro restaurante de praia, onde se alia a qualidade da cozinha ao ambiente descontraído. *Especialidades: Lagosta no pote, Peixe no sal ou assado no forno, Arroz preto com a tinta de chiquinhos.*

Prix moyen: 25 euros.

Praia do Ancão - Almancil

Tel. 289 396 435

Só almoços.

Manel D'Agua

Decoração rústica. Vista para Ayamonte (Espanha). Entre sem questionar, pois o aspecto exterior não permite antever o que o espera. Peixe grelhado, fresco, em exposição logo à entrada da sala, para possível escolha do cliente se este o solicitar. Todos os pratos são servidos com batata cozida e salada mista de alface, tomate e cebola ou salada de pimentos. Serviço simpático, produtos de excelente qualidade.

Especialidades: grelhados.

Rua Mouro Vaz - Castro Marim

Telefone: 281531480

Fecha as 2as.

les vins

Venez déguster des vins Portugais gratuitement à Lisbonne ou Porto:

Sala Ogival de Porto
Palácio da Bolsa
Rua Ferreira Borges
4050-253 Porto
Tel: +351 223 323 072

Sala Ogival de Lisbonne
Tereiro do Paço (Praça do Comércio)
1100-148 Lisboa
Tel: +351 213 420 690

Petiscos/lanches

Porto

Quando o calor aperta, esplanada procura-se...

Fun Café

Encostada à Ponte D. Luís, oferece uma vista panorâmica sobre o Cais de Gaia e o rio Douro.

Ribeira do Porto

Ourigo Lounge Café

Fica na praia que tem o mesmo nome, este bar, restaurante e esplanada, conhecido pelas gentes do Porto como "Ourigo". É um daqueles casos de sucesso em que a praia passa a ser conhecida pelo bar que lá existe. Sabe bem ficar esticado numa daquelas espreguiçadeiras a saborear o chá gelado. Esplanada do Castelo, Foz - Porto - Tel. 226189593. Não encerra

Un petit creux ?

Confeitaria do Bolhão

En face du marché qui porte le même nom. Idéal pour le petit-déjeuner ou à midi. Bon marché. Boulangerie - pâtisserie au premier abord, si on pénètre un peu plus loin, on trouve une salle à manger, remplie de miroirs.

R. Formosa 339 - Porto

Tel. 223395220 . Metro: Bolhão

Café Majestic

Situado na zona commercial de Santa Catarina. Mais do que um café, o Majestic conta a história do Porto. O Porto dos anos vinte, das tertúlias políticas e do debate de ideias. O Porto da "Belle Époque", dos escritores e dos artistas. Abriu pela primeira vez em 1921, com o nome de Elite.

Rua de Santa Catarina, 112 - Porto

Tel. 222 003 887 - cafemajestic.com

Segunda a sábado : 09:30-24:00

Metro (Bolhão)

Café Guarany

Fundado em 1933, o Café Guarany, mais conhecido como o café dos músicos, destaca-se por ter um ambiente muito especial, resultado do compromisso entre a tradição, a qualidade de serviço e o espírito artístico. Sempre fora um espaço de convívio, tertúlias, cultura. Hoje, aliando essa tradição à modernidade, temos um espaço singular. Avenida dos Aliados, 89/85 - Porto - Tel. 223 321 272

cafegarany.com - Horário: 09h-24h

Où acheter du café, vin de Porto, fromages, etc.

Garafeira Cleriporto

Local de referência para os apreciadores dos aromas da região demarcada do Douro. Situada numa zona histórica do Porto, junto da Torre dos Clérigos.

Rua da Assunção, 38, Porto

Tel.: 222 038 027 - www.cleriporto.com

Frutos da Terra

Situada no centro da cidade do Porto, esta loja tem produtos regionais e artesanais. Os doces de Vizela, os azeites ribatejanos, os vinagres balsâmicos, os produtos frescos do dia, como as quiches e os bolos caseiros são alguns dos artigos com mais procura. Também vende vinhos nacionais

Rua das Oliveiras 87 - Porto

Tel. 222011620 - 2º a sábado: 10h-19h

LISBOA

Quando o calor aperta, esplanada procura-se...

Esplanada da Graça

Fica no Miradouro da Graça, debaixo da sombra de uns pinheiros centenários. Vista para Castelo, Baixa, rio e Ponte 25 de Abril.

Das 10h até anoitecer.

Esplanada do Largo das Portas do Sol

Vista fantástica para o rio e Alfama.

Aberto durante a tarde

Pastelaria Suíça

Em funcionamento desde 1922, tornou-se um dos cafés emblemáticos da Baixa Pombalina. Desfrute da vista para a Praça do Rossio. Pastelaria e salgados de fabrico caseiro. D. Pedro IV (Rossio), 96 a 104 - Tel. 21 321 40 90

www.casasuica.pt

Avenida da Liberdade

Várias esplanadas, dos dois lados da avenida, quando se sobe dos Restauradores para o Marquês de Pombal. As cadeiras de ferro branco, as árvores e a sua sombra são motivos mais do que suficientes para que por ali permaneça a ler ou a conversar.

Martinho da Arcada

Café e restaurante. Agradável esplanada com vista para a Praça do Comércio. "Inaugurado em 1782 e situado sob as arcadas da Praça do Comércio, é um dos cafés mais emblemáticos de Lisboa. Um dos seus

mais distintos clientes foi o poeta Fernando Pessoa, que aqui gostava de fazer as suas refeições ou passar longas horas escrevendo. As paredes encontram-se decoradas com fotografias do poeta, a par de bonitos azulejos antigos. Quanto à ementa, nela pontuam alguns dos melhores pratos da gastronomia tradicional portuguesa." Praça do Comércio, 3, Lisboa - Tel. 218879259 - Aberto até 22h. Fecha aos domingos.



Un petit creux ?

Pastéis de Belém

Fait partie des indispensables dans tout itinéraire, que vous soyez là juste pour le weekend ou pour la semaine. On y confectionne quotidiennement plusieurs milliers pastéis de nata, qui sont servis encore chaud (ajoutez-y du sucre et de la cannelle à volonté). Plusieurs salles, dont les murs sont recouverts d'azulejos, des serveurs toujours affairés, une ambiance unique. La fabrication continue artisanale depuis 1837, date d'ouverture de ce qui devint l'un des plus fameux cafés de Lisbonne. La recette est un secret, dont seulement trois personnes seraient au courant. Rua de Belém, 84 a 92, Lisboa - Tel: 213 638 077

Horaire: 08h-24h - pasteisdebeleim.pt

Pastelaria Bénard

Salon de thé, réputé pour ses « torradas », croissants et pâtisserie maison. Sur l'esplanade vous pourrez observer ce qui se passe sur la place Chiado, fréquemment animée par des artistes de rue. Rua Garrett, Chiado - Lisboa - Tel.: 21 3473133 - Horaire : 08h00 - 23h00, fermé le dimanche

A Brasileira

Em 1905 a Brasileira abriu como casa de venda de café. Em 1908 passou a ser local de tertúlia artística e literária. Mais tarde viria a ser o café de eleição do maior poeta português contemporâneo, Fernando Pessoa, cuja estátua de bronze, representando-o sentada a uma mesa, impera junto à esplanada.

Rua Garrett, 120-122, Chiado

Tel.: 21 3469541 - 08h-24h

Café Nicola

Un des plus emblématique de Lisbonne. Fréquenté depuis toujours par de nombreux écrivains et poètes. Café-esplanade avec vue sur la Place du Rossio, mais aussi restaurant.

Praça D. Pedro IV (Rossio) - Tel. 21 346 05 79 - 08h-22h, fermé le dimanche

Confeitaria Nacional

Fondé en 1829, elle appartient à la même famille depuis cinq générations et a plusieurs fois reçus des prix dans des concours internationaux de pâtisseries. Célèbre notamment pour son Bolo Rei (Galette des Rois). Salon de café au 1er étage. Rua dos Correios, 18, Praça da Figueira. 08h-20h, encerra aos sábados à tarde e domingos www.confeitariainacional.com

Où acheter du café, vin de Porto, fromages, etc.

Casa Macário

A porta, sente-se o cheiro típico do café acabado de moer e o peso da tradição. Abriu as portas no início do século, em 1913, pela mão do senhor Macário, e ainda hoje conserva o nome do seu primeiro proprietário, nas suas instalações na Rua Augusta, em plena Baixa pombalina. Aos cafés juntou-se o negócio dos chocolates, vinhos do Porto e whiskies. Rua Augusta 272, Baixa, Lisboa - 9h-13h30 / 14h30-19h

Casa Pereira

Outra casa de café com tradição, fundada, em 1930. O negócio ainda é da família e é assegurado pela viúva do primeiro dono e por mais um sócio, que mantém vivo o negócio do café, das bolachas e dos chocolates. A casa "tem clientes que são bisnetos de antigos clientes". Rua Almeida Garrett 38, Lisboa. 9h-19h.

Charcutaria Garrafeira Manuel Tavares

Entre o Rossio e a Praça da Figueira e dedicada ao comércio tradicional, combina a vertente de garrafeira com a vertente de charcutaria. Doçaria regional, vinho do Porto, queijo e presunto a acompanhar e estão reunidos os ingredientes para uma boa festança à portuguesa.

Rua da Bestega 1A (Rossio), Lisboa

De 2ª a 6ª : 09h30-19h30;

Sábado: 09h-13h

www.manueltavares.com



traditionnel

Adiafa

20/07/08 - Monsaraz
22/07/08 - Reguengos
01/08/08 - Vale Figueira
(Montemor-o-Novo)
11/08/08 - Odemira
15/08/08 - Monforte da Beira
(Castelo branco)
13/09/08 - Beringel
www.adiafa.com

blues/rock

LegendaryTigerMan

25/07/08 - Festival
Transatlântico Rock - São Jorge
23/08/08 - Festival Marés de
Agosto - Santa Maria - Açores
www.legendarytigerman.com

rock

Fonzie

18/07/08 - Trofa
25/07/08 - S. Martinho do Porto
08/09/08 - Pontével
www.fonzietime.com

acoustique/pop/folk

SérgioGodinho



26/07/08 - Festas de Riachos
Torres Novas - Santarém
14/08/08 - Montemuro - Lisboa
28/08/08 - Casino Estoril
www.pflores.com/sergiogodinho

pop

RitaRedshoes



19/07/08 - Festival Delta Tejo -
Lisboa
24/07/08 - Ílhavo
26/07/08 - Teatro Circo - Braga
08/08/08 - Festival Sudoeste
12/08/08 - Esposende
15/08/08 - Batalha
28/08/08 - Sesimbra
30/08/08 - Noites Ritual - Porto
www.rainbowmaker.blogspot.com

bossa nova/jazz

JPSimões

29/07/08 - Tavira
www.jpsimoes.com

folk rock/pop

QuintadoBill

18/07/08 - Pico Açores
21/07/08 - Porto Alto
24/07/08 - Paços de Ferreira
25/07/08 - Sousel
26/07/08 - Vila de Rei
27/07/08 - A-das-barbas - Leiria
28/07/08 - Achada - Mafra
02/08/08 - Benavente
16/08/08 - Freixo de Espada à
Cinta
17/08/08 - Melres - Gondomar
23/08/08 - Livramento
06/09/08 - Espadanedo - Cinfães
www.quintadobill.net

pop/rock

JoãoPedroPais

20/07/08 - Gavião
27/07/08 - Guarda
12/08/08 - Portimão
14/08/08 - Ílhavo
17/08/08 - Várzea da Serra
04/09/08 - Casino de Estoril
www.joaopedropais.com

indie/expérimentale

ANaifa

18/07/08 - Festival de Músicas do
Mundo de Sines - Porto Côvo
15/08/08 - Festival M.U.N.D.O -
Viana do Castelo
www.anaifa.com

électro/rock

Hipnótica

14/08/08 - Sesimbra
30/08/08 - Barreiro
www.hipnotica.net

electro/expérimentale

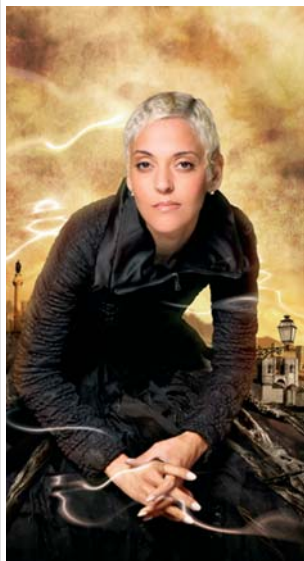
MicroAudioWaves



19/07/08 - Caldas da Rainha
26/07/08 - Festival Rock às Sextas
- Vila Nova de Gaia
01/08/08 - Anti-Pop Music Festival
- Viana do Castelo
29/08/08 - Noites Ritual - Porto
05/09/08 - Cinema Batalha -
Porto
06/09/08 - Festival St Culterra -
Santo Tirso
www.microaudiowaves.com

fado

Mariza



19/07/08 - Lisboa - Delta Tejo
25/07/08 - Pombal
29/07/08 - Cantanhede
09/08/08 - Figueira da Foz - CAE
10/08/08 - Gouveia
14/08/08 - Castelo Rodrigo
21/08/08 - Viseu - F. de São Mateus
27/08/08 - Madeira - São Vicente
29/08/08 - Algarve - Vale do Lobo
www.mariza.com

acoustique

Mafalda Veiga

24/07/08 - Casino Estoril
07/08/08 - Festas da Praia da Vitória - Terceira, Açores
15/08/08 - Portimão
www.mafaldaveiga.com

hip-hop

MinddaGap

24/07/08 - V. N. Gaia
25/07/08 - Ilhavo
26/07/08 - Maiact, Festival da juventude da Maia
www.minddagap.info

pop

RadioMacau

31/07/08 - Guarda
02/08/08 - Carviçais Rock
08/08/08 - Ansião
30/08/08 - Rio Maior
www.myspace.com/radiomacau

rock

UHF

26/07/08 - Mondim de Basto
01/08/08 - Lagoa - Fatacil
02/08/08 - Terras de Bouro
14/08/08 - Fundão Barroca do Zezere
15/08/08 - Lixa
16/08/08 - Seia Paranhos da Serra
23/08/08 - Monte Gordo
28/08/08 - Corroios
30/08/08 - Vinhais
05/09/08 - Mafra Igreja Nova
www.uhfrack.com

breakbeat/club

BurakaSOM Sistema



16/07/08 - Praia da Memória Matosinhos
17/07/08 - Fest. Serra da Estrela - Guarda
26/07/08 - Top FM Beach Party - Aveiro
30/08/08 - Ritual Rock - Porto
05/09/08 - Portugal Game On Estoril
www.enchufada.com

Delfins

17/07/08 - Casino Estoril
02/08/08 - Amarante
10/08/08 - Tondela
18/08/08 - Stª Maria Feira
06/09/08 - Lousada
www.myspace.com/delfins

pop/rock

Clã



19/07/08 - Delta Tejo - Lisboa
20/07/08 - Aguiar da Beira
27/07/08 - O Bodo - Pombal
02/08/08 - Cais de Agosto - Ilha do Pico
07/08/09 - Festival Sudoeste - Zambujeira do Mar
08/08/08 - Gouveia
16/08/08 - Mortágua
22/08/08 - Esposende
28/08/08 - Grândola
31/08/08 - Corroios
12/08/08 - S. Miguel, Açores
18/09/08 - Casino Estoril
www.cla.pt

folk/expérimentale

Gaiteiros de Lisboa

02/08/08 - Esposende - Festival Galaicofolia
14/08/08 - Amora - Seixal
05/09/08 - Tavira
www.gaiteirosdelisboa.com



pop/funk

Pedro Abrunhosa

25/07/08 - Santiago do Cacém
01/08/08 - Cantanhede
06/08/08 - Machico - Madeira
16/08/08 - F. de Castelo Rodrigo
22/08/08 - Cascais
23/08/08 - Esposende
28/08/08 - FATACIL - Lagoa
www.abrunhosa.com

pop/électro/rock

Loto

14/08/08 - Sesimbra
www.loto.cc

électro/alternative

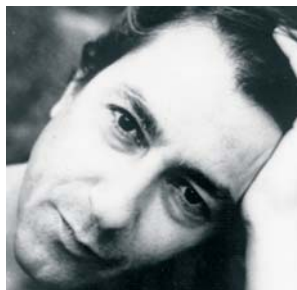
Blasted Mechanism



19/07/08 - Braga
20/07/08 - Monsaraz
24/07/08 - Pombal
27/07/08 - Seia
02/08/08 - Expofacil Cantanhede
03/08/08 - Carviçais Rock
09/08/08 - Graciosa - Açores
14/08/08 - Vila Franca do Campo - Açores
17/08/08 - Boom Festival Idanha a Nova
18/08/08 - Coruche
27/08/08 - Corroios
29/08/08 - Carrazada de Ansiães
30/08/08 - Caldas da Rainha
www.blastedmechanism.com

acoustique

Jorge Palma



20/07/08 - Lisboa
21/07/08 - Angra do Heroísmo
25/07/08 - Seia
26/07/08 - Pombal
27/07/08 - Riachos
08/08/08 - Régua
10/08/08 - Zambujeira do Mar
12/08/08 - Mortágua
13/08/08 - Portimão
16/08/08 - Vila Nova Cerveira
23/08/08 - Trancoso
25/08/08 - Lagoa
26/08/08 - Cascais
27/08/08 - Crato
29/08/08 - Mogadouro
www.jorgepalma.web.pt

pop

Fingertips

19/07/08 - S. Miguel - Açores
26/07/08 - Mira
01/08/08 - Redondo
02/08/08 - Praia da Vagueira
10/08/08 - Melgaço
14/08/08 - Alijó
16/08/08 - Figueira da Foz
22/08/08 - Portimão
www.thefingertips.com

punk/rock/hardcore

Tara Perdida

17/07/08 - Marés Vivas - Gaia
10/08/08 - Festival Sudoeste - Zambujeira
www.taraperdida.com

rock

Xutos & Pontapés

19/07/08 - Faro
25/07/08 - Ovar
01/08/08 - Lagos
03/08/08 - Cantanhede
08/08/08 - Praia da Vitória - Açores
10/08/08 - Festival Sudoeste.
14/08/08 - Olhão
17/08/08 - Viseu
23/08/08 - Cascais
29/08/08 - Coimbra
30/08/08 - Lagoa - Fatacil
www.xutos.pt

acoustique/alternative

Dead Combo

22/07/08 - Festival de Sines
15/08/08 - Festival Mundo - Viana do Castelo
www.deadcombo.net

hip-hop

Da Weasel



18/07/08 - Festival Marés Vivas - Vila Nova de Gaia
19/07/08 - Gavião
25/07/08 - Cantanhede
26/07/08 - Loures
01/08/08 - V. N. de Santo André
02/08/08 - Torres Vedras
08/08/08 - Faial - Açores
10/08/08 - Régua
14/08/08 - Portimão
16/08/08 - Santa Comba Dão
29/08/08 - Cascais
www.daweaselonline.com



pop/rock

David Fonseca



18/07/08 - Delta Tejo - Lisboa
 20/07/08 - Trofa
 27/07/08 - São Miguel, Açores
 28/07/08 - Expofacil Cantanhede
 07/08/08 - Oleiros
 09/08/08 - Festival Sudoeste
 10/08/08 - Ansião
 15/08/08 - Batalha
 16/08/08 - Malveira
 21/08/08 - Esposende
 22/08/08 - Agrival - Penafiel
 25/08/08 - Bidoeira
 27/08/08 - Grândola
 29/08/08 - Corroios
 31/08/08 - Angra do Heroísmo, Açores
 03/09/08 - Montemor-o-Novo
 05/09/08 - Arganil
 06/09/08 - Paços de Ferreira
 07/09/08 - Montemor-o-Velho
www.davidfonseca.com

variété/rock

Rui Veloso

26/07/08 - Lousada
www.ruiveloso.net

acoustique

Alados Namorados

07/08/08 - Estoril
 10/08/08 - Graciosa - Açores
 14/08/08 - Montijo
 30/08/08 - Viseu
www.aladosnamorados.net

reggae/dub

Mercado Negro

01/08/08 - Sever do Vouga Aveiro
www.mercadonegro.pt

pop/électro

The Gift

18/07/08 - Conc. Motard - Faro
 25/07/08 - F. da Juv. Maia - Porto
 08/08/08 - Vilar Formoso
 09/08/08 - Vizela
www.thegift.pt

acoustique/folk/musique roots

Deolinda



17/07/08 - Sesimbra
 19/07/08 - Guarda
 31/07/08 - Caldas da Rainha
 01/08/08 - Tavira
 08/08/08 - Montijo
 09/08/08 - Festival Sudoeste
 16/08/08 - Vila Real
 22/08/08 - Almeida
 23/08/08 - Fest. Bons Sons - Tomar
 29/08/08 - Póvoa de Varzim
www.deolinda.com.pt

rock/blues/soul

Wray Gunn



18/07/08 - Coruche
 19/07/08 - Maia
 02/08/08 - Fest. Paredes de Coura
 08/08/08 - Leça da Palmeira
 12/08/08 - Valongo
 16/08/08 - Celorico de Basto
 22/08/08 - Açores - Sta Maria
www.wraygunn.com

pop

Mesa

25/07/08 - Riachos - Torres Novas
www.mesa.pt

blues/pop/rock

Paulo Gonzo

18/07/08 - Delta Tejo
 19/07/08 - Cinfães do Douro
 21/07/08 - Ilha do Pico Açores
 31/07/08 - Casino Estoril
 02/08/08 - Sever do Vouga
 11/08/08 - Oleiros
 15/08/08 - Olhão F. Marisco
 01/09/08 - Grândola
 03/09/08 - Albufeira
www.paulogonzo.net

Festivals d'été au Portugal

Festivals



FESTIVAL Delta Tejo

18 au 20 juillet – Lisboa

PROGRAMME

18/07/08

Palco Principal

Gentleman / Jah Cure / Jorge

Palma / Boss'n'Stones

Palco Montepio

David Fonseca / Trabalhadores
do Comércio / Sons de Fala

19/07/08

Palco Principal

Adriana Calcanhotto / Mariza /

Ana Carolina / Mart'n'ália

Palco Montepio

Clã / Rita Redshoes / Couple

Coffee

20/07/08

Palco Principal

Chiclete com Banana / Patrice /

Paulo Gonzo / Boss AC

Palco Montepio

Irmãos Verdades / Sam The Kid /

Impactus 4

Prix 3 jours : 40 euros

Prix 1 jour : 25 euros

www.deltatejo.com



FESTIVAL SudOeste

6 au 9 Août – Zambujeira do Mar

PROGRAMME

06/08/08

Palco Samsung Experience Designed by

Kubik Dance Music: Tiefschwarz/Ful/

Metal Funk / Pan Sorbe / Tiago Santos

07/08/08

Palco Principal: Björk / Tinariwen /

Balkan Beat Box / Yael Naim / Roy

Paci

08/08/08

Palco Principal: The Chemical

Brothers / Goldfrapp / Tindersticks /

Rita Redshoes

09/08/08

Palco Principal: Vanessa da Mata /

Fat Freddy's Drop / Nitin Sawhney /

David Fonseca / Melle / Dynamics

10/08/08

Palco Principal: Franz Ferdinand /

Cut Copy / Fanfarlo / Junior Boys /

Xutos & Pontapés & Banda do Hot

Club / Jorge Palma

4 jours avec Camping : 70 Euros

1 jour sans camping : 40 Euros

www.musicanocoracao.pt



FESTIVAL Paredes de Coura

31 juillet au 3 août – Praia do

Tabuão - Paredes de Coura

PROGRAMME

31/07/08

Sex Pistols

Mando Dia

Bellrays / X-Wife / Bunnyranch

01/08/08

Primal Scream

Editors

The Rakes / Two Gallants / The

Long Blondes

02/08/08

The Mars Volta

deUS

The Pigeon Detectives /

Wraygunn / Spiritual Front

03/08/08

Thievery Corporation

Lemonheads

Biffy Clyro / Tributo a Joy Division

/ Au Revoir Simone / Ra Ra Riot

Pass 4 jours : 70 euros

Pass 1 jour : 40 euros

www.paredesdecoura.com



Praia do Tabuão PAREDES DE COURA

MANDO DIA • SEX PISTOLS
BELL RAYS • X-WIFE • BUNNYRANCH



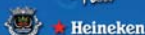
EDITORS • PRIMAL SCREAM
THE RAKES • TWO GALLANTS • THE LONG BLONDES



deUS • THE MARS VOLTA
THE PIGEON DETECTIVES • WRAYGUNN • SPIRITUAL FRONT



LEMONHEADS • THIEVERY CORPORATION
BIFFY CLYRO • TRIBUTO A JOY DIVISION • AU REVOIR SIMONE
RA RA RIOT





FESTIVAL Carviçais Rock

2 et 3 août – Torre de Moncorvo

PROGRAMME

02/08/08

Duff
Slimmy
Blind Zero
Radio Macau

03/08/08

Hyula
Trabalhadores do Comércio
X-Wife
Blasted Mechanism

Entrée Gratuite

www.festivalcarvicais.com



FESTIVAL Sines 2008

17 au 25 juillet – Porto Covo, Sines

Porto Covo

18/07/08 - A Naífa (Portugal) / Herminia (Cabo Verde) / Hazmat Modine (EUA)

19/07/08 - Flat Earth Society MEETS Jimi / Tenor (Bélg. / Finl.) / The Last Poets (EUA) / Enzo Avitabile & Bottari (Itália)

20/07/08 - Danças Ocultas (Pt) / Asha Bhosle (Índ) / Tribute to Andy Palacio

Sines (Centro de Artes)

17/07/08 - Siba e a Fuloresta (Brasil)
Bassekou Kouyaté & Ngoni Ba (Mali)
Serra-lhe Aí!!! & Os Rosais (Galiza)

21/07/08 - Moscow Art Trio (Rús/Nor.) / Lo Cor de la Plana (Occitània) / Danae (Pt)

22/07/08 - Iva Bittová (Rep. Checa) / Moriarty (EUA / Fr) / Dead Combo (Pt)

Sines (Castelo / Av Praia)

23/07/08 - Waldemar Bastos (Ang)/Inicio Capossela (It)/Justin Adams & Juldeh Camara (R. U/Gâ)/Anthony Joseph & The Spasm Band feat. Joe Bowie (Trin/RU/ EUA)

24/07/08 - Mandrágora & Special Guests (Pt/ Bret)/Marful "Salón de Baile" (Galiza) / Toto Bona Lokua (Ant Fr /Cam. / RD Congo) / Orchestra Baobab (Sen.) / Silvério Pessoa (Br) / Toubab Krewe (EUA)
25/07/08 - Rachel Unthank & The Winterset (RU) / Asif Ali Khan & Party (Paq) / KTU (Fin/EUA) / Cui Jian (Ch) / Firewater (EUA) / Nortec Collective (Méx)

26/07/08 - The Dizu Plaatjies' Ibuyambo Ensemble (Áfr Sul) / Koby Israelite (Is/ RU) / Rokia Traoré (Mali /Fr) / Doran - Stucky - Studer - Tacuma (It/ Sui/EUA) / Jean-Paul Bourelly meets Melvin Gibbs & Will Calhoun (EUA) / Boom Pam (Israel)

Porto Covo : 5 euros - Castelo : 10 euros, les autres sont gratuits

www.fmm.com.pt



FESTIVAL Mares Vivas 08

17 et 19 juillet – Vila Nova de Gaia - Cabedelo

PROGRAMME

17/07/08

Peter Murphy / The Sisters of Mercy / Shout Out Louds

18/07/08



The Prodigy / Da Weasel / Tricky
Slimmy

19/07/08

Riders on the Storm / James / Macy Gray

**Palco novos portugueses
Radio comercial**

17/07/08 – Tara Perdida – Klepth

18/07/08 – Classificados – Mazgani

19/07/08 – Lulla Bye – Per7ume

Pass 3 jours : 30 euros

1 jour : 20 euros

www.festivalmaresvivas.com

AngraRock

29 au 31 août – Angra do Heroísmo Açores

PROGRAMME

David Fonseca
Brian Melo (Canadá)
Suzerain (Inglaterra)
Parkinson

www.angrarock.com

Noites Ritual

29 et 30 août – Jardins do Palácio de Cristal - Porto

PROGRAMME

29/08/08

Sam The Kid
Tiago Bettencourt e Mantha



Micro Audio Waves

30/08/08

Buraka Som Sistema
Linda Martini
Rita Red Shoes

Entrée Gratuite

www.noitesritual.com



FESTAS do Bodo : O Bodo que    um espectáculo...

Quem nunca viu o Bodo, vai ficar f  . Os apreciadores de bons espectáculos vão ter em Pombal uma paragem obrigatória neste Verão. São cinco dias com um cartaz diversificado: rock, pop, fado, house, teatro, folclore, folk music, teatro de revista, ritmos latinos, música popular...há lugar para tudo neste grande Bodo. Pessoas de todas as idades, perfis e gostos v  o encontrar um programa feito a pensar em si.

Os admiradores das tradi  es bem portuguesas vão poder assistir ao Festival de Folclore no dia **27 de Julho: 12 associa  es etnográficas** v  o desfilarem e dançar, mostrando como mant  m vivos alguns dos costumes e trajes mais belos do nosso país. **Grupos populares e tunas tradicionais** marcarão presença nos dias **26, 27 e 28**.

Quem gosta de descobrir novas sonoridades tem    sua espera, no dia 25, uma selecção de jovens bandas de Pombal que têm vindo a conquistar o seu espaço na cena musical portuguesa: **Orange Blue, Smog, In    Pulsus e My Cubic Emotion** v  o tomar conta do Palco 3.

O Palco da Restaura  o vai ser animado pela música popular, latina, tradicional e pop: **Sebastião Antunes, Tânia Pataco, Os Trovadores, S    anti  go Sons D   lma,**

Osquestra Salero, Jessi Leal on Keyboard, T   Silva & Filhos e Perdidos & Achados. A quem não dispensa uma dose de bom humor, Fernando Mendes, o gordinho mais simpático da TV, dedica o espectáculo **" O Peso Certo" na Sexta Feira, 26 de Julho.**

Na noite seguinte, a **dupla de sucesso da RTP, Quim Roscas e Zeca Estancion  ncio,** marca presença com a sua irreverência habitual.

As crianças vão ter no Bodo 4 Kids a sua festa privada; uma discoteca dos mais novos, onde "adulto não entra", jogos, workshops, insufláveis, teatro, anima  o, mini zoo e muito mais, para brincar como nunca. Os   dolos dos pequenitos têm v  o pisar o palco: dias 28 e 29 de Junho, **Noddy** encanta na Expocentro. A 27 de Julho,    a vez do **Av   Cantigas** receber os seus netinhos e mostrar como está cada vez em melhor forma.

O desporto tem um lugar de destaque: downhill, BTT, perícia automóvel, t  nis, futebol, demonstra  es de ginástica, nada foi deixado ao acaso.

O Palco 1 vai ser o ponto de encontro das cabeças de cartaz: por l   v  o passar alguns dos nomes que brilham nos tops: **Blasted Mechanism e TT,** a 24 de Julho, dão

o mote para cinco noites de grandes concertos. **Mariza**    a senhora que se segue, na companhia de **Carlos do Carmo, Rui Veloso e Tito Paris.** O espectáculo que maravilhou Londres acontece agora em Pombal. Uma oportunidade única de ver a diva do fado em boa companhia.

26 de Julho    uma noite para toda a família: **Jorge Palma e Rita Guerra,** dois nomes que dispensam apresenta  es, vão fazer o que melhor sabem e encantar um público fiel. De seguida, os adolescentes podem assistir    performance das **Just Girls,** a banda sensa  o da série **"Morangos com A   ar".**

Domingo vai ser uma noite a não perder: os **Cl  ,** uma das bandas portuguesas de maior prestígio, darão o tom certo para uma noite de dança ao som irresistível de **Bob Sinclar.**

O cartaz das Festas do Bodo fecha com a simpatia dos **Anjos** e a sensualidade de **Ana Malhoa.**

Mas a festa não acaba antes das 6 da manhã: durante as cinco noites, após os concertos, DJs como **Soul & Sax, Sexy Sound System, Lady Bird e Pipesmokers** aquecem a tenda electrónica.

Um Bodo grandioso onde todos são bem vindos – uma Festa onde tudo    possível!

festas do
bodo

24 a 28 JULHO

POMBAL

BOB SINCLAR 27 JUL

MARIZA & AMIGOS 25 JUL

(CARLOS DO CARMO, RUI VELOSO E TITO PARIS)

JORGE PALMA 26 JUL

RITA GUERRA 26 JUL

OS ANJOS 28 JUL

ANA MALHOA 28 JUL

CLÃ 27 JUL

BLASTED MECHANISM 24 JUL

TT 24 JUL

PESO CERTO COM

FERNANDO MENDES 25 JUL

QUIM ROSCAS &

ZECA ESTACIONÂNCIO

27 JUL

Allgarve2008

ALLGARVE

De Maio a Novembro de 2008, regressa o Programa de Eventos Allgarve. As praias únicas, os excelentes campos de golfe e os edifícios históricos do Algarve irão voltar a ser o palco de exposições de arte contemporânea, concertos musicais, provas desportivas de nível internacional, delícias gastronómicas e festas de Verão cheias de glamour! Se procura um destino cosmopolita com o melhor sol da Costa Oeste da Europa, então o Algarve espera por si.

CONTACT CENTER (FRANÇA) : 0811653838 - www.allgarve.pt

ARTE contemporânea

JUNHO | SETEMBRO

14 JUNHO A 7 SETEMBRO

Mundos Locais: Espaços, Visibilidades e Fluxos Transculturais

Angela Ferreira – António Ole – Beatrice Catanzaro – Cláudia Cristóvão – Cláudia Lopes Costa – Eduardo Matos – Eduardo Padilha – Faisal Abdullah – Francisco Vidal – Gustavo Sumpia – Inês Amado – Jorge Pereira – Melanie Jackson – Mónica de Miranda – Paul Goodwin – Psychological Art Circus – Renée Green – Ricardo Valentim – Susana Guardado – Susana de Medeiros – Tiago Cutileiro – Ynalté Dawson

Lagos | Centro Cultural de Lagos | Forte Pau da Bandeira

15 junho a 7 setembro

William Kentridge

Seven Fragments for George Méliès/Journey to the Moon/Day for Night (2003)

Colaboração da Ellipse Foundation Contemporary Art Collection, Cascais
Lagoa | Convento de São José

15 JUNHO A 7 SETEMBRO

Ignasi Aballí

Sem Actividade

Secção Oficial PHOTOESPAÑA 08

Portimão | Museu do Portimão

21 JUNHO A 7 SETEMBRO

Reacção em Cadeia:

Transformações na Arquitectura do Hotel

Um projecto de Luís Tavares Pereira com a colaboração dos arquitectos Paulo Santos e Paulo Martins Barata, do escritor Jorge Gomes Miranda e do fotógrafo Paulo Catrica

Loulé | Quinta da Fonte da Pipa | Lagar das Portas do Céu – a partir de **27 DE JULHO**

21 JUNHO A 7 SETEMBRO

Articulações

André Carvalho – Ângelo de Sousa – António Bolota – António Poppe – Carlos Garaicoa – Dan Perjovschi – Diango Hernández – Fernanda Gomes – Francisco Janes – Francisco Tropa – Hugo Canoila – Ian Kider – Ion Grigorescu – João Queiroz – Leonor Antunes – Nelson Félix – Phill Niblock – Raimond chaves e Gilda Mantilla – Ricardo Jacinto – Sancho Silva – Sérgio Taborada – Thierry Simões

Faro | Fábrica da Cerveja

Articulações

Rui Moreira / Rui Sanches

Loulé | Convento de Santo António

23 JUNHO A 7 SETEMBRO

Articulações

João Maria Gusmão e Pedro Paiva

Loulé | Mina Campina de Cima

Marcação Obrigatória: +351 96 381 92 00

21 JUNHO A 7 SETEMBRO

Bill Viola | Il Vapora (1975)

James Turrell | Fargo, Blue (1967)

Colaboração do Museu Coleção Berardo, Lisboa

Faro | Museu Municipal

22 JUNHO A 7 SETEMBRO

Holidays in the Sun

Cildo Meirele – Claude Lévêque – Fernanda Fragateiro – João Tabarra – Miguel Palma – Rogelio López Cuenca – Thomas Hirschhorn – Tobias Rehberger – Xana

Albufeira | Praia de Santa Eulália | Praia de São Rafael

Faro | Aeroporto de Faro

Loulé | Praia de Quarteira | Quinta da Fonte da Pipa

Portimão | Praia da Rocha | Antiga Loja

+ ARTE CONTEMPORÂNEA

15 JUNHO A 28 AGOSTO

Finisterra

André Banha – Gonçalo Sena – Hugo Canoilas – Lúcia Prancha – Luís Nobre – Pedro Gomes – Renata Sancho
Almancil | Galeria de Arte de Vale de Lobo | Centro Cultural São Lourenço
Loulé | Convento Espírito Santo

21 JUNHO A 31 JULHO

Jorge Martins

Faro | Galeria Municipal de Arte Trem

5 JULHO A 15 SETEMBRO

João Pedro Vale

The Storyteller, 2008

Loulé | Vilamoura | Museu do Cerro da Vila

9 AGOSTO A 30 SETEMBRO

Gerard Burmester

Transparências

Faro | Galeria Municipal de Arte Trem

MÚSICA algarve edition

JULHO | 22h00

18 JULHO

Riders On the Storm

40th Anniversary of The Doors

Albufeira | Sheraton Pine Cliffs | 135 euros

After Party | Tabu/Amo.te – Pine Cliffs

20 JULHO

Lou Reed

Loulé | Mon. Duarte Pacheco | 30 euros
After Party | T-Clube e Trigonometria

25 JULHO

Caetano Veloso

Albufeira | Grande Real Santa Eulália
Resort & Hotel Spa | 30 euros

After Party | Le Club

29 JULHO

Diana Krall

Albufeira | Marina | 30 euros

After Party | Festa na Marina por Luís Evaristo

AGOSTO | 22h00

1 AGOSTO

Simply Red

Albufeira | CS Herdade dos Salgados
Resort | 30 euros - After Party | Le Club

6 AGOSTO

Paulo Conte

Portimão | Estádio da Restinga, Praia
de Alvor | 30 euros - After Party | Sasha Beach

8 AGOSTO

Vanessa da Mata

Loulé | Vilamoura - The Lake Resort | 30
EUROS - After Party | T-Clube e Trigonometria

11 AGOSTO

Waterboys

Loulé | Vilamoura - Campo de
Rugby | 30 euros

After Party | T-Clube e Trigonometria

14 AGOSTO

Camané, David Fonseca e Mário
Laginha

Carvoeiro | Hotel Tivoli Almansor | 25
EUROS - After Party | Bar da Praia dos Carneiros

23 AGOSTO

Rui Reininho

Loulé | Jardim de Alte | 20 euros

After Party | T-Clube e Trigonometria

29 AGOSTO

Mariza e Convidados

Loulé | Vale do Lobo | 30 euros

After Party | T-Clube e Trigonometria

+ MÚSICA

JULHO

19 JULHO

Sons Ardentes

Albufeira | Praia dos Pescadores

24 A 27 JULHO

Moiras Encantadas

Vila Real de St. António
Cacela-a-Velha

25 A 27 JULHO

Festival Jazz de Loulé

Loulé | Cerca do Convento Espírito
Santo

27 JULHO

Luís Represas

Lagos | Auditório Municipal

AGOSTO

5 AGOSTO

Julio Iglesias

Portimão | Estádio Municipal

8 A 10 AGOSTO

Sons do Atlântico

Lagoa | Senhora da Rocha

10 AGOSTO

José Cid

Albufeira | Marina

13 AGOSTO

New Orleans Jazz Band

VII LagosJazz

Lagos | Centro Histórico

15 AGOSTO

Carlos do Carmos

Faro | Largo da Sé

16 AGOSTO

Mulgrew Miller - VII LagoJazz

Lagos | Auditório do Centro Cultural

ANIMAÇÃO

JULHO A AGOSTO

25 JULHO A 18 AGOSTO

Sasha Summer Sessions

Portimão | Praia da Rocha

AGOSTO

9 A 17 AGOSTO

Feira Medieval de Silves

Silves | Centro Histórico

14 AGOSTO

Algarve Beach Party

Lagos | Praia da Batata

28 A 31 AGOSTO

Dias Medievais de Castro Marim

Castro Marim | Castelo

30 AGOSTO

Noite Branca do Algarve

Loulé | Centro Histórico

DESPORTO

GOLFE

SETEMBRO

17 A 21 SETEMBRO

Taça das Nações

Loulé | Almancil - Vale de Lobo

OUTUBRO

16 A 19 OUTUBRO

Portugal Masters

Loulé | Vilamoura - Oceânico Victoria
Golf Club

DESPORTO NÁUTICOS

JULHO

15 A 20 JULHO

Circuito Mundial de Kytesurf

Portimão | Praia de Alvor

SETEMBRO

9 A 14 SETEMBRO

Portimão Fórmula Windsurfing : World
Championship 2008

Portimão | Praia de Alvor

15 A 20 SETEMBRO

Troféu de Portugal: TP/52 Audi Med
Cup

Portimão

26 A 28 SETEMBRO

Campeonato do Mundo de Power-
boat P1

Portimão | Praia da Rocha

+ DESPORTO

31 OUTUBRO A 02 NOVEMBRO

Grande Prémio de Portugal de
Superbikes

Portimão | Autódromo do Algarve

GASTRONOMIA festivais

8 A 17 AGOSTO

Festival da Sardinha de Portimão |
Portimão

17 A 18 AGOSTO

Festival do Marisco de Olhão | Olhão

Venda e reserva de bilhetes

www.ticketline.pt

Tel : 707 234 234

Fnac, Worten, Agências Abreu e
Megarede.

Vilamoura

BlackJack



Situado no sub-sol do Casino de Vilamoura É por excelência há mais de uma década um dos espaços de animação mais concorridos da noite algarvia, muito devido à decoração moderna e requintada. Música moderna com uma passagem por ritmos latinos e por temas mais antigos, Rnb e Comercial ao bom som dos Djs. **Casino de Vilamoura 8125 Quarteira. Tel.: 289 389147**
www.blackjackdisco.com

Retrouvez l'équipe de la Costa tous les mardis du mois d'août pour les soirées "Costa Praia".

Monção

Pagode

Discothèque légèrement exotique avec une décoration originale.

Monção - Retrouvez l'équipe de la Costa au mois d'août.

Chaves

BibliotecaBar

Aberto desde 2001, este bar é muito animado. Faz Parte do Grupo Biblioteca Bar. **Travessa Cândido dos Reis - 5400-164 Chaves. www.bibliotecabar.com**
Retrouvez l'équipe de la Costa au mois d'août.

Fafe

MercadoBar

Un lieu où vous pourrez bien débuter la soirée. L'ambiance y est souvent très délire et sans complexes. Les sons mix vous envahiront au fil des heures dans un décor soigné.

Largo da Feira - 4820 Fafe.

Retrouvez l'équipe de la Costa le 16 août.

Vila Real

BibliotecaBar

É um espaço bem conseguido e muito animado onde se ouve boa música. Às Sextas-feiras divirta-se com o Karaoke. Faz Parte do Grupo Biblioteca Bar.

R. D. Pedro Castro, Loja 6

5000-669 Vila Real.

www.bibliotecabar.com

Retrouvez l'équipe de la Costa au mois d'août.

Fafe

FactoryClub



Tout y est fait pour créer une ambiance surchauffée, un espace agréable et des Djs qui promettent toujours de la bonne musique. **Zona Industrial do Socorro - Lote z2 Fafe. www.factory-club.com**
Retrouvez l'équipe de la Costa le 15 août.

Lisboa

VoidClub



Um novo conceito na noite de Lisboa, Void Club, aliado à melhor das pistas da Capital... Gente gira e bem disposta... Nuno Rebelo e Geninho marcam o ritmo envolvente de uma mistura explosiva entre 80/90 e House... Noites a não perder com a melhor das agendas do país.

Rua da Cintura do porto de Lisboa Armazém H, Naves A e B 1350-153 Lisboa, Lisboa

Retrouvez l'équipe de la Costa le 14 août.

Leiria/Pombal

PalaceKiay



Une des discothèques entre Pombal et Leiria, les plus connues du Portugal. 4 pistes de danses différentes: pub avec musique live, une piste pop rock avec musique des années 80 et rock, une piste hip hop et une piste principale avec le meilleur de la house et de la dance music.

Rua do Comercio N 5 -Meirinhas 3105-235 Meirinhas - Pombal Tel : 917 224 248

www.kiay.com

Retrouvez l'équipe de la Costa le 17 août.

A photograph taken from the driver's perspective inside a vehicle. The car seat, including the headrest, is completely covered with red bricks and grey mortar, mimicking a brick wall. The background shows a blurred street scene through the windshield.

ATTACHEZ VOTRE CEINTURE À L'ARRIÈRE

SÉCURITÉ ROUTIÈRE
TOUS RESPONSABLES

www.securite-routiere.gouv.fr



Porto

Estado Novo

Projectada por Siza Vieira, esta discoteca tem a particularidade de ficar situada numa antiga fundição mantendo ainda a traça e alguns materiais da antiga fábrica, como uma ponte.

Rua Sousa Aroso 722 - Matosinhos - Tel. 229385989
23h-06h. Fecha domingos, segundas e terças.

Porto

Maré Alta

Um conceito de bar flutuante, que nasceu do aproveitamento de duas antigas embarcações destinadas ao transporte de cereais.

Rua do Ouro Cais de Massarelos, Porto - Tel. 226091010
Aberto todos os dias até às 04h

Porto

Era uma vez no Porto...

Se já o nome promete uma entrada num universo mágico, o local não desilude. De janelas abertas para o mar, é um espaço clássico e familiar que funciona simultaneamente como bar, casa de chá e loja de curiosidades e antiguidades, do papel de parede aos vinhos.

Rua do Passeio Alegre 550 - Porto- www.eraumaveznoporto.blogspot.com
Aberto das 22h-02h.

Porto

Bogani Café

Vista para o rio garantida. Recriando o ambiente dos cafés de outrora, o Bogani Café é um espaço moderno e sofisticado.
Cais de Gaia, Loja 720 - Vila Nova de Gaia - Tel. 223 747 070
Domingo- Quinta: até à meia noite. Sexta e sábado aberto até 01h.

Porto

Plano B

Esta pode ser uma excelente opção para marcar café com amigos. O espaço é descontraído e apresenta com frequência novidades culturais como exposições, teatro, concertos e exposições de DJs.

Rua Cândido Reis n.30 - Porto
Tel. 222012500
www.planobporto.com

Aveiro

Clandestino Bar

Um bar que espelha bem o espírito alternativo e promove actividades várias, incluindo sessões de DJ, festas temáticas e projecções de filmes relacionados com a área musical.

R. Tenente Resende, 35 - Aveiro
2ª a 5ª: 22h - 03h - Sexª e Sáb: 22h - 04h
<http://clandestinobar.blogspot.com>

Aveiro

Maria RIA

Fica situado na Praça do Peixe, a zona de maior concentração de bares da cidade. Um bar onde reina a sofisticação, do ambiente à decoração, mais calmo durante a semana e que às sextas e sábados ganha uma atmosfera mais festiva, ao som de electro e house.

Cais dos Botirões - Aveiro
Tel. 961788979
21h30-03h

Aveiro

Autarquia

Bem localizado e com decoração moderna, o Autarquia mantém-se um dos locais de referência da noite nas redondezas e também dos mais concorridos. Tem dois espaços distintos - uma área mais recatada, onde se pode sentar a beber um copo e a discoteca propriamente dita, onde a pista de dança não raras vezes está ao rubro.

Rua Fernando de Bolhões 281, Castelo de Paiva - Tel. 255 699 571
www.disco-autarquia.com.pt
Horário: 22h-06h

Aveiro

Muralhas da Tentação

O espaço - construído com os restos da muralha de Aveiro, daí o seu nome - aposta numa programação dinâmica, com base em sonoridades urbanas. A electrónica é tom das festas ao fim-de-semana e a noite de quarta-feira é dedicada aos estudantes, em que se ouve rock, reggae e pop. Dividido em duas áreas distintas - cafetaria com refeições ligeiras, de um lado e zona lounge/disco do outro - o bar reflecte o contraste entre o antigo e o moderno.

Rua Dr. Nascimento Leitão 48 - Aveiro - Tel. 234422061.
www.muralhas.com.pt
Dom-Quinta: 21h-02h
Sexta-Sáb_ 21h-03h

Viseu

Obviamente

No centro histórico de Viseu junto à Sé Catedral. Ideal para conversas a dois num sítio calmo. Ambiente moderno e minimalista.

Largo Pintor Gata 26 - Viseu
Tel. 232426635
Horário: 14h-04h.

Viseu

ReitoriaCafé-Bar

Funciona como café, com acesso à internet, até ao pôr do sol. A partir dessa hora, transforma-se num dos spots nocturnos mais concorridos de Viseu.

Rua de Junqueiros 120 – Viseu

Tel. 232456765

www.reitoria.net/reitoria.html

Não encerra. Aberto até às 02h.

Caldas da Rainha

GreenHill



Mega-discoteca com vários anos de existência e uma referência na região. Muito procurada, sobretudo no Verão, dispõe de três pistas de dança com diferentes tipos de música. Para as noites mais quentes tem uma esplanada com vista sobre a lagoa de Óbidos e o mar.

Casal dos Barros, Foz do Arelho –

Caldas da Rainha Tel. 262979235

www.discotecagreenhill.com

De 5ª a sábado : 23h-06h

Torres Vedras

Santabar

O Santabar é a prova de que os bares não se medem aos palmos, mas sim pelas pessoas que os gerem. É sem dúvida um sítio a visitar. Noites de diversão e vibração garantidas.

Parque Municipal de Santa Cruz

– Torres Vedras Tel. 934293369

15h-04h30

Évora

PraxisClub

Bem conhecido na noite de Évora, o Praxis Club é um local de referência na cidade, onde se pode dançar depois de os bares fecharem portas. Aqui decorrem festas em ambiente animado. **Rua de Valdevinos 21 - Évora -**

Tel. 266708177 - praxisclub.com

Quarta- sábado até às 06h.

Guarda

AquiJazz

Música ao vivo. Ambiente intimista e descontraído.

Rua Rui de Pina 29/31 – Guarda

Tel. 271221564

Lisboa

Kubo

Situé dans la zone nommé Doca de Santos, sur le Tage. Décor minimaliste aux lignes modernes où prédomine le blanc. Très agréables en fin d'après-midi, début de soirée. Après minuit, attendez-vous à faire la queue.

R. da Cintura Interna do Porto de Lisboa

Dim-Mercredi : 18h-04h - Jeudi-Samedi : 18h-06h. Ouvert seulement en été (juin-septembre)

Lisboa

Fábrica do Braço de Prata

Une vieille usine d'armement, reconverte en lieu culturel depuis 2007. C'est une librairie, un café, une salle de concert, de conférences, de cinéma et d'expositions, tout ça à la fois. L'un des endroits les plus en vogue pour sortir le soir à Lisbonne.

R. da Fábrica do Material de Guerra, 1, Lisboa (Poço do Bispot) -www.braceprata.org

Mardi- Samedi: 18h-02h.

Dimanche: 16h-02h. Gratuit jusqu'à 22h, 5 euros après 22h

→ en France

LA COSTA

La Costa do Sol discothèque : c'est 2 salles, 2 ambiances !

La Costa (rdc) : le club de la nouvelle génération, mixes des meilleurs dj's portugais, mezzanine vip, lounge corner: c'est l'endroit du moment. La Costa do Sol (1er étage) : la salle de spectacle qui accueille les groupes Portugais de référence, le plaisir de retrouver le Portugal.

• Tarif Entrée : 12,00 euros (tous les soirs, sauf concerts)

• Tarif Entrée Concerts : 18,00 euros

184 rue de Paris

94190 Villeneuve Saint Georges

Infoline : 01 43 89 06 06

www.lacosta.fr

LE MIKADO

9 rue Lallier - 75017 Paris

Tel : 01 42 78 74 53

www.lemikado.net

Lisboa

BardasImagens

Com uma esplanada sossegada, situada na encosta do Castelo de São Jorge, de dia vale pela vista sobre a Baixa Lisboa. À noite é um bar com música ambiente muito agradável.

Calçada Marquês de Tancos 1 - 1B – Lisboa - Tel. 218884636

Ter a sáb: 11h-02h - Dom: 15h-23h

Lisboa

Amo.teTejo



Se situe dans le Musée de l'Electricité. Allie l'art aux nouvelles saveurs. A l'intérieur le rouge domine. Belle esplanade sur le Tage.

Museu da Electricidade, Avenida

Brasília. Tram n° 15; Train dir.

Cascais: Belém. Ter-Dom: 20h-01h

Lisboa

Nobai



Superbe terrasse avec vue sur le fleuve, décoration rétro, bonne ambiance. Allez-y en journée ou en soirée, pour profiter de la vue ou combler un creux d'estomac. Tout est bon, bien qu'un peu cher.

Miradouro do Adamastor, Sta. Catarina, Lisboa - Tel: 21 346 50 14 - www.noobaicafe.com 12h-24h

Santarém

FraClub

O local mais emblemático da noite de Santarém. Fica na Praça de Touros de Santarém e estende-se por três pisos, com ambientes e ritmos distintos - no piso térreo funciona o FRA Caffé, no intermédio a discoteca FRA Club e no andar superior a FRA Esplanada, com vista sobre a arena. Às sextas há revivalismos de 80 e ao sábado ouve-se house e música mais comercial.

Praça de Touros Celestino Graça - Santarém - Tel. 243 391 873 www.fraclub.com

Portimão

NikkiBeach

É um dos mais animados clubes de praia do mundo.

Marina de Portimão - Praia da Rocha - 20h-00h

Albufeira

CapituloV

Situado à beira-mar, na Praia da Oura, é o primeiro bar do Algarve a encher sempre que a noite algarvia recebe fluxos de pessoas de todo o país. Tem dois espaços distintos: um, no interior, mais eufórico e outro, no exterior, ideal para conversar e saborear um copo tranquilamente. À medida que a noite avança, as batidas aceleram e as festas neste espaço são uma referência.

Complexo Turístico Borda d'Água - Praia da Oura - Albufeira - Tel. 289586800 23h-06h.



Faro

Suigeneris

O bar Suigeneris divide atenções entre três pisos, onde a decoração inovadora e requintada atrai muitos clientes e visitantes. Passe por lá, tome um copo e aprecie a vista sobre a ria Formosa e o mar numa perspectiva de 360°.

Avenida Nascente, n.6 - Faro Tel: 289818996

Vilamoura

Kadoc

Discothèque géante avec plusieurs types de musique. Autrefois la plus célèbre de tout l'Algarve, où se produisaient de reconnus DJ's internationaux, le Kadoc continue d'attirer beaucoup de monde, surtout recherchée par les amateurs des rythmes plus accélérés. À l'extérieur un grand jardin avec des bars qui propose à boire et à manger.

Estrada de Vilamoura - Boliqueime - Tel. 289 360 485 www.kadok.pt - 23h-06h

Albufeira

Tabu by amo.te

Dois espaços, dois conceitos: o, com uma zona lounge no exterior, grandes sofás, onde a decoração se mistura com a música, e os ritmos vão acelerando de acordo com a euforia dos noctívagos. Do outro, Sushi Club, com serviço permanente das 12h às 02h. Praia da Falésia - Albufeira - Tel. 289500305 - Ter a sáb das 18h às 2h

Vila Real

Andromeda



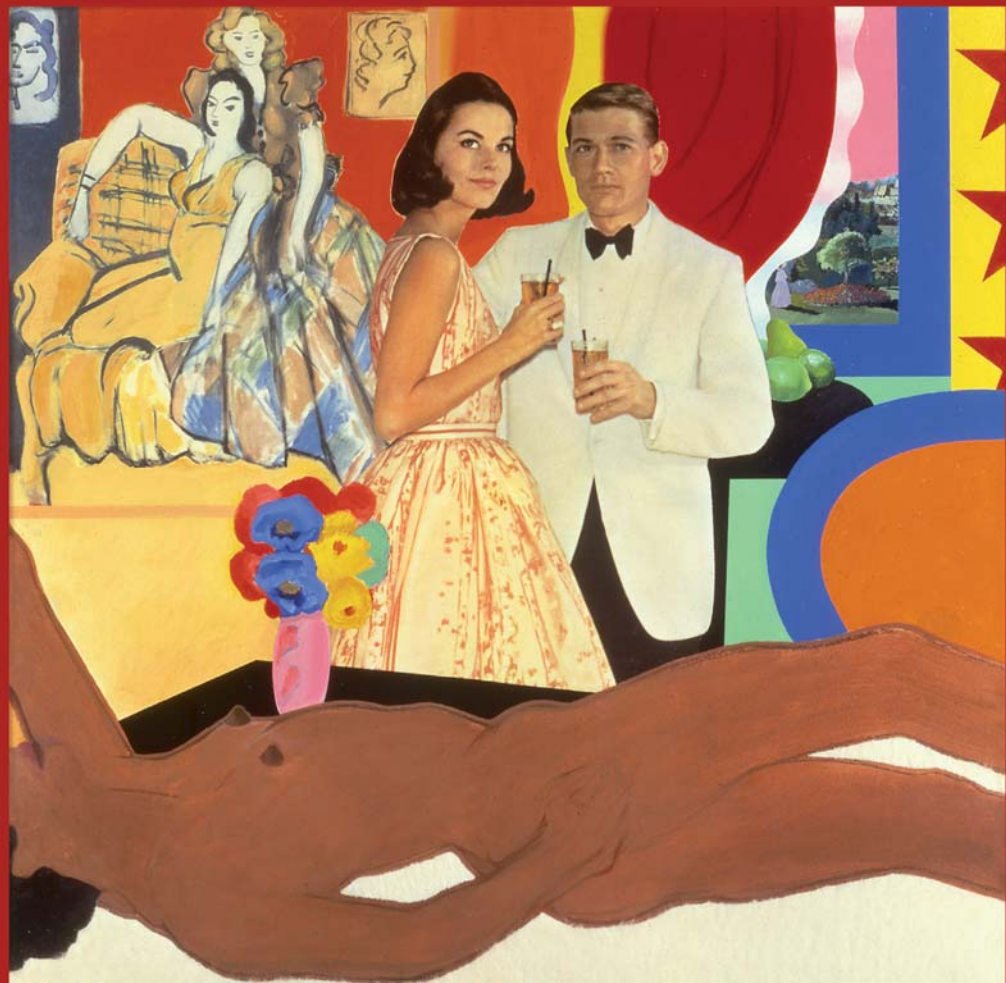
Esta discoteca é um dos grandes espaços nocturnos da região, palco de eventos e festas diversas. É especialmente concorrida em Agosto.

Paredes - Adoufe - Vila Real www.discoandromeda.tv De quinta a sábado até às 06h

le Sénat présente

DE MIRÓ À WARHOL

LA COLLECTION BERARDO À PARIS



Tom Wesselmann, Great American Nude #52, 1963, Musée Collection Berardo, Lisbonne, ADAGP, Paris 2008

16 octobre 2008
22 février 2009
www.billet-coupe-file.com

Musée du
Luxembourg

19, RUE DE VAUGIRARD - 75006 PARIS



JCDecaux

MATCH

LCI

le Parisien

info

Observateur

micronus

mac.com

L'exposition De Miró à Warhol. La Collection Berardo à Paris a été développée et produite par sVo-Musée du Luxembourg, et organisée en collaboration avec le Museu Coleção Berardo, Lisbonne.

Vieira da Silva

Correspondências - Vieira da Silva vista por Mário Cesariny. A relação entre o casal Vieira da Silva-Arpad Szenes e Mário Cesariny. No ano em que se comemora o centenário de nascimento de Maria Helena Vieira da Silva, uma exposição que dispõe a correspondência entre os três artistas. Até 4 de Outubro na Fundação Arpad Szenes - Vieira da Silva, em Lisboa. O centro de documentação da Fundação Arpad Szenes - Vieira da Silva mostra finalmente parte do trabalho que tem vindo a desenvolver ao longo dos últimos dez anos - tratar o espólio de correspondência entre várias personalidades e o casal Szenes-Vieira da Silva. Mostra-se agora a relação entre o casal e o

surrealista Mário Cesariny - por meio da correspondência e de obras referidas no "Castelo Surrealista", texto escrito por Cesariny nos anos 60 (publicado em 1984) centrado na obra de Arpad Szenes e Vieira da Silva dos anos 30 e 40.

De 05/06/2008 a 04/10/2008

2ª a Sábado: 11h às 19h/Domingos: 10h às 18h
Entrada gratuita: Domingos entre 10h e as 14h

Encerra: 3ª feira e feriados

Fundação Arpad Szenes Vieira da Silva
Praça das Amoreiras, 56/58 1250-020 Lisboa.

Tel : 21 3880044/53

Ingressos: 3,00 euros - 1,50 euros (descontos)

www.fasvs.pt



Arpad Szenes



Vieira da Silva



Vieira da Silva



Vieira da Silva



Arpad Szenes

DomCarlos

D. Carlos - Um Homem do seu Tempo

Mostra objectos pertencentes à coleção do Museu do Coche, como o carrinho de criança, a primeira sela do monarca, o Landau do regicídio. Outras peças também acompanham a exposição: um conjunto de selas à militar e de caça, fotografias e outros objectos pessoais.

Museu Nacional dos Coches - Pç.

Afonso Albuquerque- Lisboa

Tel : 213610850

Até 25-01-2009 - 3ª dom. das 10h00 às 18h00. Preço : 4 euros.

RuiSanches

Museum

Rui Sanches fez esculturas, desenhos e pinturas sobre aço que dialogam com obras precisas da coleção do Museu Nacional de Arte Antiga, Lisboa, e com o espaço da galeria de exposições temporárias.

Museu Nacional de Arte Antiga - R. Janelas Verdes, Palácio do Alvor-
Lisboa - Tel : 213912800

Até 31-08-2008

Terça das 14h00 às 18h00 - Quarta a domingo das 10h00 às 18h00

Preço : 4 euros (c/descontos).

sites

www.gulbenkian.pt

www.serralves.pt

www.min-cultura.pt

www.ipmuseus.pt

www.mnsr-ipmuseus.pt

www.mnarteantiga-ipmuseus.pt

www.mnazulejo-ipmuseus.pt

www.ccb.pt

www.museudochiado-ipmuseus.pt

www.berardomodern.com

Associação Portuguesa de

Galerias de Arte

www.apga.pt

Manoel de Oliveira

Entre Julho e Novembro de 2008 o Museu de Arte Contemporânea de Serralves apresenta a primeira grande exposição realizada em Portugal sobre a obra de Manoel de Oliveira. Esta exposição surge integrada nas comemorações do centésimo aniversário do grande cineasta. A exposição, comissariada por João Fernandes, director do Museu de Serralves, e por João Bénard da Costa, presidente da Cinemateca Portuguesa, apresentará excertos dos filmes de Oliveira, constituindo a primeira grande ocasião para todos os públicos conhecerem a sua obra. Será acompanhada, a partir de Setembro, por um ciclo de cinema, que exhibirá no Auditório do Museu de Serralves todos os filmes que

Manoel de Oliveira realizou até ao momento. Temas fundamentais na obra de Manoel de Oliveira como o Teatro dentro do Cinema, ou a relação entre o Cinema e a Literatura, serão apresentados através de excertos de filmes e diversificada documentação, como cartazes, fotografias, desenhos preparatórios e outros materiais, tais como utensílios, adereços e cenários que o realizador utilizou nos seus filmes.

Museu de Arte Contemporânea de Serralves - Rua D. João de Castro, 210 - 4150-417 Porto - Tel : 808 200 543
Ter a Sex: 10h-19h e Sáb, Dom e Feriados: 10h-20h -
Preço : Entrada Museu e Parque - 5,00 euros (- 50 % com Cartão-jovem, Maiores de 65 anos) Gratuito : Men. de 18 anos e Dom das 10h às 14h. www.serralves.pt



Manoel de Oliveira



Manoel de Oliveira



Rui Sanches



Manoel de Oliveira



Bridget Jones

Corpo de Matéria

Corpo e Matéria - Cinco Artistas da Madeira

Obras de artistas plásticos que vivem na Madeira. Pintura, escultura e fotografia de Nini Andrade Silva, a dupla DDiArte, Emanuel Aguiar, Sílvio Cró e Bridget Jones.

Museu de Arte Moderna Colecção Berardo - Av.

Heliodoro Salgado- Sintra

Tel : 219248170

Até 30-11-2008 - Terça a domingo das 10h00 às 18h00

Preço : 3 euros (c/descontos)

toldosnojardim

nos jardins da Gulbenkian

Toldos feitos por artistas vão ser colocados pelos jardins Gulbenkian como parte integrante do programa "Distância e Proximidade". Até 31 de Outubro na Gulbenkian, em Lisboa. "Distância e Proximidade" pretende contribuir para a "aprendizagem sobre o outro, sobre como o conhecer, como o acolher", nas palavras do seu programador António Pinto Ribeiro. Uma das iniciativas deste programa, que celebra a interculturalidade, é a exposição Toldos no Jardim: foi pedido a 14 artistas de

diferentes proveniências, como Salvador da Bahia, Maputo, Londres, Istambul, Honk Kong ou Lisboa, para elaborarem desenhos que posteriormente foram estampados em tecidos utilizados para fazer toldos para o jardim da Fundação Gulbenkian, um espaço público de paragem para descanso, lazer, convívio, mas também atenção, reflexão e criação.

Fundação e Museu Calouste

Gulbenkian - Av. Berna, 45A - Lisboa -

Tel : 217823700 - até 31-10-2008

Todos os dias das 07h00 às 20h30 no Jardim Gulbenkian.

vélo

Volta a Portugal 2007

A 70a Volta a Portugal em Bicicleta se realiza de **13 a 24 de Agosto 2008**.

As dez etapas são as seguintes:

Prólogo:

Portimão - Portimão (contra-relógio)

1.ª etapa:

Portimão - Beja

2.ª etapa:

Vila Viçosa - Castelo Branco

3.ª etapa:

Idanha-a-Nova - Torre

4.ª etapa:

Guarda - Viseu

5.ª etapa:

Gouveia - São João da Madeira

10/08: Dia de descanso

6.ª etapa:

Aveiro - Gondomar

7.ª etapa:

Póvoa de Varzim - Santo Tirso

8.ª etapa:

Barcelos - Fafe

9.ª etapa:

Fafe - Mondim de Basto

10.ª etapa:

Penafiel - Felgueiras

Etapa da Volta

Viseu - Caramulo - Viseu

www.volta-portugal.com

surf

Buondi Billabong Pro

Quelques-uns des meilleurs surfeurs du monde se donnent rendez-vous à la plage de Ribeira de Ilhas, à Ericeira, afin de disputer le Buondi Billabong Pro. Cette épreuve, dont la première édition date de 1985, fait partie du WQS – World Qualifying Series – et a récemment obtenu la classification la plus élevée de cette discipline : 6 étoiles.

du 26 au 31 août 2008 - Praia da Ribeira d' Ilhas - Ericeira

www.aspeurope.com

surf

Calendrier

22 a 27 de Julho

Taça de Portugal 2008, Peniche - Praia da Baía

1 a 3 de Agosto

4ª etapa do Deeply Circuito

Nacional de Surf Esperanças 2008, Praia da Mariana / Viana do

Castelo

8 a 10 de Agosto

4ª etapa do Circuito Nacional de

Surf Open e Feminino 2008,

Zambujeira

12 a 14 de Agosto

5ª etapa do Circuito Nacional de

Surf Open e Feminino 2008, Foz do Arelho (A confirmar)

15 a 17 de Agosto

3ª etapa do Circuito Lightning Bolt

Surf Pro Júnior, Sintra

12 a 14 de Setembro

6ª etapa do Circuito Nacional de

Surf Open e Feminino 2008,

Espinho (A confirmar)

www.surfingportugal.com

tennis

Vale de Lobo Grand Champions

Tous les ans au mois d'août, les grandes stars du tennis mondial se donnent rendez-vous à Vale de Lobo pour disputer le Grand Champions. Cet événement, chaque fois plus compétitif, fait partie du Delta ATP Senior Tour Champions, le circuit mondial des vétérans. La dernière édition a été remportée par le joueur chilien Marcelo Rios, qui a ainsi rejoint la liste des vainqueurs précédents de ce tournoi, tels que les célèbres John McEnroe, Bjorn Borg, Jeremy Bates ou Michael Stich.

du 5 au 8 août 2008 -

Vale do Lobo - Almancil

www.grandchampions.org

volleyball de plage

Championnat national 2008

Masculinos

18-20/07 Espinho

01-03/08 Oeiras

08-10/07 Sintra

15-17/08 Macedo Cavaleiros

22-24/08 Final – Porto

Femininos

18-20/07 Espinho

01-03/08 Oeiras

22-24/08 Final – Porto

www.fpvoleibol.pt

course aérienne

Red Bull Air Race

Si vous aimez les évolutions des as du ciel, ne ratez pas le circuit mondial de la Red Bull Air Race, qui se disputera au-dessus du fleuve Douro les 6 et 7 septembre. Cette compétition est une épreuve de slalom pendant laquelle les pilotes les plus habiles du monde doivent contourner des obstacles et voler parfois en rasant le sol ou en décrivant des cercles serrés. Exécutant leurs figures à grande vitesse, les pilotes doivent faire preuve d'une grande précision et de la plus grande dextérité, puisque la moindre erreur peut compromettre l'exhibition.

6 et 7 septembre 2008 - Porto

www.redbullairrace.com

jet ski

Grand Prix européen de Jet Ski

Fan de Jet Ski, visitez Mirandela en juillet et assistez au Grand Prix européen, organisé dans les eaux du fleuve Tua. Cette étape du championnat d'Europe est l'une des plus prestigieuses au plan international, en raison des conditions uniques offertes par le plan d'eau de la ville de Mirandela.

du 25 au 27 juillet 2008 - Mirandela

C'est jaune, c'est moche,
ça ne va avec rien,
mais ça peut vous sauver la vie.



Gilet et triangle deviennent obligatoires dans chaque véhicule.
Équipez-vous dès maintenant.

www.securite-routiere.gouv.fr

SÉCURITÉ ROUTIÈRE
TOUS RESPONSABLES





Canyoning

Canyoning no rio Teixeira

Um curso muito bonito, com vários rapeis, entre 15 a 35 metros, várias piscinas e poços, com possibilidade de efectuar saltos para a água de diversas alturas.

Local : S. João da Serra

Data : 10-08-2008 e 07-09-2008

Ponto de encontro: S. João da Serra, às 09h.

Distância: 2km.

Dificuldade: média-alta (não recomendado a menores de 12 anos).

Duração: 4 horas.

Preço: 45 euros (inclui equipamento completo, guia, seguro e transporte).

Canyoning na Ribeira da Pena

Descida a pé da Ribeira da Pena, com recurso a saltos, descidas em rapel e travessias por dentro de água.

Local : Góis

Data : 17-08-2008 às 09h30
27-09-2008 às 09h30

Preço : 35 euros (inclui equipamento, seguros e monitores).

Encontro, às 09h, em Góis (junto aos Bombeiros Voluntários).

Tipo de percurso: Linear.

Duração: 5h.

Organização: Trans Serrano.

Tel: 235778938; 966217787;

www.transserrano.com



Plongéesous-marine

Pénétrez les beautés des mondes océaniques, en plongeant dans les eaux cristallines de l'Algarve.

À la Pedra da Torre (Lagoa), descendez 10 à 15 mètres près de la côte et mêlez-vous aux seiches, tourteaux et à la grande vie végétale. Faites un plongeon amusant, avec des montées et des descentes constantes, et explorez les nombreuses saillies, dans la formation rocheuse de Porto de Mós (Lagos). Les grandes concavités abritent des fruits de mer et certaines espèces de poissons caractéristiques de la région. En été vous pourrez tomber nez à nez avec de sympathiques dauphins. L'ex-libris du plongeon au Algarve c'est la Pedra de Âncora, un énorme récif. Près de la Plage da Rocha. Descendez jusqu'aux petites galeries propices pour apercevoir des langoustes, des sars tambours et autres poissons de la zone. À l'extrême ouest, vous pourrez voir une énorme ancre prise dans les roches. À Sagres, découvrez le Vapeur des 19, un Vapeur de la Ière Guerre Mondiale coulé entre 30 et 35 mètres de profondeur, avec une grande vie marine.

Divers Cove Portugal (Lagoa)

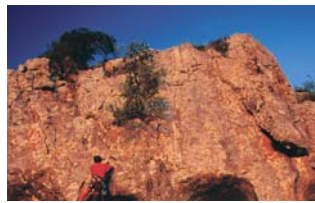
Tel : 282 356 594

Centro de Mergulho do Sudoeste Algarvio (Vila do Bispo)

Tel: 282 697 290

Indigo Divers - Centro de Mergulho de Albufeira, Lda. (Albufeira)

Tel : 289 587 013



EscaladedansleMinho

Vivez des moments en harmonie totale avec la nature en faisant de l'escalade dans le Minho vert. Relevez le défi et défiez vos limites. Fuyez la routine et montez au haut d'une colline. Etant une région verte et montagneuse, le Minho offre plusieurs zones pour faire de l'escalade avec ou sans corde. Joutez du Parc National de Peneda-Gerês, un véritable sanctuaire naturel, avec plusieurs lieux pour faire ce sport fascinant. Parcourez les formes granitiques et découvrez les cours d'eau et les abris de bergers. Respirez l'air pur de la forêt de bouleaux et d'arbres de grande noblesse. Au sud de Gerês, près de Vieira do Minho, jouissez de la grande harmonie et équilibre de la montagne en montant à la Serra da Cabreira. Si vous voulez plus d'informations sur les lieux que vous pourrez escalader en toute sécurité, contactez la Federação Portuguesa de Montanhismo ou l'Escola Portuguesa de Montanhismo e Escalada. Plusieurs entreprises louent le matériel et vous informent sur les meilleures escalades.

Federação Portuguesa de Campismo e Montanhismo

Tel. 218126890

www.fcmportugal.com

Federação Portuguesa de Montanhismo e Escalada

www.fpme.org

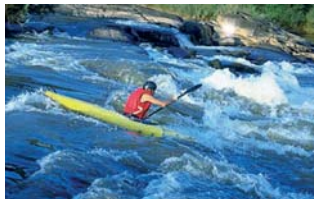


Surfetbodyboard

Une plage gigantesque pour les surfeurs et les body boarders du monde entier. Ce sont 850 km de côte. Surfeurs et body boarders voyagent, inlassablement, à la recherche de la vague magique, pour éprouver une montée d'adrénaline au-delà de l'imaginable. La vaste côte portugaise ressemble à une plage gigantesque pour les amateurs du monde entier. Les vagues sont excellentes et des noms comme Ribeiras d'Ilhas, "Coxos" ou "Super Tubos", sont connus dans le monde entier. Les plages de la région Oeste, d'Ericeira jusqu'à Peniche, sont un paradis pour tous les surfeurs. Mais «l'univers» portugais pour le surf ne se limite pas à ce petit bout de terre et de mer. Figueira da Foz, Carcavelos, Costa da Caparica et Carrapateira sont aussi des lieux incontournables.

Pour tous ceux qui adorent le **body board**, la Praia Grande, à Sintra, est un lieu obligatoire pour tous les parcours. Mais Espinho et Sagres sont maintenant aussi très recherchés par ces amateurs.

Pour le **windsurf**, la Mecque nationale est le Guincho. Les meilleurs windsurfeurs du monde se sont déjà rendus à la plage de Santa Maria. Le vent et les vagues garantissent du spectacle pour ceux qui regardent et du plaisir pour ceux qui se trouvent dans l'eau.



Canoagem

Descida do rio Minho

Expedição em canoa, de quatro dias, no rio mais a norte do país, entre Melgaço e Valença. De 3 a 6 de Agosto.

Local : Melgaço

Data : De 03-08-2008 a 06-08-2008
Segunda, terça, quarta e domingo

Preço : 250 euros (inclui equipamentos, seguros, monitores e viaturas de apoio, 5 pequenos-almoços, 5 almoços volantes e reforços, 1 almoço e 2 jantares em acampamento, 3 jantares e 1 almoço em restaurante, animação do programa, transporte nos transbordos e recordação da actividade)

Organização: Trans Serrano.

Canoagem no Tejo

Descida em corrente estável, embora por vezes forte, entre a Barragem de Belver e Abrantes.

Local : Belver (Gavião)

Data : 27-07-2008 às 10h30
10-08-2008 às 10h30

Preço : 25 euros (inclui equipamentos, seguro, enquadramento, guias)

Ponto de encontro: na estação de comboios de Abrantes. Dificuldade: média-alta (não aconselhável a menores de 12 anos).

Duração: 5/6h.

Organização: Trans Serrano.

Tel : 235778938; 966217787

www.transserrano.com



DownhillàLousã

Aventure sur les versants de la Montagne.

Le calme de la montagne contraste avec les émotions des amateurs d'activités intrépides qui préfèrent descendre les côtes en pédalant. Descendre les pistes de la Montagne de Lousã c'est de l'adrénaline à l'état pur, des paysages à couper le souffle et une faune sauvage, où l'on peut facilement croiser un jeune cerf ou un cerf, ou être survolé par un milan. Parcourir le sentier des Lombas, des Aldeias Serranas au Castelo ou traverser le Mont de Trevim permet aux bikers de suivre les pistes tracées par les sangliers. À Castanheira de Pêra, à partir du Coentral, il est intéressant de découvrir les berges de la Rivière des Quelhas. D'autres émotions vous attendent si vous optez pour le parapente, l'escalade ou le rappel. L'athlétisme de montagne et l'orientation sont d'autres exemples d'activités que vous pouvez pratiquer dans le coin.

Região de Turismo do Centro

www.turismo-centro.pt

Posto de Turismo - Castanheira de Pêra

Tel : 236 432 799

Posto de Turismo - Lousã

Tel : 239 990 040

Tourisme actif

www.montesdaventura.com

www.down-stream.net

www.geoaventura.pt

Costa Lisboa

Ursa Sintra

Um dos mais belos tesouros naturais do concelho de Sintra. O seu nome deriva da da Rocha da Ursa cujo topo se assemelha à cabeça de uma ursa quando visto de Norte. Areia fina. Acessos difíceis. As zonas de estacionamento automóvel encontram-se a cerca de 140m de altitude, desnível este que tem de ser vencido pelo visitante para chegar à praia.

www.praia da ursa.com

Magoito Sintra



Située dans une profonde vallée et encaissée entre d'énormes falaises, cette plage possède un accès très escarpé. Forte ondulation, excellente pour la pratique du surf, cette plage possède aussi de bonnes infrastructures qui garantissent le confort des baigneurs. **Drapeau bleu.**

Maçãs Sintra

Selon la tradition le nom de cette plage vient des pommes qui arrivaient sur la grève, transportées par la Rivière de Colares qui se jette ici. Durant les mois d'été, un accès direct depuis la ville de Sintra, assuré par le tramway électrique traditionnel, dont le parcours a été récemment réhabilité.

Costa Vicentina

Comporta Grândola



Située à l'extrémité sud de la Péninsule de Tróia, cette plage est très recherchée par les estivants, en raison de la facilité d'accès et d'un vaste espace de stationnement. Se trouve à la limite de la Réserve Naturelle de l'Estuaire du Sado, végétation dunaire préservée, entourée d'une pinède. Location de parasols, douches, restauration. **Drapeau bleu.**

Costa de Santo André

Longue étendue de sable, simultanément baignée par l'Océan Atlantique et par les eaux calmes de la lagune de Santo André. Entourée de dunes dorées, cette plage à la mer agitée est très recherchée par les estivants. Ceux qui préfèrent des eaux plus calmes peuvent choisir la lagune où l'on trouve les conditions nécessaires à la pratique du windsurf et du canoë. **Drapeau bleu.**

Carvalhal Odemira

Intégrée au Parc Naturel du Sud ouest de l'Alentejo et Côte Vicentine, et par conséquent dans une zone où la nature est préservée, cette plage possède une grève spacieuse mais peu étendue, limitée par de hautes falaises, et baignée par une mer au fort remous avec de bonnes conditions pour la pratique du surf. Accès pour personnes à mobilité réduite. **Drapeau bleu.**

Costa Algarve

Amoreira Aljezur

Possédant une vaste étendue de sable entourée de dunes, et délimitée au nord par un rocher sombre qui selon les locaux est assimilé à un géant couché, la Plage de Amoreira est située à l'embouchure d'un fleuve, ce qui permet de choisir entre prendre un bain d'eau douce ou d'eau salée. Accessible par une route goudronnée à partir d'Aljezur distant de 8 Km.

Dona Ana Lagos

Abritée par des falaises, la plage est baignée par une mer limpide et tranquille. Les rochers très découpés qui émergent de la mer ou qui sont dispersés sur la grève, offrent un peu d'ombre aux estivants et donnent une touche pittoresque au paysage. Au-delà des nombreuses infrastructures, cette plage bénéficie de la proximité de Lagos, l'une des plus importantes villes du Algarve, que l'on peut atteindre en une promenade à pied d'environ 25 minutes.

Barril Tavira



Intégrée au Parc Naturel de la Ria Formosa, se caractérise par une étendue de sable à perte de vue et une agréable température de ses eaux. Pour accéder à ce paradis, il faut prendre le pittoresque train qui part à proximité du Village Touristique de Pedras d'El Rei, ou faire la traversée en bateau depuis l'Île de Tavira avec des lignes régulières pendant l'été. Il existe une zone réservée à la pratique du Naturisme. **Drapeau bleu.**



Regressamos consigo.

A A7 oferece-lhe menos quilómetros com maior segurança. Em Espanha, na A52, deve sair em Verín e, na rotunda, seguir em direcção a Chaves/Portugal. No nosso país, o trajecto, pela A24, leva-o até Vila Pouca de Aguiar. Aí, entre na A7, e siga até ao seu destino. O trajecto termina na costa marítima do distrito do Porto (em Vila do Conde). A A7 oferece-lhe a ligação a várias outras redes viárias, como a A11 que lhe permite - seguindo para Sul, em direcção a Felgueiras - chegar ao Porto sempre por auto-estrada através da A42, ou - seguindo para Norte, em direcção a Guimarães - chegar a Braga. Seja qual for o destino da sua viagem aproveite cada minuto e, se puder, conheça melhor Portugal. De Trás-os-Montes ao Douro Litoral, volte a descobrir um país, que o acolhe com a hospitalidade de sempre.

Faça uma boa viagem!

Assistência e Informação
707 221 221
www.aenor.pt



www.capmagellan.org



**Menos Quilómetros,
Maior Segurança.**

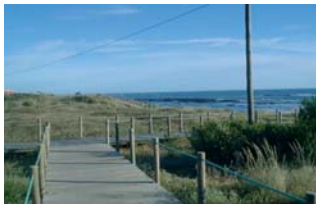
Costa Verde

Foz do Minho Caminha

Como o nome indica situa-se numa zona em que o rio e o mar se encontram. As suas características paisagísticas diferenciam-na pela beleza da vegetação envolvente, tendo o Pinhal do Camarido bem próximo. Como infra-estruturas, pode contar com restauração, aluguer de toldos e espreçadeiras, balneários e acesso a pessoas de mobilidade reduzida.

Amorosa Viana do Castelo

A Praia da Amorosa tem tido ao longo dos anos uma crescente procura. A sua combinação perfeita entre o extenso areal e o refrescante pinhal bem perto, permite momentos únicos em dias de Verão. Tem bons acessos, inclusive para pessoas de mobilidade reduzida, restauração e duches para quem não gosta de ir para casa com areia da praia. **Bandeira azul.**



Foz do Neiva Esposende

Praia que se prolonga por uma imensa extensão de areia onde poderá contemplar a beleza da vegetação natural envolvente. O percurso até à praia, faz-se por entre passadiços de madeira, que facilitam os acessos. Os banhistas podem em alternativa a banhos, dar agradáveis caminhadas e observar as espécies de fauna e flora características da região.

Belinho Esposende



Situada a norte da foz do Rio Cávado, estende-se por 3km até muito próximo da foz do Rio Neiva. Não é uma praia de areia, no Belinho podemos encontrar os mais variados seixos. Toda a paisagem envolvente é única, pela beleza da paisagem dunar e vegetação existente. Como infra-estruturas, pode contar com restauração, passadiços de madeira que tornam o acesso mais fácil, balneários e estacionamento.

Estela Póvoa do Varzim

Situada a norte da Póvoa do Varzim, a Praia da Estela é cada vez mais procurada por nudistas, apesar de não ser uma praia oficial. Extenso areal.

Sr. da Pedra V. N. de Gaia

É incontornável não deixar de se fazer referência à magnífica Capela que mergulha pelo Oceano. Uma referência única que se prende ao facto da religiosidade das gentes do mar e não só. Com um considerável areal, a Praia do Senhor da Pedra, convida em dias de mar mais agitado, à prática do surf, bodyboard e outros desportos náuticos. Tem boas infra-estruturas para banhistas, como aluguer de toldos, sanitários, entre outros.

Mindelo Vila do Conde

Também conhecida como Praia da Gafa, tem uns rochedos que dão boas fotografias com o rebrantar das ondas. É uma praia abrigada e sem fundões, sendo frequentada por famílias com crianças pequenas. Existem rampas de acesso às instalações sanitárias, facilitando a deslocação de deficientes físicos.

Costa de Prata

Seca Espinho

Próxima das piscinas municipais, esta praia é uma das mais concorridas do país. Situa-se numa zona fechada ao trânsito, perto da estação dos caminhos-de-ferro e do núcleo comercial de Espinho. Praia vigiada, Bar, Aluguer de guarda-sóis e barracas, Duches, Casas de banho, Acesso para deficientes.

Costa Nova Aveiro



Praia de areia muito fina e normalmente ventosa. Mar bastante mexido. Boas condições para a prática do surf e do windsurf. Na zona que se estende a sul do parque de campismo da Costa Nova, pratica-se o natu-rismo. Da Praia da Costa Nova, contemplam-se as casas de cores fortes, pintadas em riscas, predominantemente verticais, que tornam a avenida principal bastante colorida.

Areão Vagos/Aveiro



Destino para veraneantes que optam pela tranquilidade e espaços que conservam parte da sua beleza selvagem. As condições do mar, convidam à prática do surf e bodyboard. **Bandeira azul.**

Furadouro Ovar

Extenso areal com passadiços de madeira que protegem a paisagem dunar. Os bons acessos e apoios de praia, fazem desta um dos destinos de Verão mais procurados. Pertencendo ao distrito de Aveiro, não deixa esquecer as tradições pesqueiras, estando sempre presente os barcos típicos e as redes, como que a enfeitar a costa. **Bandeira Azul.**

Torrão do Lameiro Ovar

A Praia Torrão do Lameiro parece ter tudo em grandes dimensões, desde a extensão do areal à grandeza do mar que em dias de marés mais agitadas tem uma beleza única.

A praia que serve de palco para trabalho de pescadores, deixa os veraneantes observarem as tradicionais embarcações e o vaivém de barcos em dias de pesca. A beleza da paisagem envolvente, conta com as magníficas dunas e com o refrescante pinhal.

Tocha Cantanhede

Combina uma magnífica extensão dunar com o oceano a perder de vista. As redes pesqueiras e os próprios barcos ao longo da praia, lembram que estamos em terras de pescadores e de bom peixe. Com boas infra-estruturas de apoio, é possível encontrar entre elas uma biblioteca de praia. **Bandeira azul.**

S. Mart.do Porto Alcobaca

Praia que se estende ao longo de uma baía deslumbrante, banhada pelo azul do mar. Pelas suas características é ideal para as crianças e para os desportos náuticos. Na Avenida Marginal, centro cosmopolita da vila, multiplicam-se as esplanadas, lojas, bares e restaurantes quase todos especializados nos sabores do mar: a santola recheada, o robalo, as douradas e o linguado ou a sardinha.

Gralha Alcobaca



Conhecida praia naturista. Assim que se entra em S. Martinho do Porto, vire à direita, passe pela Escola e pelos Bombeiros e no fim da rua vire à direita para uma subida de cerca de cem metros, onde verá uma placa com a indicação de "Gralha". Depois de uma subida ligeira há um pequeno largo onde pode estacionar. A praia fica logo em baixo.

Salgado Alcobaca

Situada entre a Nazaré e S. Martinho do Porto. Na localidade de Famalicão (N 242), vira-se para uma estrada municipal que sobe a Serra da Pescaria em direcção ao Salgado. A zona de ocupação naturista fica para norte do parque de estacionamento e começa junto a uma grande duna. O mar é geralmente bravo e perigoso com um talude acentuado.

São Bernardino Peniche



Mais uma praia fantástica da costa de Peniche, a Praia de São Bernardino. Uma extensão de areia não muito grande, mas com um ar acolhedor que se deve ao facto de estar abrigada entre as arribas que a rodeiam. Tem bons apoios de praia como um bar-restaurante, é vigiada, tem estacionamento, mas sobretudo permite a combinação da beleza do mar com a tranquila paisagem de vegetação natural envolvente.

Osso da Baleia Pombal

A Praia Osso da Baleia, tem visto nos últimos tempos melhorias significativas, nomeadamente nos apoios de praia e sobretudo para deficientes. Os bons acessos e as boas infra-estruturas, têm trazido cada vez mais banhistas à praia, contudo a beleza natural característica do Osso da Baleia, mantém-se praticamente intacta. **Bandeira azul.**



À volta dos encantos do Porto e do Alto Douro.

● VILA NOVA DE GAIA

Tem o perfume do vinho generoso espalhado na sua zona histórica e contempla o Porto com uma vista única e esmagadora.

● RIBEIRA DO PORTO

Património da Humanidade. Postal belíssimo de cor e gentes com a alma, precisamente no local onde, diz a lenda, terá nascido o Infante D. Henrique.

● PORTO

Do Porto medieval ao Porto contemporâneo, passando pela cidade barroca e pela gastronomia de excelência fazem de Matosinhos um local onde a vida é mais apreciada. O Mosteiro de Leça do Balio é uma jóia medieval única.

● MATOSINHOS

As tradições piscatórias, a nova arquitectura, a gastronomia de excelência fazem de Matosinhos um local onde a vida é mais apreciada. O Mosteiro de Leça do Balio é uma jóia medieval única.

● MAIA

Cidade moderna, onde o passado nos encanta e remete para o tempo das grandes casas agrícolas, o concelho acolhe o Aeroporto Francisco Sá Carneiro. O Zoo local e as infra-estruturas desportivas são algumas das apostas desta cidade virada para o futuro.

● PAÇOS DE FERREIRA

Montra por excelência do mobiliário português e terra de empreendedorismo, o concelho abre, pela A41 e A42, o caminho para o Douro.

● AMARANTE

Pela A11 siga até uma das cidades com maior encanto do Norte de Portugal. Terra do genial Amadeo de Souza-Cardoso, o concelho oferece ainda o sabor de uma doçaria excepcional.

● MESÃO FRIO, BARQUEIROS, RÉGUA

Saindo de Amarante pela N 101, que contorna a imponente Serra do Marão, a região abre a porta ao Douro e oferece a vista de paisagens inesquecíveis.

● RÉGUA

Capital do Douro, é uma cidade de deliciosas tradições gastronómicas e onde a história deixou as suas marcas.

● ROTA DO VINHO DO PORTO

A alma do Vinho do Porto converte-se em lugar de quintas e lugarejos, numa rota de surpreendente beleza.

● GALAFURA

Na aldeia de Galafura, onde pode chegar através da EM 313-2, desfrute de um dos mais notáveis miradouros onde o Douro se rende e esmaga pela vista avassaladora.

● CHANCELEIROS

Da Galafura rume até Gouvinhas e já na EM 322-2 desça ao longo do Vale do Rio Ceira. A impressionante escadaria de socacos acompanha a linha de comboio e contempla os barcos que cruzam o Douro.

● PINHÃO

Este é um dos mais belos locais do Douro. A paisagem é soberba e na estação local dos caminhos-de-ferro tem para apreciar uma magnífica colecção de azulejos.

● SABROSA

Até Sabrosa a estrada é sinuosa, mas marcada por uma paisagem fascinante que o liga a estes lugares de encantamento.

● PANÓIAS E VILA REAL

Pela N 322 não deixe de apreciar o Santuário Rupestre de Panóias e apaixone-se pelo belo Palácio de Mateus e os seus jardins excepcionais, numa terra onde a hospitalidade é um símbolo.

● VILA POUCA DE AGUIAR

Esta vila deve o seu nome de Aguiar ao facto de ter sido povoada por águias. Habitada desde tempos remotos, Vila Pouca de Aguiar espera uma visita. Encontre-se com a História na capital do granito. Siga até lá pela N2.



À volta dos encantos do Minho.

● VILA DO CONDE

Terra do poeta José Régio, esta bela cidade monumental encanta pelo património e pelo Museu das Rendas de Bilros.

● PÓVOA DE VARZIM

A cidade que viu nascer Eça de Queiroz vive entre as tradições ancestrais e o cosmopolitismo do seu casino

● APÚLIA

Da Póvoa até à Apúlia, entre a N13 e o mar, há toda uma sucessão de praias, dunas e campos pitorescos que anunciam, através da A11, a entrada no coração do Minho.

● BARCELOS

O seu riquíssimo artesanato é um cartão de visita do país. O barro vidrado dá corpo a um dos nossos maiores símbolos, o Galo de Barcelos.

● BRAGA

Foi Bracara Augusta no tempo dos romanos e é Cidade dos Arcebispos. Chamam-lhe também a Roma portuguesa. É um pólo fervilhante de actividade e de espantosos monumentos.

● GUIMARÃES

Berço da nacionalidade, Guimarães tem o seu centro histórico classificado como Património Cultural da Humanidade. As suas ruas e monumentos encantam o visitante.

● TERRAS DE BASTO

Região que cresce entre serras e inesquecíveis paisagens. Berço do Vinho Verde e de monumentos belíssimos e mesmo lendários, a região deixa saudades a quem a visita.

● PARQUE NATURAL DO ALVÃO

Entre aldeias de xisto e montes castrejos, este é um lugar único onde a natureza se reconcilia com o homem e mostra uma obra prodigiosa.

● RIBEIRA DE PENA

Última fronteira do Minho, antes de nos rendermos às montanhas do Alto Tâmega, a região acolheu um dos grandes vultos da literatura portuguesa, Camilo Castelo Branco, que aqui viveu.

● VILA POUCA DE DE AGUIAR E TERMAS DO ALTO TÂMEGA

Vales férteis, solares e paisagens de cortar a respiração esperam o visitante que encontra no repouso e tranquilidade das termas de Vidago e Pedras Salgadas um motivo para desfrutar a região.



Uma viagem à luz de praias e rias de sonho.

● PRAIAS DE MIRAMAR, AGUDA E GRANJA

Ao longo da A29, na orla marítima de Vila Nova de Gaia, há praias convidativas com bons hotéis nas imediações. Miramar é talvez a mais original, com a sua capela do Senhor da Pedra erigida sobre um rochedo, mesmo junto ao mar.

● ESPINHO

Cidade de fortes tradições, local de veraneio e da realização de múltiplos eventos, Espinho oferece uma ótima gastronomia e um casino onde poderá tentar a sorte.

● SANTA MARIA DA FEIRA

Para Sul, pela A29, visite o Europarque e conheça o seu espírito científico. Recuando séculos conheça o Castelo da Feira, anterior à fundação da nacionalidade, e renda-se ao sabor de uma fogaça.

● OVAR

Pela A29 conheça Ovar e o casário pitoresco. Viva a religiosidade própria da terra e tente-se pelo seu característico e famoso Pão-de-Ló.

● PRAIAS DO FURADOURO, TORREIRA E S. JACINTO

Junto à Ria de Aveiro, praias douradas convidam a um banho de sol e mar. Dos coloridos e belos barcos do Furadouro, aos apetitosos grelhados de peixe, a região serve também para a nidificação de aves marinhas.

● MURANZEL

É uma das raras e pequenas praias da Ria de Aveiro. Junta à paisagem admirável a vista do deslizar suave dos tradicionais moliceiros.

● AVEIRO

Cidade com características muito próprias, moderna e inovadora, Aveiro tem também um riquíssimo passado artístico e a sua imagem de marca, a ria, as fachadas de Arte Nova e os prodigiosos ovos moles.

● A CAMINHO DAS PRAIAS DA BARRA E DA COSTA NOVA

Ao longo da A25 pode ver-se o cenário único das maiores salinas de Portugal. As suas casas típicas, viradas para a ria e decoradas com tábuas pintadas às riscas, representam um cenário único e cativante.

● PRAIA DA VAGUEIRA

É outra praia típica onde pode observar os pescadores a consertar as redes e banhar-se num oceano atravessado pelos barcos que praticam a arte xávega.

● MUSEU DA FÁBRICA DA VISTA ALEGRE

É uma das mais famosas fábricas de porcelana do mundo. No seu museu pode apreciar as mais belas produções desta marca que identifica Portugal.

● MIRA E PRAIA DE MIRA

Chega-se a Mira pela nova A17 e por entre uma paisagem de pinheiros e pastagens verdejantes. Na praia, as artes tradicionais da pesca ainda sobrevivem com encanto e nostalgia.



Mitos , Monumentos e paisagens a caminho da serra da Estrela.

● AVEIRO

É o ponto de partida para esta rota.

● SERRA DO CARAMULO

Saindo de Aveiro pela A25 há uma infinidade de caminhos de sonho. De aldeias medievais a reservas botânicas, passando pelo núcleo museológico da serra. Pode ver automóveis antigos e as tapeçarias de nomes enormes da pintura no Museu Abel Lacerda.

● REGRESSO À A25

Desça pela EN 228 e vá ao encontro da arte rupestre no menir da Caparrosa. Retorne a A25 no nó n.º 15 e opte pela saída em Vouzela.

● VOUZELA

Em Vouzela prove a deliciosa vitela de Lafões e as iguarias da gastronomia local numa terra que teve origem no Império romano.

● SERRAZES

A dois passos das Termas de S. Pedro do Sul onde romanos e reis apreciaram as virtudes das águas termais há o idílico Vale do Vouga e gravuras rupestres a descobrir.

● TERMAS DE S. PEDRO DO SUL

D. Afonso Henriques procurou este lugar para curar uma fratura da perna, que sofreu em Badajoz. As águas quentes deste lugar curam artroses e reumatismo, doenças de pele e problemas respiratórios

● VISEU

Histórica e monumental cidade, com um património notável e o seu magnífico Museu Grão Vasco, Viseu respira história e lenda, ou não fosse a terra de Viriato.

● MANGUALDE E PENALVA DO CASTELO, NA ROTA DO VINHO DO DÃO

Percorrendo a A25 até Mangualde pode apreciar magníficos palacetes e casas senhoriais e respirar o trazo dos Vinhos do Dão.

● ATÉ CELORICO DA BEIRA

A A25 oferece-lhe o cenário das bucólicas paisagens do Mondego. Pode rumar até ao berço do Queijo da Serra, numa região habitada desde o período Neolítico.

● GUARDA

Entre o Vale do Mondego e a Guarda, de muralhas históricas e raízes medievais, a A25 sobe acima dos mil metros de altitude. Para recuar no tempo e visitar a Idade Média renda-se à beleza desta cidade capital de distrito e à imponência da sua Sé Catedral.

● BELMONTE

Terra de Pedro Álvares Cabral, Belmonte é um local de misticismo e lenda onde reside uma das maiores comunidades judaicas portuguesas. Na Igreja de Santiago e no panteão dos Cabrais está sepultado o navegador português.

● COVILHÃ

Com uma história ligada aos lanifícios e o seu recorte na Serra da Estrela, a cidade é hoje um moderno pólo de ensino, sede de Universidade da Beira Interior. A sua localização, em plena serra, dá-lhe o colorido próprio para o turismo de Inverno.

● A TORRE E A SERRA DA ESTRELA

O ponto mais alto de Portugal Continental. Natureza e tradição unem-se para mostrar os encantos únicos de uma região que convida ao lazer, seja nas suas pistas de Ski, seja nos produtos ímpares que produz, como o inimitável Queijo da Serra.

● A LAGOA COMPRIDA

Antigo glaciar recolhe hoje as águas do Planalto da Torre, que têm como destino a Central Hidroelétrica do Sabugueiro.

● SABUGUEIRO

É simplesmente a aldeia mais alta de Portugal, com o seu casario de granito que transporta o visitante à nostalgia de um passado perdido. O artesanato à beira da estrada é também um convite a perder-se nas origens desta região.

● GOUVEIA

Descendo pela N 232 deparamos com um dos rochedos mais sugestivos da Serra, a Cabeça do Velho. Cidade museológica, Gouveia guarda exemplares de pedras pré-históricas, romanas, visigóticas e medievais. O Museu Municipal de Arte Moderna Abel Manta é outro dos pontos de visita obrigatórios.

● SEIA

Pela Estrada da Beira (N 17) percorre-se a distância entre Gouveia e Seia, tocando a Rota dos Vinhos do Dão. As queijarias artesanais inebriam os sentidos do visitante e o Museu do Pão devolve-nos o sentido de velhas e deliciosas tradições.

Prevenirosriscos



Antes de se sentar ao volante

- Verifique o sistema de travagem, a direcção, a focagem dos faróis, a batéria e os limpa pára-brisas.
- Controle o desgaste e a pressão dos pneus.
- Complete os níveis (óleo, água, etc...)
- Limpe os faróis.

Contra o estado de fadiga ao volante. A fadiga ao volante é insidiosa e instala-se sem prevenir. Na auto-estrada, um acidente mortal em quatro é causado pela fadiga. Saiba reconhecer os sinais.

- Manter as duas mãos no volante.
- Parar pelo menos cada duas horas. Pequena sesta, esticar-se ou passeio de pelo menos quinze minutos.
- Cuidado com alguns medicamentos que provocam perturbações da vigília, assinalados na embalagem.
- Não sobreaqueça o interior do carro e areje-o regularmente
- Tome refeições ligeiras antes de conduzir. Seja ainda mais vigilante à noite, porque o sono pode surpreendê-lo. Tenha o cuidado de ser bem visível
- Não se esqueça que você não está sozinho na estrada: assinale sistematicamente as suas mudanças de vias e de direcção com as luzes de mudança de direcção e circule pela faixa da direita.
- Na auto-estrada, mesmo na fila da

esquerda, a velocidade é limitada a 130km/h. Quando o tráfego é intenso, evite as mudanças de faixa.

Oquefazer emcasodeacidente

- 1 Acender as luzes de emergência.
- 2 Estacionar o carro com prudência evitando obstruir o acesso aos socorros

3 Meter os passageiros ao abrigo no exterior do veículo, saindo do lado oposto ao tráfego

4 Na auto-estrada, coloque-se atrás das barreiras de segurança ou longe da faixa de circulação e dirija-se imediatamente ao posto SOS mais próximo.

5 Na estrada, sinalize o acidente com o triângulo de sinalização a uma distância de 200m a montante, com a condição que seja possível de o fazer na máxima segurança.

Cuidado: não fume próximo do local do acidente, para evitar um incêndio.

Alertar

Telefonar a partir de um posto SOS, que encontrará a cada dois quilómetros.

Em caso de ausência de um posto, pode ligar para o 112 a partir de um telefone fixo, de uma cabine telefónica ou de um telemóvel. Este número de urgência é gratuito e válido em todos os países da União Europeia.

Socorrer

- Não deslocar os feridos, excepto em caso de perigo iminente (incêndio, por exemplo).
- Não retirar o capacete de um motociclista.
- Não dar nem bebida nem comida as vítimas.
- Não tirar a roupa de uma pessoa queimada.

Ocintodesegurança

- Porque a taxa de mortalidade nas estradas é cinco a seis vezes mais elevada nos passageiros que, por negligência, não apertam o cinto de segurança, o seu uso é obrigatório.

Esta regra aplica-se a todos os passageiros, tanto à frente como atrás, na estrada e nas aglomerações.

- Até a idade de dez anos, as crianças devem estar equipadas de uma cadeira de segurança homologada pela UE, adaptada à sua idade, morfologia e peso.

InfosÚteis

Conditions de circulation

www.bison-fute.equipement.gouv.fr
www.securiteroutiere.equipement.gouv.fr
www.autoroutes.fr

Services Audiotel : 08 26 02 20 22

Services Audiotel : 08 36 68 10 77

Prévisions météorologiques

www.meteo.fr
 Services Audiotel : 08 36 68 08 08
 ou 08 36 68 08 + n° de département

Adressesúteis auPortugal

Prevenção Rodoviária Portuguesa

Estrada da Luz, n.º 90, 1.º andar – 1600-160 Lisboa
 Tél : 21 00 36 600
www.prp.pt

Téléphones d'urgence :

Secours = 112
 Urgences (SAMU) = 115
 Croix rouge = 217 714 000
 Intoxications = 217 950 143
 Pompiers = 213 422 222
 Protection civile = 214 247 100

O álcool

Conduzir sobre o efeito do álcool tem consequências imediatas:

- má avaliação da situação e dos riscos;
- perda de vigilância;
- má estimativa das distâncias;
- redução do campo de visão;
- distúrbio da coordenação e da sincronização dos gestos;
- aumento do tempo de reacção.

É por isso que é proibido, em França, conduzir com uma alcoolemia superior a 0,5 g de álcool por litro de sangue (ou seja mais de dois copos de álcool).

Atenção: Enquanto que num bar há tanto álcool numa imperial, um copo de vinho ou um copo de whiskysoda, em casa, as doses são variáveis segundo o tamanho dos copos.

A velocidade

- A velocidade é limitada em toda rede rodoviária francesa.
- A velocidade máxima autorizada é indicada a cada mudança de limitação. Em caso de intempéries, os limites autorizados são reduzidos.
- O tempo ganho obtido ultrapassando esses limites é insignificante em comparação aos riscos corridos
- Andar depressa cansa e provoca uma perda de vigilância, dois factores essenciais nos acidentes.

Nota: 1000 radares automatizados foram progressivamente colocados até 2005 nas estradas francesas.

Adroga

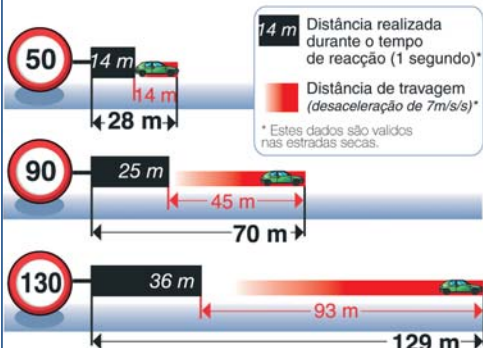
Não há drogas “leves” ao volante. Nenhuma substância psico-activa, nem o cannabis, nem o ecstasy, nem a heroína, etc., são compatíveis com a condução de um veículo, e esses consumos são proibidos por lei aos condutores. A mistura de substâncias aumenta os riscos de sonolência, modificação da percepção visual, sobre-estimação da suas capacidades, etc ...

O telemóvel

Não telefone no veículo segurando o telemóvel com a mão, pois estará sujeito ao pagamento de uma coima. A utilização de kit de mãos livres, mesmo tolerado, é perigoso porque reduz a vigilância.

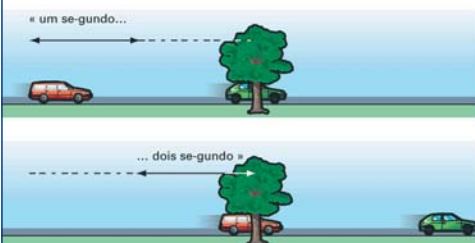
> As distâncias de segurança

É obrigatório manter uma distância de segurança, que equivalha a pelo menos dois segundos, para com o veículo que circula à sua frente, afim de ter tempo de antecipar e de reagir em caso de perigo.



Para calcular essa distância:

- na estrada, fixe um ponto de passagem do veículo que circula à sua frente (uma árvore, um cartaz, um poste...) e conte um mínimo de dois segundos antes de atingir esse mesmo ponto;



- na auto-estrada, deixe uma distância igual a duas linhas descontinuas da faixa de emergência com o veículo que circula a sua frente



Velocidade em Portugal

- A velocidade mínima nas auto-estradas passa de 40 para 50 km/h.
- Sanções em caso de excesso de velocidade: (ver quadro)

Automóveis ligeiros, motociclos			
	Excesso de velocidade	Coima	Contra-Ordenação
Dentro das localidades (limite 50km/h)	Até 20 km/h	60 a 300 euros	Leve
	20 a 40 km/h	120 a 600 euros	Grave
	40 a 60 km/h	300 a 1500 euros	Muito Grave
	Mais de 60 km/h	500 a 2500 euros	Muito Grave
Fora das localidades (limite 120km/h nas autoestradas)	Até 30 km/h	60 a 300 euros	Leve
	30 a 60 km/h	120 a 600 euros	Grave
	60 a 80 km/h	300 a 1500 euros	Muito Grave
	Mais de 80 km/h	500 a 2500 euros	Muito Grave

Alcool

- Taxa de álcool no sangue igual ou superior a 0,5 g/l e inferior a 0,8 g/l: Coima entre 250 e 1250 euros e sanção acessória de inibição de conduzir;
- Se a taxa for igual ou superior a 0,8 g/l e inferior a 1,2 g/l ou, sendo impossível a quantificação daquela taxa, se o condutor for considerado influenciado pelo álcool em relatório médico ou ainda se conduzir sob influência de substâncias psicotrópicas: Coima entre 500 e 2500 euros e sanção acessória de inibição de conduzir.

Utilização de telemóvel

- A utilização de telemóvel durante a condução só é permitida se for utilizado auricular ou sistema alta voz que não implique manuseamento continuado.
- A infração a esta disposição é sancionada com coima de 120 a 600 euros e passa a ser considerada contra-ordenação grave, sendo penalizada com sanção acessória de inibição de conduzir.

Triângulo e colete

- Passa a ser obrigatório colocar o triângulo de pré-sinalização de perigo (a pelo menos 30 metros do veículo, de forma a ser visível a, pelo menos, 100 metros) sempre que o veículo fique imobilizado na faixa de rodagem ou na berma ou nestas tenha deixado cair carga.
- Todos os veículos a motor em circulação (excepto os de 2 ou 3 rodas, os motocultivadores e os quadriciclos sem caixa) têm de estar equipados com um colete retrorreflector de modelo aprovado. A ausência de colete é sancionada com uma coima de 60 a 300 euros.
- Nas situações em que é obrigatório o uso do sinal de pré-sinalização de perigo, quem proceder à sua colocação, à reparação do veículo ou à remoção da carga deve utilizar colete retrorreflector. A não colocação do colete é sancionada com coima de 120 a 600 euros.



transporte de crianças

1 - As crianças com menos de 12 anos de idade e menos de 150 cm de altura, transportadas em automóveis equipados com cintos de segurança, devem ser seguras por sistema de retenção homologado e adaptado ao seu tamanho e peso.

2 - O transporte das crianças referidas no número anterior deve ser efectuado no banco da retaguarda, salvo nas seguintes situações:

- a) Se a criança tiver idade inferior a 3 anos e o transporte se fizer utilizando sistema de retenção virado para a retaguarda, não podendo, neste caso, estar activada a almofada de ar frontal no lugar do passageiro;
- b) Se a criança tiver idade igual ou superior a 3 anos e o automóvel não dispuser de cintos de segurança no banco da retaguarda, ou não dispuser deste banco.

3 - Nos automóveis que não estejam equipados com cintos de segurança é proibido o transporte de crianças de idade inferior a 3 anos.

4 - Nos automóveis destinados ao transporte público de passageiros podem ser transportadas crianças sem observância do disposto nos números anteriores, desde que não o sejam nos bancos da frente.

5 - Quem infringir o disposto nos números anteriores é sancionado com coima de 120 a 600 euros por cada criança transportada indevidamente.

Fonte: Novo Código da Estrada

ACP aolados automobilistas...

Automóvel Club de Portugal (ACP) é a instituição de maior credibilidade em Portugal no âmbito da defesa dos interesses dos automobilistas. Com mais de 200.000 associados intervém há mais de 105 anos nas questões relacionadas com a legislação e segurança rodoviária. Simultaneamente organiza as mais importantes competições desportivas internacionais que se realizam em Portugal, como o Vodafone Rally de Portugal, prova do WRC ou o Vodafone Rali Transibérico (Mundial de TT) ou ainda a Rampa Internacional Serra da Estrela (Campeonato da Europa de Montanha). O ACP oferece em serviço de 24 horas por dia, 365 dias por ano, Assistência em Viagem (nacional e internacional), Assistência Médica

ou Assistência Técnica no Lar. Está ainda disponível apoio em Consulta Jurídica, Serviços de Documentação (única entidade autorizada a emitir Licenças Internacionais de Condução). Escolas de Condução (Lisboa, Porto e Coimbra) e ACP Noite (apoio personalizado com serviço de motoristas) são outras vantagens dos Sócios que têm ainda ao seu dispor uma rede de mais de 3500 parceiros em Portugal que oferece condições especiais aos Sócios nas mais diversas áreas e serviços. A Revista ACP, de publicação mensal) e o site www.acp.pt são os principais meios de ligação aos Sócios

Os sócios do Cap Magellan podem aderir ao ACP em condições especiais.

**AUTOMÓVEL
CLUB DE PORTUGAL**

Contacts

LISBOA - Sede
R. Rosa Araújo nº 24
1250-195 LISBOA
Tel.: 213 18 01 00

PORTO
R. Gonçalo Cristóvão, 2 a 6
4000-263 Porto
Tel.: 222 05 67 32; Fax: 222 05 66 98
secretaria.porto@acp.pt

Linha Apoio ao Sócio
808 502 502 (dias úteis das 8h às 20h)
apoio.socio@acp.pt
www.acp.pt



**Sem pressa,
a vida tem mais emoção.**

Cumpra o código. Um conselho da APCAP - Associação Portuguesa das Sociedades Concessionárias de Auto-Estradas ou Pontes com Portagens.

www.apcap.pt

Os incêndios florestais são uma das principais catástrofes em Portugal. Constituem uma fonte de perigo para as pessoas e bens, além de provocarem danos ambientais. As causas são muito variadas, mas muitos dão-se por descuido humano. Nos dias mais quentes, com vento e humidade baixa, o risco de incêndio é maior.

Aumente a sua atenção.

Tenha sempre à mão



• Algo com que possa extinguir um foco de incêndio (extintor, mangueira, enxada, pás).



• Rádio e lanterna a pilhas, pilhas de reserva, material de primeiros socorros e sapatos fortes e isolantes do calor.

Se for passear à floresta



• Não deite fósforos ou cigarros para o chão.

• Não deite pela janela do automóvel cinzas ou pontas de cigarro.

• Leve a refeição preparada. Não acenda fogueiras.

• As fogueiras só podem ser feitas nos locais próprios, e com os seguintes cuidados especiais:

* remova as folhas secas;

* ponha um círculo de pedras em redor do fogo;

* molhe bem o local à volta;

* mantenha por perto um recipiente com água;

* vigie-a atentamente;

* apague-a muito bem com água e terra;

* nunca faça fogueiras em dia de muito vento;

* não abandone na floresta nenhum lixo, incluindo garrafas de vidro.

Queimadas e foguetes

Queimadas e foguetes são causas de muitos incêndios florestais.

Antes de fazer uma queimada peça autorização à Câmara Municipal



e informa-se das condições de segurança juntos dos bombeiros da sua área.

• Não faça queimadas nas proximidades das florestas, especialmente em dias secos com muito vento.

• Diga aos seus vizinhos quando a vai fazer.

• Durante a queimada tenha sempre a mão enxadas, pás, mangueiras e outras ferramentas.

• Também a queimada do lixo é causa de incêndios. Não a faça no interior das florestas, nem numa distância inferior a 100 metros dos seus limites.

• Para o lançamento de foguetes, ou outro fogo de artifício, é necessária autorização prévia da GNR ou PSP.

• O lançamento de foguetes não pode ser feito no interior das florestas, devendo manter-se uma distância de segurança de 500 metros.



SE MORA JUNTO A UMA ÁREA FLORESTAL



- Limpe o mato à volta da sua habitação.
- Separe as culturas com barreiras corta-fogo (por exemplo um caminho).
- Guarde, em lugar seguro e isolado, a lenha, o gasóleo e outros produtos inflamáveis.
- Afaste da madeira, papel, roupa ou outros materiais combustíveis, as velas e candeeiros a petróleo ou a gás.
- Nunca deixe as crianças sozinhas em casa e fechadas à chave. Não as deixe brincar com fósforos ou isqueiros.

Prepare e treine com a sua família

- Um plano de evacuação de sua casa
- Um ponto de encontro, ou um modo de contacto para evitar ficarem separados durante um incêndio.



AVISE AS AUTORIDADES

· Se vir lixo ou mato denso acumulado próximo de habitações.

· Se notar a presença de pessoas com comportamentos suspeitos. Observe características que possam conduzir à sua identificação.



Proteja a floresta dos incêndios. Cumpra as regras de segurança.

· Se avistar o início de um incêndio florestal ligue de imediato para o 112 ou para os Bombeiros da área.

Se estiver próximo do incêndio



- Ligue de imediato para o **112** ou para os Bombeiros da área.
- **Se não correr perigo** tente extingui-lo com pás, enxadadas ou ramos.
- Não prejudique a acção dos Bombeiros e siga as suas instruções.
- Retire a sua viatura dos caminhos de acesso ao incêndio.
- Se notar a presença de pessoas com comportamentos estranhos observe e informe sobre características que possam conduzir à sua identificação.

Se o incêndio estiver perto da sua casa

- Avise os vizinhos.
- Corte o gás e a electricidade.
- Molhe abundantemente as paredes e os arbustos que rodeiam a casa.
- Solte os animais, eles tratam de si próprios.
- Em caso de evacuação ajude a sair as crianças, idosos e deficientes.
- Não perca tempo a recolher objectos pessoais desnecessários.
- Não volte atrás por motivo algum.



As autoridades só aconselham a evacuação se existir risco de vida.

Obedeça rapidamente, mas com calma.



Se ficar cercado por um incêndio. O que fazer

- Saia na direcção contrária à do vento.
- Refugie-se numa zona com água ou com pouca vegetação.
- Cubra a cabeça e o resto do corpo com roupas molhadas.
- Respire junto ao chão, através de roupa molhada, para evitar inalar o fumo.
- Aguarde a chegada dos Bombeiros se não conseguir sair sozinho.

Soleil, les bons gestes

Si les effets bénéfiques du soleil sur notre vitalité et le bon fonctionnement de notre organisme sont prouvés, ses ravages sur la peau des imprudents le sont tout autant. Avant de partir à la plage vous avez pensé à emporter un encas et votre crème solaire. Mais avez-vous pensé à ce que vous allez boire ? Car vous réhydrater est essentiel. Vous pouvez même en profiter pour aider votre peau à bronzer ! Bien sûr, la boisson essentielle lorsque vous allez sous le soleil, c'est l'eau. Elle va vous permettre de vous hydrater facilement, pour ne pas risquer de problèmes de santé. A vous de prévoir en permanence une bouteille près de vous. Essayez d'en boire régulièrement lorsque vous êtes à la plage, sans forcément attendre d'avoir soif. La quantité que vous devez consommer dépend bien sûr de vos activités physiques de la journée. Mais sachez que dans tous les cas, 1,5 litres par jour est un minimum ! Si vous n'êtes pas un amateur d'eau plate, ou si vous souhaitez non seulement vous réhydrater, mais aussi faciliter le bronzage, vous devez opter pour les jus de fruits et de légumes. Car certains contiennent des pigments, les caroténoïdes, des vitamines ou du sélénium. Ces substances vont vous aider à vous protéger contre les méfaits du soleil. Mais une crème protectrice reste indispensable !

Que faire en cas de coup de chaleur ?

Le traitement du coup de chaleur doit être le plus rapide possible. Il repose sur le refroidissement de la victime et sur la réhydratation. La victime doit être déshabillée et installée à l'ombre, et être aspergée d'eau fraîche associée à un courant d'air (si possible créé par un ventilateur). S'il est conscient, donnez lui des boissons fraîches. Attention, il ne faut pas la baigner dans une eau trop froide (risque de choc thermique). Appelé le plus vite possible un médecin qui jugera si un traitement médical doit être associé : paracétamol, réhydratation... En cas d'inconscience, mettez la victime sur le côté (position latérale de sécurité) et alertez le SAMU.

Soleil, Portez des lunettes

Le soleil peut être aussi nocif pour les yeux que pour la peau. Il faut donc porter chaque fois que cela est nécessaire des lunettes de soleil adaptées, même si l'on supporte l'éblouissement. Depuis 1995, des normes européennes définissent la qualité des filtres. Ne choisissez que des verres estampillés "CE" suivi d'un chiffre de 0 à 4 qui indique la catégorie de protection. Aussi, il est important de rappeler que toute exposition au soleil doit être proscrite pour les nourrissons et les bébés. Pour les plus grands enfants, choisissez des lunettes de bonne qualité, certifiées selon la réglementation européenne en vigueur et bannissez les "lunettes gadgets" qui peuvent se révéler plus néfastes que l'absence totale de protection.

Quand soleil et médicaments ne font pas bon ménage

On sait que nombre de cosmétiques, parfums et autres eaux de toilette ne font pas toujours bon ménage avec le soleil. Phénomène moins connu, certains médicaments peuvent également provoquer des intolérances solaires et des réactions locales. Alors lisez les notices !

➔ Infos Pratiques

Numéros d'urgences:
en France
SAMU : 15
au Portugal
112 ou 115

Que faire en cas de coup de soleil ?

En premier lieu, il est indispensable de ne plus s'exposer et de se mettre à l'ombre. Il faut boire en abondance afin de combattre la déshydratation. En cas de coup de soleil modéré, cela correspond à une brûlure simple et il faut :
• Appliquer des crèmes apaisantes "après solaire" ou des émulsions spécifiques pour les brûlures ;
• En cas de cloques, il ne faut pas les percer et les recouvrir d'un pansement stérile ;
• Réhydrater la victime en lui donnant à boire en abondance ;
• Eventuellement lui donner un antalgique (paracétamol...). Si la brûlure est grave (coup de soleil étendu, cloques multiples, altération de l'état général...), consultez au plus vite un médecin. Pendant les 48 heures qui suivent le coup de soleil, si les douleurs deviennent insupportables ou si une fièvre apparaît, il est nécessaire de consulter un médecin.

Les gestes qui sauvent

Donner correctement l'alerte, aider une personne inconsciente ou sur le point de s'étouffer, protéger les victimes d'un accident de la route en attendant les secours... Certains gestes simples peuvent sauver des vies s'ils sont pratiqués rapidement et correctement. Alors informez-vous et pourquoi pas prenez des cours de secourisme.

Carte européenne d'assurance maladie



Vous partez au Portugal. En cas de soins médicaux nécessaires pendant votre séjour, la carte européenne d'assurance maladie ou, à défaut, le certificat provisoire de remplacement, vous permettent d'être pris en charge sans avoir à faire l'avance des frais, sous réserve de respecter les formalités en vigueur

dans ce pays. La carte européenne d'assurance maladie n'est pas délivrée de façon automatique : pour l'obtenir, adressez-vous à votre caisse d'Assurance Maladie au moins 2 semaines avant votre départ, compte tenu du délai de réalisation de la carte et de son acheminement par la poste. Vous pouvez faire votre demande soit par téléphone, soit en vous déplaçant à l'accueil, soit éventuellement depuis le site internet de votre caisse d'Assurance Maladie. Infos : www.ameli.fr

à noter

- La carte européenne d'assurance maladie remplace définitivement le formulaire E 111 et d'autres formulaires (E 110, E 119, E 128) utilisés jusqu'à présent dans le cadre de séjours temporaires en Europe.

- La carte européenne d'assurance maladie ne remplace pas la carte Vitale: vous ne pouvez pas l'utiliser en France ; ce n'est pas non plus un moyen de paiement

Hôpitaux

Régião Norte

Centro hospitalar do Alto Minho SA
Estrada de São Luzia
4900-858 VIANA DO CASTELO
Tel: 258 802 100

Hospital da Sr.ª da Oliveira
Rua cauteleiros Creixomil
4835 -044 GUIMARÃES
Tel: 253 540 330

Hospital Distrital de Bragança
Avenida Abadal Braçal
5300-068 BRAGANÇA - Tel: 273 310 800

Hospitais Privados de Portugal-HPP
Norte SA
R Comércio - 3780-124 SANGALHOS
Tel: 234 730 870

Hospital de S. Marcos
Largo Eng. Carlos Amarante -
Apartado 2242 - 4701-965 BRAGA
Tel: 253 209 030

Hospital de S. João
Alameda Professor Hernâni Monteiro
4200-319 PORTO - Tel: 225 512 100

Hospital Privado da Boavista
Avenida Boavista 119,
Porto 4050-115 PORTO -Tel: 226 085 500

Hospital Geral de Santo António
Largo professor Abel Salazar Escola
Médica 4050-011 PORTO
Tel: 223 320 318

Centro Hospitalar de Vila Nova de
Gaia
Rua Conceição Fernandes 4430 VILA
NOVA DE GAIA - Tel: 227 865 100

Zona Centro

Hospitais da Universidade de Coimbra
Avenida Bissaya Barreto
3000-076 COIMBRA - Tel: 239 400 400

Centro Hospitalar de Coimbra
Quinta dos Vales
3041-801 S. Martinho do Bispo
Coimbra - Tel: 239 800100

Hospital Infante Dom Pedro
Avenida doutor Ravara
3810-096 AVEIRO - Tel: 234 378 300

Hospital Santo André
Olhalvas -Pousos 2410 LEIRIA
Tel: 244 817 000

Hospital de Sousa Martins
Avenida rainha Dona Amélia
6300 - 749 VISEU - Tel: 271 200 200

Hospital de São Teófilo
Avenida Rei D. Duarte
3500-643 VISEU - Tel: 232420500

Hospital Distrital do Fundão
Avenida Doutor Adolfo Portela
6230 - 288 FUNDÃO - Tel: 275 330 000

Hospital distrital de Castelo Branco
Avenida Pedro A Cabral - 6000-084
CASTELO BRANCO - Tel: 272322133

Zona de Lisboa e Vale do Tejo
Hospital de S. Francisco Xavier
Estrada Forte Alto Duque
1400 - 157 LISBOA - Tel: 213 000 300

Hospital de Santa Maria
Av. Prof. Egas Moniz
1649-035 LISBOA - Tel: 217 805 000

Hospital de Santarém
Avenida Bernardo Santareno
2005-177 SANTAREM - Tel: 243 300 200

Hospital Pulido Valente
Alameda das Linhas Torres,
117 1769-001 LISBOA - Tel: 217 548 000

Hospital de Egas Moniz
Rua da Junqueira, 126
1349-019 LISBOA - Tel: 213 650 000

Hospital de D. Estefânia
Rua Jacinta Marfo
1169 - 045 LISBOA - Tel: 213 126 600

Hospital de S. José
R Ivens 49,2º, 1200-226 LISBOA
Tel: 213 469 665

Hospital Ordem Terceira

Geral - Serpa Pinto 7
1200-442 LISBOA - Tel: 213 230 300

Centro Hospitalar de Cascais
Hospital Condes De Castro Guimarães
R D. Francisco Avilez, Cascais
2750-349 CASCAIS - Tel: 214 827 700

Centro Hosp. de Lisboa Ocidental EPE
R Viveiro 104-r/c - E, M'te Estoril
2765-294 ESTORIL - Tel: 214 683 387

Régião do Alentejo
Hospital do Espírito Santo
Largo Senhor Pobreza
7000-811 ÉVORA - Tel: 266 700 064

Hospital Doutor José Maria
GrandeGeral - Avenida St António
7300-074 PORTALEGRE
Tel: 245 301 000

Hospital de Santa Cruz
Avenida Professor-Doutor Reinaldo
Santos - 2790-134 Carnaxide
Tel: 210 433 000

Centro Hospitalar do Baixo Alentejo
EPE
R 5 Outubro 27, 7800-454
São João Baptista Beja Tel: 284 325 031

Régião sul
Liga dos Amigos do Hospital Distrital de
Lagos
R Castelo Governadores 20, Lagos
8600-563 LAGOS - Tel: 282 762 536

Régião do Autónoma das Açores
Hospital de Santo Espírito de Angra do
Heroísmo EPE
Canada Barreiro , Angra Heroísmo
9700-027 ANGRA DO HEROÍSMO
Tel: 295 403 200

Régião Autónoma da Madeira
Serviço Regional de Saúde EPE
Avenida Luis Camões , Funchal 9000-
168 FUNCHAL - Tel: 291 705 600

Serviço Regional de Saúde EPE
Estrada Padre António D Henriques , Qt
Grande 9300-261 QUINTA GRANDE
Tel: 291 910 000

Camping



Dispersés du nord au sud du pays, les terrains de Camping permettent un contact direct avec la nature. Ils sont considérés comme publics, lorsque, moyennant un paiement, il permettent

l'accès à tous en général, ou privés dans les cas où leur accès est réservé à des associés ou des bénéficiaires de l'organisme exploitant. Ces derniers sont identifiés par la lettre "P", la possibilité d'accès devant être toujours indiquée. En accord avec les infrastructures et les services mis à disposition, les terrains de camping sont classés de 1 à 4 étoiles, ou simplement Rural, pouvant dans ce dernier cas intégrer des exploitations agricoles. Pour séjourner, le campeur devra s'identifier en présentant pour inscription son passeport ou carte d'identité et, aussi, si elle est exigée, la carte de campeur délivrée par l'organisme national ou le "carnet camping" de la F.I.C.C. (Fédération Internationale de Camping et de Caravaning).

Federação de Campismo e Montanhismo de Portugal www.fcmportugal.com

→ Campings

Alentejo

Parque de Campismo do Sítava
Brejo da Zimbreira - Apartado 130
7645-017 VILA NOVA DE MILFONTES
Telephone: 283 890 100

Beiras

Parque de Campismo Municipal de Idanha-a-Nova.
Albufeira da Barragem Marechal
Carmona 6060-163 IDANHA-A-NOVA - Telephone: 277 202 793

Marinha Grande

Parque de Campismo de S. Pedro de Muel /Orbitur. S. Pedro de Moel
2430 MARINHA
Rua Volta do Sete - S. Pedro de Moel 2430 - Marinha Grande
Tel.: 244 599 618

Sesimbra

Parque de Campismo Campimeco
Aldeia do Meco - 2970 SESIMBRA
Telephone: 212 683 374

- Duches quentes gratuitos;
- Lava loiças com água quente;
- Piscina adultos/ crianças - pago;
- Bar;
- Restaurante;
- Posto de Primeiros Socorros...

Algarve

Camping Albufeira
Estrada de Ferreira 8200-555
Albufeira - Tel. 289 587 629
Preços Gerais

- Adulto: 5,50 euros
- 4-10 anos: 2,70 euros
- Carro: 1,50 euros
- Tenda: 5,80 euros

- Tenda familiar: 6,20 euros
- Electricidade: 2,90 euros
- Piscina e duche quente grátis

Parque de Campismo de Lagos - Turiscampo

Estrada de Porto de Mós
8600-513 LAGOS - Tel.: 282 760 031
De 1 de Julho a 31 de Agosto o preço é o seguinte:

- Adultos - 4,80 euros
- Crianças - 2,50 euros
- Tendas - 4,50 euros
- Rouletes - 5,50 euros
- Autocaravanas - 6,00 euros
- Carro - 3,50 euros
- Moto - 3,00 euros
- Animais 1/1,5 euros

Parque de Campismo de Monte Gordo
8900-421 MONTE GORDO
Tel. 281510970

Parque de Campismo de Olhão
Apartado 300 Pinheiros de Marim -
Pinheiros de Marim
8700-912 OLHÃO
Tel.289700300

Parque de Campismo de Armação de Pera

cra. N-269, Armação de Pera 8365 ,
Faro (Portugal)

Telephone: 282312260

- Piscina grátis
- Piscina das crianças
- Actividades de lazer
- Ténis
- Campo desportivo
- Sala de convívio

Parque de Campismo de Quarteira
Fonte Santa 8125-020 Quarteira Loulé -
Faro

Logements

Tel. 289 302 826

Parque de Campismo Costa da Caparica
Avenida Afonso de Albuquerque
Quinta de Santo António - Costa de Caparica
2825-450 COSTA DE CAPARICA
Tel. 212901366

Viana do Castelo

Parque de Campismo de Caminha / Orbitur
Estrada Nacional 13 Km 90 Mata do Camarido - Mata do Camarido
4910-180 VILARELHO
Tel.258921295

Parque de Campismo do Paço

Quinta do Paço
4910- 028 Ancora
Tel. 258 912 697

Beiras

Parque de Campismo Praia da Barra
R. Diogo Cão, 3800- 125 - Aveiro
Tel. 234 369 425

Parque de Campismo Natural da Fraguinha

3660-043 Coelheira São Pedro do Sul -
Viseu
Tel. 232 790 576

Vale Paraíso Camping - Nazaré

Parque Verde
Avenida do Casal do Sapo -
Fontainhas
2865-065 Fernão Ferro
Tel.: 21 210 89 99 / 21 210 89 56

Braga

Parque de Campismo Cabreira
4850 Calvário Vieira do Minho - Braga
Tel. 253 648 665 Fax 253 648 667

Coimbra

Parque de Campismo Figueira da Fox
Quinta da Calmada
3080-184 Figueira da Fox
Tel.: 233 402 810

→ Tourismed'habitation

Aldeias de Portugal

ATA - Associação de Turismo de Aldeia
Praça da República 4990-062 Ponte de Lima - Portugal
TEL: (+351) 258 900 600
www.aldeiasdeportugal.pt

Casas no campo

Central de Reservas da TURIHAB CENTER Central nacional de Turismo no Espaço Rural,
Tel : 258 931750
www.casasnocampo.net

CENTER - Central Nacional de Turismo no Espaço Rural

Praça da República - 4990-062 Ponte de Lima - Portugal
Tel: (+351) 258 931750 - 258 742827 -
258 742829
www.center.pt

SOLARES DE PORTUGAL

Central de Reservas da TURIHAB CENTER Central nacional de Turismo no Espaço Rural
Tel : 258 931750
www.solaresdeportugal.pt



Regressamos consigo.

Assistência e Informação

707 221 221

www.aenor.pt | www.capmagellan.org



Menos Quilómetros, Maior Segurança.

Pousadas de Juventude



A Rede Nacional de Pousadas de Juventude, conta já com 49 unidades, de Norte a Sul do país. As Pousadas de Juventude são locais de encontro que podem ser utilizadas sem qualquer limitação de idade ou nacionalidade. Distribuídas por todo o país, estas unidades são todas elas diferentes entre si. Elas possuem espaços

sociais tais como refeitórios, cozinha de alberguista, sala de equipamento ... Para usufruir destas unidades é necessário ser portador do Cartão de Alberguista. Os portadores do Cartão Jovem Ld<30 têm descontos de 15% em quartos duplos em múltiplos nas Pousadas de Juventude nacionais. Os preços variam entre 9 euros e 110 euros, dependente da época, da pousada, do quarto O preço do almoço ou jantar é de 6 euros.

Como efectuar a reserva :

Podes reservar alojamento em qualquer Pousada de Juventude, ou através da Internet em www.pousadasjuventude.pt ou <http://juventude.gov.pt>. Para tal, basta escolheres a Pousada, indicar o número de pessoas, o tipo de quarto, datas de entrada e saída... depois é só pagar. Se preferires, telefona para o **707 20 30 30** (Linha da Juventude – apenas válida em Portugal) ou envia um e-mail para reservas@movijovem.pt. Também podes efectuar a tua reserva nas lojas Ponto Já ou directamente na Pousada que escolheres.

adresses

Pousada de Juventude de Abrantes
Av. Engº Adelino Amaro da Costa
2200-195 Abrantes
Tel.: 241 379 210
abrantes@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Angra do Heroísmo
Negrito - São Mateus - 9700-554 Angra do Heroísmo - São Mateus da Calheta
Tel./ Fax: 295 642 095
pja.angra@oninet.pt

Pousada de Juventude de Ponta Delgada
R. S. Francisco Xavier
9500-243 Ponta Delgada - Açores
Tel: 296 629 431
pja.acores@sapo.pt

Pousada de Juventude de Alcoutim
8970-022 Alcoutim
Tel: 281 546 004
alcoutim@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Alfeizerão - São Martinho do Porto
Estrada Nacional 8
2460 - 191 Alfeizerão

Tel.: 262 990 392
alfeizerao@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Alijó
Rua da Costinha
5070-036 Alijó
Tel.: 21 723 21 00
reservas@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Almada
Quinta do Bucelinho - Pragal
2805-358 Almada
Tel: 212 943 491/ 2
almada@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Almogrove
Rua do Chafariz - Almogrove
7630-017 Odemira
Tel: 283 640 000
almogrove@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Alvados - Porto de Mós
Barreira de Água - Alvados
2480-032 Porto de Mós
Tel./Fax: 244 441 202
alvados@movijovem.pt

Pousada de Juventude da Areia Branca
Praia da Areia Branca - Largo João Soldado - 2530-217 Lourinhã
Tel.: 261 422 127
areiabranca@movijovem.pt

Pousada de Juventude da Arrifana - Aljezur
Urbanização Arrifamar
Praia da Arrifana - 8670-111 Aljezur
Tel.: 28 299 74 55
reservas@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Aveiro
R. das Pombas, Edifício do IPJ
3810-150 Aveiro
Tel./ Fax: 234 420 536
aveiro@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Beja
R. Prof. Janeiro Acabado
7800-506 Beja
Tel/ Fax: 284 325 458
beja@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Braga
R. de Santa Margarida, 6
4710-306 Braga
Tel: 253 616 163
braga@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Bragança
Forte de S. João de Deus
5300-263 Bragança
Tel: 273 304 600
braganca@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Castelo Branco
Rua Dr. Francisco José Palmeiro,
Edifício do IPJ - 6000-230 Castelo Branco
Tel: 272 321 363
castelobranco@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Catalazete - Oeiras
Estrada Marginal (Junto ao Inatel)
2780-267 Oeiras
Tel: 21 443 06 38
catalazete@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Coimbra
Rua Doutor Henriques Seco, 14
3000-145 Coimbra
Tel: 309 822 955
coimbra@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Espinho



Lugar de Sales - Silvade
4500-474 Espinho
Tel.: 22 731 20 22
espinho@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Faro
R. da PSP, Edifício do IPJ
8000-408 Faro
Tel./ Fax: 289 826 521
faro@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Foz Côa
Caminho Vicinal Currauteles, 5
5150 Vila Nova de Foz Côa
Tel: 279 768 190
fozcôa@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Foz do Cávado

Alameda Bom Jesus- Fão
4740-322 Esposende
Tel/Fax: 253 981 790
focavado@movijovem.pt

Pousada de Juventude da Guarda
Av. Alexandre Herculano, Edifício do IPJ - 6300-659 Guarda
Tel./ Fax: 271 224 482
guarda@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Guimarães
Complexo Multifuncional de Couros Largo do Cidade, 8
4810-430 Guimarães
Tel: 253 421 380
guimaraes@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Idanha-a-Nova



Praça da República, 32
6060-184 Idanha-a-Nova
Tel: 277 201 127
idanha@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Lagos
R. Lançarote de Freitas, 50
8600-605 Lagos
Tel: 282 761 970
lagos@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Leiria
Lg. Cândido dos Reis, 9
2400-112 Leiria
Tel./ Fax: 244 831 868
leiria@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Lisboa
R. Andrade Corvo, 46
1050-009 Lisboa
Tel: 21 353 26 96
lisboa@movijovem.pt

Pousada de Juventude do Parque das Nações
Rua de Moscaide, Lt 47 - 101
1998-011 Lisboa
Tel: 21 892 08 90
lisboaparque@movijovem.pt

Pousada de Juventude da Lousã
Rua da Feira
3200 - 122 Lousã
Tel: 239 994 354
lousa@movijovem.pt

Centro de Juventude da Calheta - Madeira
Sítio dos Serrões Acima
9370-224 Calheta
Tel: 291 822 500
reservas@ijm.pt

Centro de Juventude do Porto Moniz - Madeira
Vila do Porto Moniz
9270-095 Porto Moniz
Tel/Fax: 291 853 915
reservas@ijm.pt

Centro de Juventude do Porto Santo
Sítio das Matas
9400-035 Porto Santo
Tel: 291 982 607
reservas@ijm.pt

Centro de Juventude da Quinta da Ribeira - Funchal
Calçada da Cabouqueira, nº5
9000-171 Funchal
Tel: 291 741 540 / 291 741 381
reservas@ijm.pt

Pousada de Juventude de Melgaço
Complexo Desportivo Monte Prado
4960-320 Melgaço
Tel: 251 410 200
melgaco@movijovem.pt

Pousada de Juventude da Mina - Fundão
Cabeço do Pião,
6230-631 Silvares Fundão
Tel.: 275 657 603
mina@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Mira
Pq. Campismo de Jovens
3070 Praia de Mira
Tel/Fax: 231 472 199
mira@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Ovar
Av. D. Manuel I (EN 327)
3880-109 Ovar
Tel: 256 591 832
ovar@movijovem.pt

Pousada de Juventude das Penhas da Saúde
Penhas da Saúde
6200-073 Covilhã
Tel: 275 335 375
penhas@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Ponte de Lima
Rua Agostinho José Taveira
4990-062 Ponte de Lima
Tel: 258 943 797
pontelima@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Portalegre
Avenida do Bonfim, Edifício IPJ
7300-067 Portalegre
Tel/Fax: 245 330 971
portalegre@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Portimão
Lugar do Coca Maravilhas
8500-426 Portimão
Tel: 282 491804
portimao@movijovem.pt

Pousada de Juventude do Porto
R. Paulo da Gama, 551
4169-006 Porto - Tel: 226 177 257
porto@movijovem.pt

Pousada de Juventude de S. Pedro do Sul
Rua Central, 818 Termas
3660-692 Varzea de São Pedro do Sul
Tel: 232 724 543
spedrosul@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Setúbal
Lg. José Afonso
2900-429 Setúbal
Tel: 265 534 431
setubal@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Viana do Castelo
Rua de Limia
4900-405 Viana do Castelo
Tel: 258 800 260
vianacastelo@movijovem.pt

Navio Gil Eannes
Doca Comercial
4900-405 Viana do Castelo
Tel: 258 821 582
navigileannes@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Vila Nova de Cerveira



Rua Alto das Veigas
Estrada Nacional nº 13
4920-222 Vila Nova de Cerveira
Tel./ Fax: 251 796 113
cerveira@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Vilarinho das Furnas
Rua da Pousada, 1
4840-030 Campo do Gerês
Tel: 253 351 339
vilarinho@movijovem.pt

Pousada de Juventude de Viseu
Rua Aristides Sousa Mendes
Portal do Fontelo
3500-033 Viseu
Tel/Fax: 232 435 445
viseu@movijovem.pt

Cartão de Alberguista

O Cartão de Alberguista é válido por um ano após data da sua emissão e dá acesso às Pousadas de Juventude.

Individual - 6,00 euros

Grupo - 37,50 euros

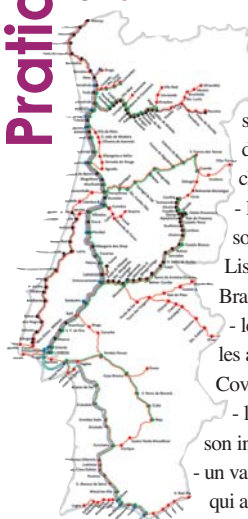
A apresentação do Cartão de Alberguista é obrigatória para todos os clientes, em qualquer unidade da Rede Nacional de Turismo Juvenil, salvo se for portador de Cartão Jovem. O cartão de Alberguista dá acesso a todas as pousadas internacionais. É pessoal e intransmissível, não podendo ser utilizado por terceiros.

Pode ser adquirido:

- Pousadas de Juventude
- Delegações Regionais do Instituto Português de Juventude
- Loja Ponto Já

www.pousadasjuventude.pt

Pratique le train



CP – Chemins de Fer Portugais (www.cp.pt), met à disposition un vaste réseau de trains qui couvre tout le territoire continental portugais, assurant aussi des liaisons internationales vers Vigo, Madrid et Paris. Il existe de nombreuses options, pour répondre aux besoins de chacun:

- les trains haut de gamme "Alfa pendular", sont les liaisons les plus rapides et les plus confortables entre Lisbonne et l'Algarve, et pour le Nord du pays, avec Porto, Braga ou Guimarães faisant un arrêt à Coimbra et Aveiro.
- le service "Intercidades" (inter villes) offre des liaisons sur les axes Lisbonne-Porto-Braga, Lisbonne-Guarda, Lisbonne-Covilhã, Lisbonne-Alentejo et Lisbonne-Algarve.
- le Sud-Express et le train-hôtel Lusitânia assurent la liaison internationale au départ de Lisbonne et de Porto.
- un vaste réseau de trains régionaux, interrégionaux et suburbains qui assurent une vaste couverture de tout le territoire national.

autocare et bus

Services réguliers d'autocars assurant la liaison de toutes les villes, villages et principales localités du Portugal. Pour des informations plus détaillées sur les itinéraires, les horaires et les prix n'hésitez pas à consulter le Réseau National des Express.

Rede Nacional de Expressos, Lda

Tel.: 213 581 460 / Infos : 707 22 33 44
www.rede-expressos.pt

Carris

A CARRIS é o operador rodoviário exclusivo, na cidade de Lisboa, trata da rede de autocarros e de eléctricos em Lisboa.

Companhia Carris de Ferro de Lisboa - Tel. : 21 361 30 00

Objectos Perdidos : 21 853 54 03
www.carris.pt

Sociedade de Transportes Colectivos do Porto, SA

Av. Fernão de Magalhães, 1862 - 13º
4350-158 Porto
Tel. : 22 507 1000 - www.stcp.pt

la voiture

Le Portugal possède une bonne voirie composée d'Auto-routes (AE), d'Itinéraires Principaux (IP), d'Itinéraires Complémentaires (IC), de routes nationales (EN) et de routes départementales. Toutes les autoroutes sont signalées avec le symbole adapté et sont équipées de péages, dont vous pouvez consulter les prix sur www.brisa.pt ou sur www.aeatlantico.pt

EP - Estradas de Portugal, E.P.E.

Le site permet notamment de connaître le trafic des routes portugaises en temps réel. Praça da Portagem - 2809-013 Almada - Tel.: 212 879 000 - www.estradasdeportugal.pt.

Serviço Estrada Livre- Linha Azul : 808 21 0000 (das 9h às 23h)

Autoestrada Brisa

Quinta da Torre da Aguilha - Edifício BRISA - 2785-599 São Domingos de Rana N° Azul (Assistência e Info aos automobilistas na rede BRISA, funcionando 24 h/dia.) : O 808 508 508

contact train

CP – Comboios de Portugal

Calçada do Duque, 20
1249-109 Lisboa
Call Center : 808 208 208 (das 7h às 23h)
Call Center para chamadas do estrangeiro: +351 213 185 990 (das 7h às 23h)
www.cp.pt

CP - Estação Porto / Campanhã

Largo da Estação de Campanhã
4300-173 Porto
Tél. : +351 213 185 990
C.P. - Estação de Santa Apolónia
Av. Infante D. Henrique - Caminhos de Ferro 1100-278 Lisboa
Tél. : +351 213 185 990
C.P. - Gare do Oriente
Av. D. João II, Lote 1.15 1990-233 LISBOA - Tél. : +351 21 318 59 90

location voiture

Avis Rent a Car

Serviço de Apoio ao Cliente
Tel.: 21 754 78 25
Central de Reservas
Tel.: 800 20 10 02
Fax.: 707 20 10 02
www.avis.com.pt

Europcar

Apoio ao Cliente
Tel. : 219 407 730
Centro de Reservas
Tel. : 219 407 790
www.europcar.pt

Hertz

Tel. : 808 202 038
www.hertz.com.pt

Iberent

Central de Reservas
Tel. : 217 995 390
www.iberent.pt

Sixt Rent a Car Portugal

Tel. : + 351 21 799 87 01
worldwide.sixt.com

contact avion

Aeroporto de Lisboa

Alameda das Comunidades
1700-007 Lisboa
Partidas e Chegadas : 218 413 700
Perdidos e Achados PSP : 218 496 132

Aeroporto Francisco Sá Carneiro

Pedras Rubras - 4470 Maia
Tel. : 229 432 400
Perdidos e Achados : 229 482 547

Aeroporto de Faro

8001-701 Faro
Tel. : 289 800 800
PSP Perdidos e Achados : 289 800 688

www.ana-aeroportos.pt

TAP PORTUGAL

Call Center/France : 0820 319 320
Call Center / Portugal : 707 205 700
www.flytap.fr

PORTO

Désormais, l'unique compagnie
à vous proposer autant de vols
quotidiens vers le Portugal.

AÇORES

LISBONNE

MADÈRE

ALGARVE



tap | discount

Le Portugal à partir de

77 € TTC
Aller Simple

Conditions spéciales d'application,
tarif susceptible d'être modifié.
Hors frais de service.

Grâce à ses 26 vols quotidiens, TAP PORTUGAL est l'unique compagnie à desservir autant de destinations au Portugal, au départ de Paris, Lyon, Marseille, Nice et Toulouse. Via Lisbonne et Porto, TAP PORTUGAL propose ses meilleures connexions vers le Brésil, l'Amérique Centrale et l'Amérique du Nord et l'Afrique*. Grâce au programme de fidélité Vidéos, chaque fois que vous voyagez avec TAP PORTUGAL ou une autre compagnie du réseau international Star Alliance, vous gagnez des miles à échanger contre des voyages gratuits ou des surclassements sur l'une de ces compagnies. C'est pour toutes ces raisons et bien d'autres encore que TAP PORTUGAL est plus que jamais votre compagnie.



* Belo Horizonte, Bissau, Brasilia, Caracas, Dakar, Fortaleza, Johannesburg, Luanda, Maputo, Natal, New York, Paris, Recife, Rio de Janeiro, Sal, Salvador de Bahia, São Paulo, São Tomé et Príncipe.

Réservation et informations :

www.flytap.fr

0820 319 320 (0,12 € TTC/min)

Agence de voyage



TAP PORTUGAL

A STAR ALLIANCE MEMBER 

+ QUE JAMAIS VOTRE COMPAGNIE

Cartão ld<30



O ld<30 é um cartão que concede múltiplas vantagens e diversos descontos em serviços aos jovens lusodescendentes quando se deslocam e realizam uma estadia em Portugal.

O ld<30 pode ser pedido por jovens portugueses ou descendentes até ao terceiro grau da linha recta de cidadão português, nascidos ou residentes em comunidades fora do território português, com idades entre os 12 e os 29 anos (inclusive).

Para teres o teu ld<30 tens de possuir uma das seguintes condições:

- Nascido(a) em Portugal e residente fora de território português;
- Ser filho(a) de pais portugueses e residente fora de território português;
- Ser neto(a) de avós ou bisavós portugueses e residente fora de território português.

Preço 8 euros. Onde Comprar: Associação Cap Magellan - 17 rue de Turbigo - 75002 Paris - Tel 01 42 77 46 89

Com o teu ld<30 vais poder regressar a Portugal e aproveitar descontos e vantagens em transportes, alojamento, lazer e em diversos equipamentos e infraestruturas. Vê os benefícios do ld<30 com detalhe no conteúdo "Vantagens" do site: <http://ld30.juventude.gov.pt>.

Cartão Intra_Rail



A Movijovem e a CP criaram um cartão mesmo à tua medida!! O cartão Intra_Rail permite-te viajar à vontade nos comboios da CP e inclui o alojamento nas Pousadas de Juventude, de Norte a Sul do país. Tens duas modalidades, o Intra_Rail Xcape e o Intra_Rail Xplore, válidos durante 3 ou 10 dias, respectivamente, e dentro de quatro zonas pré-definidas. Para além disso, vais ter ainda 50% de desconto na utilização dos comboios Fertagus nos dias

abrangidos pelo teu Intra_Rail. Basta apresentares o teu cartão quando comprares o bilhete. Se não tiveres Cartão Jovem nem Cartão de Alberguista não faz mal! Com o Intra_Rail não precisas de um outro cartão para entrares nas unidades de alojamento. O cartão Intra_Rail está à venda em todo o país. Para o adquirires, basta diriges-te a uma das estações de venda CP, a uma Pousada de Juventude, Loja Movijovem (na Av. Duque D'Ávila) ou Lojas Ponto Já (IPJ).

Intra_Rail Xcape (3 dias):

55 euros - 49 euros com Cartão Jovem ou Cartão Ld<30

Intra_Rail Xplore (10 dias):

185 euros - 159 euros com Cartão Jovem ou Cartão Ld<30

Infos : www.intra-rail.pt

Útils

Ambassade du Portugal
3, rue de Noliel - 75116 Paris
Tél. : 01 47 27 35 29
Fax : 01 44 05 94 02
www.ambaixada-portugal-fr.org

Ambassade de France
Rua Santos-o-velho, 5
1249-079 Lisboa
Tél : 21 393 91 00
Fax : 21 393 91 20
www.ambafance-pt.org

Consulat général de France à Lisbonne
Calçada do Marquês de Abrantes,
123 1200-718 Lisboa
Tél : 21 393 92 92
Fax : 21 393 92 22

Consulat général de France à Porto
Avenida da Boavista, n.º1681-2º
4100-132 Porto
Tél : 22 607 82 20
Fax : 22 607 82 21

P. de Turismo - Lisboa
Palácio Foz - Praça dos
Restauradores - 1250-187 Lisboa
Tel: 213 466 307

P. de Turismo - Porto
Praça D. João I, 43
4000-295 Porto
Tel: 222 057 514

P. de Turismo - Faro
Aeroporto de Faro
8000-124 Faro
Tel: 289 818 582

Posto de Turismo - Braga
Ava. da Liberdade, 1
4700-251 Braga
Tel. : 253 262 550

Posto de Turismo - Aveiro
Rua João Mendonça, 8
3810-200 Aveiro
Tel. : 234 420 760

Posto de Turismo - Castelo Branco
Praça do Município
6000-458 Castelo Branco
Tel. : 272 330 339

Posto de Turismo - Coimbra
C.M. - Praça da República
3000-343 Coimbra
Tel. : 239 833 202

Posto de Turismo - Leiria
Jardim Luís de Camões
2401-801 Leiria
Tel. : 244 848 770

Posto de Turismo - Setúbal
Praça do Quebedo
2900-575 Setúbal
Tel. : 265 53 44 02

Posto de Turismo - Viseu
Av. Gulbenkian
3510-055 Viseu
Tel. : + 351 232 420 950

AICEP Portugal Global
135 bld Haussman - 75008 Paris
Tél : 08 11 65 38 38
www.visitportugal.com



Estradas de Portugal

Praça da Portagem, 2809-013 Almada - Portugal
ep@estradasdeportugal.pt - www.estradasdeportugal.pt

Caixadirecta Internacional

Onde quer que esteja, telefone.



Com o Caixadirecta Internacional pode ir à Caixa sem ter que ir a Portugal. Basta aderir e descobrir as soluções financeiras que temos para lhe oferecer. Para além disso, pode também efectuar as suas operações bancárias com toda a facilidade através de uma linha telefónica gratuita 24 horas por dia, exclusiva para clientes Caixadirecta. **Banco, Banco é Caixa.**

Saiba como ligar grátis em www.cgd.pt

Ligue grátis: Alemanha, Bélgica, Espanha, França, Holanda, Luxemburgo, Portugal, Reino Unido e Suíça - 00 800 351 351 00
EUA e Canadá - 011 800 351 351 00 | Brasil - 0 800 888 12 13 | Venezuela - 0 800 100 4696 | Macau - 0 800 961 | África do Sul - 0 800 980 964

